

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

22 avril 2014

PROJET DE LOI
modifiant la loi générale
sur les douanes et accises et portant
dispositions diverses

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE
ET TRANSMIS AU SÉNAT

Documents précédents:

Doc 53 3473 (2013/2014):

- 001: Projet de loi.
- 002 et 003: Amendements.
- 004: Rapport.
- 010: Texte adopté par la commission.

Voir aussi:

Compte rendu intégral:
22 avril 2014.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 april 2014

WETSONTWERP
tot wijziging van de algemene wet
inzake douane en accijnzen en
houdende diverse bepalingen

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAAT

Voorgaande documenten:

Doc 53 3473 (2013/2014):

- 001: Wetsontwerp.
- 002 en 003: Amendementen.
- 004: Verslag.
- 005: Tekst aangenomen door de commissie.

Zie ook:

Integraal verslag:
22 april 2014.

| | | |
|-------------|---|---|
| N-VA | : | Nieuw-Vlaamse Alliantie |
| PS | : | Parti Socialiste |
| MR | : | Mouvement Réformateur |
| CD&V | : | Christen-Democratisch en Vlaams |
| sp.a | : | socialistische partij anders |
| Ecolo-Groen | : | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen |
| Open Vld | : | Open Vlaamse liberalen en democraten |
| VB | : | Vlaams Belang |
| cdH | : | centre démocrate Humaniste |
| FDF | : | Fédéralistes Démocrates Francophones |
| LDD | : | Lijst Dedecker |
| MLD | : | Mouvement pour la Liberté et la Démocratie |
| INDEP-ONAFH | : | Indépendant-Onafhankelijk |

| Abréviations dans la numérotation des publications: | | Afkortingen bij de nummering van de publicaties: | |
|---|---|--|---|
| DOC 53 0000/000: | Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif | DOC 53 0000/000: | Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer |
| QRVA: | Questions et Réponses écrites | QRVA: | Schriftelijke Vragen en Antwoorden |
| CRIV: | Version Provisoire du Compte Rendu intégral | CRIV: | Voorlopige versie van het Integraal Verslag |
| CRABV: | Compte Rendu Analytique | CRABV: | Beknopt Verslag |
| CRIV: | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) | CRIV: | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) |
| PLEN: | Séance plénière | PLEN: | Plenum |
| COM: | Réunion de commission | COM: | Commissievergadering |
| MOT: | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige) | MOT: | Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier) |

| Publications officielles éditées par la Chambre des représentants | Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers |
|---|---|
| Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be courriel : publications@lachambre.be | Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be |
| Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC | De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier |

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition générales**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Modifications de la Loi générale sur les douanes et accises

Art. 2

Ce chapitre exécute partiellement le règlement (UE) n° 952/2013 du Parlement européen et du Conseil du 9 octobre 2013 établissant le code des douanes de l'Union.

Art. 3

Dans l'article 1^{er} de la Loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977, les modifications suivantes sont apportées:

— au 4^o, dans le texte néerlandais, le mot "*landbouwprodukten*" est chaque fois remplacé par le mot "*landbouwproducten*";

— au 5^o, les mots "des Communautés européennes" sont remplacés par les mots "des institutions de l'Union européenne";

— au 7^o, dans le texte néerlandais, le mot "*doorvoer*" est remplacé par le mot "*douanevervoer*".

Art. 4

Dans les articles 2 et 3 de la même loi, les mots "des Communautés européennes" sont chaque fois remplacés par les mots "des institutions de l'Union européenne".

Art. 5

Dans l'article 5, 3^o, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots "*transiterende goederen*" sont remplacés par les mots "*goederen onder douanevervoer*".

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de Algemene wet inzake douane en accijnzen

Art. 2

Dit hoofdstuk voorziet in de gedeeltelijke uitvoering van verordening (EU) 952/2013 van het Europees Parlement en van de Raad van 9 oktober 2013 tot vaststelling van het douanewetboek van de Unie.

Art. 3

In artikel 1 van de Algemene Wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in 4^o wordt in de Nederlandse tekst, het woord "landbouwprodukten" telkens vervangen door het woord "landbouwproducten";

— in 5^o worden de woorden "van de Europese Gemeenschappen" vervangen door de woorden "van de instellingen van de Europese Unie";

— in 7^o wordt in de Nederlandse tekst, het woord "doorvoer" vervangen door het woord "douanevervoer".

Art. 4

In de artikelen 2 en 3 van dezelfde wet worden de woorden "van de Europese Gemeenschappen" telkens vervangen door de woorden "van de instellingen van de Europese Unie".

Art. 5

In artikel 5, 3^o, van dezelfde wet worden in de Nederlandse tekst de woorden "transiterende goederen" vervangen door de woorden "goederen onder douanevervoer".

Art. 6

Dans les articles 5 et 6 de la même loi, les mots “ou son délégué” sont insérés après les mots “ministre des finances”.

Art. 7

Dans l'article 8 de la même loi, dans le texte néerlandais, la phrase “*Alle wetbepalingen betreffende de in-, uit- en doorvoer van de goederen te water en te land zijn toepasselijk op de in-, uit- en doorvoer over de luchtweg.*” est remplacée par la phrase “*Alle wetbepalingen betreffende de in- en uitvoer en het douanevervoer van de goederen over water en over land zijn toepasselijk op de in- en uitvoer en douanevervoer door de lucht.*”.

Art. 8

Dans l'article 9, 2°, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*gedaan*” est remplacé par les mots “*te worden opgesteld*”.

Art. 9

L'article 10 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 10. Le Roi:

1° peut imposer que les données à faire figurer sur les déclarations en matière de douane soient introduites par le déclarant dans le système informatisé de traitement des déclarations en douane;

2° fixe les modalités selon lesquelles les données visées au 1° doivent être introduites dans le système informatisé de traitement des déclarations en douane;

3° détermine les formalités particulières à remplir par le déclarant pour être dispensé de l'obligation d'introduire les données de la déclaration dans le système informatisé de traitement des déclarations en douane.

Le Roi peut charger le ministre des Finances de l'exécution du présent article.”

Art. 10

Dans la même loi, il est inséré un article 10/2 rédigé comme suit:

Art. 6

In de artikelen 5 en 6 van dezelfde wet worden de woorden “of zijn afgevaardigde” ingevoegd na de woorden “minister van Financiën”.

Art. 7

In artikel 8 van dezelfde wet wordt in de Nederlandse tekst de zin “Alle wetbepalingen betreffende de in-, uit- en doorvoer van de goederen te water en te land zijn toepasselijk op de in-, uit- en doorvoer over de luchtweg.” vervangen door de zin “Alle wetbepalingen betreffende de in- en uitvoer en het douanevervoer van de goederen over water en over land zijn toepasselijk op de in- en uitvoer en douanevervoer door de lucht.”.

Art. 8

In artikel 9, 2°, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord “gedaan” vervangen door de woorden “te worden opgesteld”.

Art. 9

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 10. De Koning:

1° mag opleggen dat de gegevens die moeten voorkomen in de aangiften inzake douane in het geautomatiseerd systeem van de douaneaangiften worden ingebracht door de aangever;

2° bepaalt de modaliteiten volgens welke de gegevens bedoeld in 1° moeten worden ingebracht in het geautomatiseerd systeem van de douaneaangiften;

3° bepaalt de bijzondere formaliteiten die de aangever moet vervullen om ontslagen te worden van de verplichting tot het inbrengen van de gegevens van de aangifte in het geautomatiseerd systeem van de douaneaangiften.

De Koning kan de minister van Financiën gelasten met de uitvoering ervan.”

Art. 10

In dezelfde wet wordt een artikel 10/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 10/2. Le Roi détermine, sans préjudice des dispositions des chapitres XIV et des dispositions de l’article 70-3, les régimes douaniers pour lesquels la déclaration avec représentation directe et indirecte peut être appliquée et en détermine également les modalités.

Le Roi peut charger le ministre des Finances de l’exécution du présent article.”

Art. 11

Dans l’article 11, § 1^{er}, de la même loi, les mots “des Communautés européennes” sont remplacés par les mots “de l’Union européenne”.

Art. 12

Dans l’article 14 de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*dezelve*” est remplacé par le mot “*deze*”.

Art. 13

Dans l’article 16 de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*zomede*” est remplacé par le mot “*evenals*”.

Art. 14

Dans l’article 17, § 2, 1^{er} alinéa, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*deswege*” est remplacé par le mot “*derhalve*” et les mots “*het totaal der van de cliënten teruggevorderde sommen*” sont remplacés par les mots “*het totaal van de van de cliënten teruggevorderde sommen*”.

Art. 15

Dans l’intitulé du CHAPITRE II de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*op*” est remplacé par le mot “*of*”.

Art. 16

Dans l’article 19, alinéa 1^{er}, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots “*andere dan handelsgoederen*” sont remplacés par les mots “*zonder handelskarakter*”.

“Art. 10/2. De Koning bepaalt, onverminderd het bepaalde in de hoofdstukken XIV en de bepalingen van artikel 70-3, de douaneregelingen waarvoor de aangifte met toepassing van de directe en de indirecte vertegenwoordiging kunnen worden toegepast en bepaalt eveneens de modaliteiten ervan.

De Koning kan de minister van Financiën gelasten met de uitvoering ervan.”

Art. 11

In artikel 11, § 1, van dezelfde wet worden de woorden “van de Europese Gemeenschappen” vervangen door de woorden “van de Europese Unie”.

Art. 12

In artikel 14 van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord “*dezelve*” vervangen door het woord “*deze*”.

Art. 13

In artikel 16 van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord “*zomede*” vervangen door het woord “*evenals*”.

Art. 14

In artikel 17, § 2, eerste lid, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord “*deswege*” vervangen door het woord “*derhalve*” en de woorden “*het totaal der van de cliënten teruggevorderde sommen*” worden vervangen door de woorden “*het totaal van de van de cliënten teruggevorderde sommen*”.

Art. 15

In het opschrift van HOOFDSTUK II van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord “*op*” vervangen door het woord “*of*”.

Art. 16

In artikel 19, eerste lid, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “*andere dan handelsgoederen*” vervangen door de woorden “*zonder handelskarakter*”.

Art. 17

Dans l'article 19-3, 2°, de la même loi, les mots "des Communautés européennes" sont remplacés par les mots "des institutions de l'Union européenne".

Art. 18

Dans l'article 19-4, 1^{er} alinéa, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots "*weder worden uitgevoerd*" sont remplacés par les mots "*worden wederuitgevoerd*".

Art. 19

Dans l'article 19-5, § 2, de la même loi, les mots "des Communautés européennes" sont chaque fois remplacés par les mots "des institutions de l'Union européenne".

Art. 20

Dans l'article 19-12 de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot "*paletten*" est remplacé par le mot "*laadborden*".

Art. 21

Dans les articles 19-13 et 19-14 de la même loi, les mots "les Communautés européennes" sont chaque fois remplacés par les mots "des institutions de l'Union européenne".

Art. 22

Dans l'article 20 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— au 1°, dans le texte néerlandais, les mots "*weder te worden uitgevoerd*" sont remplacés par les mots "*te worden wederuitgevoerd*";

— au 5°, dans le texte néerlandais, les mots "*onbeduidende handelswaarde*" sont remplacés par les mots "*te verwaarlozen handelswaarde*";

— au 6°, dans le texte néerlandais, les mots "*weder worden uitgevoerd*" sont remplacés par les mots "*worden wederuitgevoerd*";

Art. 17

In artikel 19-3, 2°, van dezelfde wet worden de woorden "van de Europese Gemeenschappen" vervangen door de woorden "van de instellingen van de Europese Unie".

Art. 18

In artikel 19-4, eerste lid, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "weder worden uitgevoerd" vervangen door de woorden "worden wederuitgevoerd".

Art. 19

In artikel 19-5, § 2, van dezelfde wet worden de woorden "van de Europese Gemeenschappen" telkens vervangen door de woorden "van de instellingen van de Europese Unie".

Art. 20

In artikel 19-12 van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord "paletten" vervangen door het woord "laadborden".

Art. 21

In de artikelen 19-13 en 19-14 van dezelfde wet worden de woorden "van de Europese Gemeenschappen" telkens vervangen door de woorden "van de instellingen van de Europese Unie".

Art. 22

In artikel 20 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in 1° worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "weder te worden uitgevoerd" vervangen door de woorden "te worden wederuitgevoerd";

— in 5° worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "onbeduidende handelswaarde" vervangen door de woorden "te verwaarlozen handelswaarde";

— in 6° worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "weder worden uitgevoerd" vervangen door de woorden "worden wederuitgevoerd";

— au 11°, les mots “Union économique Benelux” sont remplacés par les mots “Union Benelux”;

— au 15°, dans le texte néerlandais, les mots “*weder worden uitgevoerd*” sont remplacés par les mots “*worden wederuitgevoerd*”.

Art. 23

Dans l'article 21 de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*teruggaaf*” est remplacé par le mot “*teruggave*”.

Art. 24

Dans les articles 22-2 et 22-3 de la même loi, les mots “des Communautés européennes” sont chaque fois remplacés par les mots “des institutions de l'Union européenne”.

Art. 25

Dans l'article 22-7 de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*gezuiverd*” est remplacé par le mot “*aangezuiverd*”.

Art. 26

Dans l'article 23 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “Aucunes marchandises ne pourront être importées par mer que par les premiers postes ou” sont remplacés par les mots “Aucune marchandise ne peut être importée par la mer dans l'Union européenne ou y être déchargée que par les”;

— les mots “d'entrée existant déjà, ou qui pourront être désignés aux embouchures des rivières, passes ou autres points de communication avec la mer, ni être déchargées qu'en vertu de documents délivrés à cet effet, aux lieux de déchargement désignés, et conformément aux dispositions et sauf les exceptions contenues dans la présente loi.” sont remplacés par les mots “et accompagnée des documents prescrits par la présente loi.”

Art. 27

Dans l'article 24, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— in 11° worden de woorden “Benelux Economische Unie” vervangen door de woorden “Benelux Unie”;

— in 15° worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “weder worden uitgevoerd” vervangen door de woorden “worden wederuitgevoerd”.

Art. 23

In artikel 21 van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord “teruggaaf” vervangen door het woord “teruggave”.

Art. 24

In de artikelen 22-2 en 22-3 van dezelfde wet worden de woorden “van de Europese Gemeenschappen” telkens vervangen door de woorden “van de instellingen van de Europese Unie”.

Art. 25

In artikel 22-7 van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord “gezuiverd” vervangen door het woord “aangezuiverd”.

Art. 26

In artikel 23 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “Aan de zeezijde” worden vervangen door de woorden “Via de zee”;

— de woorden “worden ingevoerd, dan langs de eerste wachten, welke in de monden der zeegaten reeds bestaan, of verder mochten worden aangewezen, noch gelost, dan volgens daartoe, op bepaalde losplaatsen, verkregen documenten, en op de voet, en behoudens de uitzonderingen, in deze wet omschreven.” worden vervangen door de woorden “in de Europese Unie worden gebracht of gelost dan langs de eerste kantoren en met de documenten die in deze wet zijn omschreven.”

Art. 27

In artikel 24, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— les mots “au premier bureau d’entrée” sont remplacés par les mots “au premier bureau”;

— dans le texte néerlandais, le mot “*hunner*” est remplacé par les mots “*van hun*”;

— dans le texte néerlandais, le mot “*aldaar*” est abrogé.

Art. 28

Dans l’article 24, § 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots “*algemene aangifte*” sont remplacés par les mots “*generale verklaring*”.

Art. 29

Dans l’article 24, § 4, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, le mot “*bijaldien*” est remplacé par le mot “*indien*”;

— dans le texte français, les mots “le premier bureau d’entrée” sont remplacés par les mots “le premier bureau”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*hetgeen zij evenzeer mogen doen, indien men, met het schip, zich tussen de mond van het zeegat en de eerste wacht mocht blijven ophouden, langer dan getij, weer of wind medebrengen zijnde, terstond na aankomst op het gebied van de Staat, van toepassing, al de bepalingen deze wet, opzichtelijk het lossen, lichten, of over boord zetten van goederen*” sont remplacés par les mots “*hetgeen zij evenzeer mogen doen, als het schip zich langer ophoudt tussen de zee en het eerste kantoor dan het getijde, het weer of de wind vereisen. Alle bepalingen van deze wet betreffende het lossen, het lichten of het overladen van goederen, zijn van toepassing op elk schip, van zodra het is aangekomen op het grondgebied van de Belgische staat*”.

Art. 30

Dans l’article 25 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte français, les mots “tonneaux, ballots, paquets, caisses ou autres colis” sont remplacés par le mot “colis”;

— de woorden “ter eerste wacht tot inklaring” worden vervangen door de woorden “op het eerste kantoor”;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “*hunner*” vervangen door de woorden “*van hun*”;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “*aldaar*” opgeheven.

Art. 28

In artikel 24, § 2, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “*algemene aangifte*” vervangen door de woorden “*generale verklaring*”.

Art. 29

In artikel 24, § 4, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “*bijaldien*” vervangen door het woord “*indien*”;

— in de Franse tekst worden de woorden “*le premier bureau d’entrée*” vervangen door de woorden “*le premier bureau*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*hetgeen zij evenzeer mogen doen, indien men, met het schip, zich tussen de mond van het zeegat en de eerste wacht mocht blijven ophouden, langer dan getij, weer of wind medebrengen zijnde, terstond na aankomst op het gebied van de Staat, van toepassing, al de bepalingen deze wet, opzichtelijk het lossen, lichten, of over boord zetten van goederen*” vervangen door de woorden “*hetgeen zij evenzeer mogen doen, als het schip zich langer ophoudt tussen de zee en het eerste kantoor dan het getijde, het weer of de wind vereisen. Alle bepalingen van deze wet betreffende het lossen, het lichten of het overladen van goederen, zijn van toepassing op elk schip, van zodra het is aangekomen op het grondgebied van de Belgische staat*”.

Art. 30

In artikel 25 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Franse tekst worden de woorden “*tonneaux, ballots, paquets, caisses ou autres colis*” vervangen door het woord “*colis*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*De generale verklaring moet inhouden, de lijst van al de ingeladen goederen, met uitdrukking van derzelve soort, en van het getal en de merken der vaten, balen, pakken, kisten, kassen, enz., mitsgaders van de plaats ter bestemming van het schip*” sont remplacés par les mots “*De generale verklaring moet de lijst van alle ingeladen goederen bevatten, met vermelding van hun soort en van het aantal en de merken van de colli's, alsook van de plaats van bestemming van het schip*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*ten kantore*” sont remplacés par les mots “*op het kantoor*”;

— les mots “la déclaration en détail” sont remplacés par les mots “la déclaration de déchargement”.

Art. 31

Dans l'article 27 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte français, le mot “gents” est remplacé par le mot “agents”;

— les mots “premier bureau d'entrée” sont remplacés par les mots “premier bureau”;

— dans le texte néerlandais, le mot “*eindelijke*” est remplacé par le mot “*uiteindelijke*”.

Art. 32

Dans l'article 28 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, les mots “*zegel der administratie*” sont remplacés par les mots “*zegel van de administratie*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*welke alsdan*” sont remplacés par les mots “*die dan*”;

— dans le texte néerlandais, le mot “*derzelve*” est remplacé par le mot “*hun*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*der akte van inkling*” sont remplacés par les mots “*van deze generale verklaring*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*hetwelk, onder uitdrukking van het getal en korte omschrijving der overgelegde stukken, naar dezelve zal verwijzen, en tevens door schipper en ambtenaren moeten worden*”

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “De generale verklaring moet inhouden, de lijst van al de ingeladen goederen, met uitdrukking van derzelve soort, en van het getal en de merken der vaten, balen, pakken, kisten, kassen, enz., mitsgaders van de plaats ter bestemming van het schip” vervangen door de woorden “De generale verklaring moet de lijst van alle ingeladen goederen bevatten, met vermelding van hun soort en van het aantal en de merken van de colli's, alsook van de plaats van bestemming van het schip”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “ten kantore” vervangen door de woorden “op het kantoor”;

— de woorden “nadere aangifte tot lossing” worden vervangen door de woorden “aangifte tot lossing”.

Art. 31

In artikel 27 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Franse tekst wordt het woord “gents” vervangen door het woord “agents”;

— de woorden “ter uiterste wacht” worden vervangen door de woorden “op het eerste kantoor”;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “eindelijke” vervangen door het woord “uiteindelijke”.

Art. 32

In artikel 28 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “zegel der administratie” vervangen door de woorden “zegel van de administratie”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “welke alsdan” vervangen door de woorden “die dan”;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “derzelve” vervangen door het woord “hun”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “der akte van inkling” vervangen door de woorden “van deze generale verklaring”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “hetwelk, onder uitdrukking van het getal en korte omschrijving der overgelegde stukken, naar dezelve zal verwijzen, en tevens door schipper en ambtenaren

ondertekend, om in alles hetzelfde effect te hebben als een gewone verklaring” sont remplacés par les mots *“dat verwijst naar deze stukken door hun aantal en beknopte beschrijving te vermelden; de verklaring zal bovendien getekend moeten worden door de kapitein en de ambtenaren om de effecten te hebben als van een generale verklaring”*;

— dans le texte français, les mots *“sortir, dans tous les cas, le même effet qu’une déclaration ordinaire”* sont remplacés par les mots *“sortir les effets d’une déclaration générale”*.

Art. 33

Dans l’article 29 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte français, les mots *“déviation de”* sont remplacés par les mots *“dérogation à”*;

— dans le texte néerlandais, les mots *“dan die behoren tot”* sont remplacés par les mots *“dan deze die behoren tot”*;

— dans le texte néerlandais, les mots *“plaats hebbe”* sont remplacés par le mot *“plaatsvindt”*;

— dans le texte néerlandais, le mot *“geschiede”* est remplacé par le mot *“geschiedt”*.

Art. 34

Dans l’article 30 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, les mots *“welke bij de inklaring”* sont remplacés par les mots *“die op de generale verklaring”*;

— dans le texte néerlandais, les mots *“op behoorlijke aangifte door de belanghebbende ter losplaats”* sont remplacés par les mots *“krachtens een behoorlijke aangifte, opgesteld op de losplaats door de belanghebbende”*;

— dans le texte néerlandais, les mots *“op de voet van het hoofdstuk XII”* sont remplacés par les mots *“overeenkomstig de voorschriften van Hoofdstuk XII”*;

— dans le texte français, le mot *“futailles”* est chaque fois remplacé par le mot *“fûts”*;

moeten worden ondertekend, om in alles hetzelfde effect te hebben als een gewone verklaring” vervangen door de woorden *“dat verwijst naar deze stukken door hun aantal en beknopte beschrijving te vermelden; de verklaring zal bovendien getekend moeten worden door de kapitein en de ambtenaren om de effecten te hebben als van een generale verklaring”*;

— in de Franse tekst worden de woorden *“sortir, dans tous les cas, le même effet qu’une déclaration ordinaire”* vervangen door de woorden *“sortir les effets d’une déclaration générale”*.

Art. 33

In artikel 29 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Franse tekst worden de woorden *“déviation de”* vervangen door de woorden *“dérogation à”*;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden *“dan die behoren tot”* vervangen door de woorden *“dan deze die behoren tot”*;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden *“plaats hebbe”* vervangen door het woord *“plaatsvindt”*;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord *“geschiede”* vervangen door het woord *“geschiedt”*.

Art. 34

In artikel 30 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst worden de woorden *“welke bij de inklaring”* vervangen door de woorden *“die op de generale verklaring”*;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden *“op behoorlijke aangifte door de belanghebbende ter losplaats”* vervangen door de woorden *“krachtens een behoorlijke aangifte, opgesteld op de losplaats door de belanghebbende”*;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden *“op de voet van het hoofdstuk XII”* vervangen door de woorden *“overeenkomstig de voorschriften van Hoofdstuk XII”*;

— in de Franse tekst wordt het woord *“futailles”* telkens vervangen door het woord *“fûts”*;

— dans le texte néerlandais, les mots “*de fusten of emballage*” sont remplacés par les mots “*de vaten of verpakkingen*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*maar op de luiken van het schip*” sont remplacés par les mots “*worden aangebracht maar op de luiken van het schip*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*alwaar aan boord de goederen zich bevinden*” sont remplacés par les mots “*waar de goederen zich aan boord bevinden*”;

— dans le texte français, les mots “pour autant que de besoin” sont abrogés;

— dans le texte néerlandais, les mots “*zoveel nodig worden gesteld,*” sont abrogés;

— dans le texte français, les mots “la nature du chargement” sont remplacés par les mots “le mode de chargement”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*groot getal*” sont remplacés par les mots “*groot aantal*”.

Art. 35

Dans l'article 31 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “s'arrêter au premier poste” sont remplacés par les mots “s'arrêter au premier bureau”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*bij het inkomen uit zee*” sont abrogés;

— dans le texte néerlandais, les mots “*moet hij hiervan voldoende doen blijken*” sont remplacés par les mots “*moet hij dit op voldoende wijze aantonen*”.

Art. 36

Dans l'article 32 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots “*de naaste haven, welke het hem mogelijk zijn zal te bereiken, aandoen*” sont remplacés par les mots “*de eerste haven aandoen die hij kan bereiken*”.

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “de fusten of emballage” vervangen door de woorden “de vaten of verpakkingen”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “maar op de luiken van het schip” vervangen door de woorden “worden aangebracht maar op de luiken van het schip”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “alwaar aan boord de goederen zich bevinden” vervangen door de woorden “waar de goederen zich aan boord bevinden”;

— in de Franse tekst worden de woorden “pour autant que de besoin” opgeheven;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “zoveel nodig worden gesteld,” opgeheven;

— in de Franse tekst worden de woorden “la nature du chargement” vervangen door de woorden “le mode de chargement”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “groot getal” vervangen door de woorden “groot aantal”.

Art. 35

In artikel 31 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “de eerste wacht aan te doen” worden vervangen door de woorden “het eerste kantoor aan te doen”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “bij het inkomen uit zee” opgeheven;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “moet hij hiervan voldoende doen blijken” vervangen door de woorden “moet hij dit op voldoende wijze aantonen”.

Art. 36

In artikel 32 van dezelfde wet worden in de Nederlandse tekst de woorden “de naaste haven, welke het hem mogelijk zijn zal te bereiken, aandoen” vervangen door de woorden “de eerste haven aandoen die hij kan bereiken”.

Art. 37

Dans l'article 33 de la même loi, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Sous peine d'une amende de 50 euro, le capitaine sera tenu, lors de l'arrivée du bâtiment de mer ou de l'allège au lieu de déchargement, d'en informer le receveur dans les 14 heures. De plus, une déclaration devra avoir lieu avant le déchargement comme prescrit aux Chapitres XV et suivants de la présente loi.”

Art. 38

Dans l'article 33, alinéa 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— la phrase *“Bij voormelde kennisgeving mag worden verzocht permissie tot herstel van het abuis, dat bij de inklaring mocht begaan.”* est remplacée par la phrase *“Bij voormelde kennisgeving zou de toelating gevraagd kunnen worden tot rechtzetting van de vergissing die in de generale verklaring gemaakt zou kunnen geweest zijn.”*;

— les mots *“met bijvoeging der akte van inklaring en openlegging der omstandigheden, die tot het abuis zouden hebben aanleiding gegeven”* sont remplacés par les mots *“met bijvoeging van de generale verklaring en met voorlegging van de omstandigheden die tot de vergissing zouden geleid hebben”*;

— les mots *“op verkeerde of kwade inklaringen”* sont remplacés par les mots *“op valse of onjuiste verklaringen”*.

Art. 39

Dans l'article 34 de la même loi, les mots “, y compris les chasse-marée et bateaux pêcheurs du pays qui importent le poisson frais et salé provenant de leur pêche, ne sont pas tenus, en revenant de la pêche, de faire la déclaration générale, mais sont cependant obligés, sous peine d'une amende de 50 EUR, pour être reconnus comme tels et ne pas être arrêtés, de hisser, à leur entrée et avant de passer le premier bureau, au haut de leur mât, et de l'y laisser jusqu'au lieu de déchargement, un panier ou autre signe dont il sera convenu entre les armateurs et l'administration, afin que les agents puissent, sans retarder la marche du bateau, se rendre à bord pour faire la visite.” sont remplacés par les mots “de Belgique, revenant de la pêche, ne sont

Art. 37

In artikel 33 van dezelfde wet wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Op straffe van een boete van 50 euro zal bij aankomst van het zeeschip of de lichter op de losplaats de schipper verplicht zijn de ontvanger binnen de 14 uren daarna van zijn komst in kennis stellen. Bovendien zal er vóór alle lossing aangifte moeten geschieden zoals in hoofdstuk XV en verder in deze wet is voorgeschreven.”

Art. 38

In artikel 33, tweede lid, van dezelfde wet worden in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

— de zin “Bij voormelde kennisgeving mag worden verzocht permissie tot herstel van het abuis, dat bij de inklaring mocht begaan.” wordt vervangen door de zin “Bij voormelde kennisgeving zou de toelating gevraagd kunnen worden tot rechtzetting van de vergissing die in de generale verklaring gemaakt zou kunnen geweest zijn.”;

— de woorden “met bijvoeging der akte van inklaring en openlegging der omstandigheden, die tot het abuis zouden hebben aanleiding gegeven” worden vervangen door de woorden “met bijvoeging van de generale verklaring en met voorlegging van de omstandigheden die tot de vergissing zouden geleid hebben”;

— de woorden “op verkeerde of kwade inklaringen” worden vervangen door de woorden “op valse of onjuiste verklaringen”.

Art. 39

In artikel 34 van dezelfde wet worden de woorden “der vissersschepen, de ventjagers daaronder begrepen, en van die van de zoute- en verse vis, uit België, komende van de nering, zijn niet aan inklaring onderworpen, doch, op een boete van 50 EUR, verplicht, om, ten einde als zodanig herkend, en niet opgehouden te worden, bij binnenkomst in een der zeegaten, en vóór het passeren der eerste wacht, van de top der mast een mand, of ander, tussen de rederijen en de administratie overeen te komen, seinteken, te vertonen, en tot aan de losplaats aldus te blijven vertonen, opdat de ambtenaren in de gelegenheid zijn zouden, om, zonder dat zulks aan de voortzetting der reis hinderlijk zij,” vervangen door de woorden “van de vissersschepen uit België, komende

pas tenus de faire une déclaration générale. Toutefois, pour être reconnus comme tels et pour ne pas être arrêtés et sous peine d'une amende de 50 euro, ils sont tenus, à l'entrée et avant de passer le premier bureau, de hisser un panier ou un autre signe convenu entre les armateurs et l'administration et de l'y laisser jusqu'au lieu de déchargement afin que les agents puissent, sans retarder la marche, se rendre à bord pour la visite.”.

Art. 40

Dans l'article 37, alinéa 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots “*en niet zijn aangehaald*” sont remplacés par les mots “*en niet het voorwerp uitmaken van een inbeslagname*”.

Art. 41

Dans l'article 44, alinéa 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “destinés pour ailleurs” sont remplacés par les mots “dont la destination n'est pas un port du royaume et”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*met welke men uit zee komt uit nood*” sont remplacés par les mots “*die over zee in een willekeurige haven van het koninkrijk binnenkomen, uit nood*”;

— dans le texte néerlandais, le mot “orders” est remplacé par les mots “orders te krijgen”.

Art. 42

Dans l'article 44, alinéa 2, de la même loi les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte français, les mots “au premier poste ou bureau d'entrée” sont remplacés par les mots “au premier bureau”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*ter eerste wacht, verklaring te doen van de bij hen geladen goederen*” sont remplacés par les mots “*op het eerste kantoor de bij hen geladen goederen aan te geven*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*op dezelfde voet, als in hoofdstuk IV omtrent het inklaeren uit zee is bepaald*” sont remplacés par les mots “*op de wijze*

van de nering, zijn niet gehouden om een generale verklaring te doen. Ze zijn niettemin verplicht, op straffe van een boete van 50 euro, om, ten einde als zodanig herkend, en niet opgehouden te worden, bij binnenkomst en vóór het passeren van het eerste kantoor, een mand, of een ander, tussen de rederijen en de administratie overeen te komen, seinteken te vertonen en tot aan de losplaats aldus te blijven vertonen, opdat de ambtenaren in de gelegenheid zouden zijn, zonder de reis te vertragen.”.

Art. 40

In artikel 37, tweede lid, van dezelfde wet worden in de Nederlandse tekst de woorden “en niet zijn aangehaald” vervangen door de woorden “en niet het voorwerp uitmaken van een inbeslagname”.

Art. 41

In artikel 44, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “naar elders bestemd” worden vervangen door de woorden “waarvan de bestemming niet een haven van het koninkrijk is”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “met welke men uit zee komt uit nood” vervangen door de woorden “die over zee in een willekeurige haven van het koninkrijk binnenkomen, uit nood”;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “orders” vervangen door de woorden “orders te krijgen”.

Art. 42

In artikel 44, tweede lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Franse tekst worden de woorden “*au premier poste ou bureau d'entrée*” vervangen door de woorden “*au premier bureau*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “ter eerste wacht, verklaring te doen van de bij hen geladen goederen” vervangen door de woorden “op het eerste kantoor de bij hen geladen goederen aan te geven”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “op dezelfde voet, als in hoofdstuk IV omtrent het inklaeren uit zee is bepaald” vervangen door de woorden “op de

zoals bepaald in hoofdstuk IV omtrent de generale verklaringen bij binnenkomst over zee”.

Art. 43

Dans l'article 45, alinéa 1^{er}, de la même loi les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte français, les mots “du poste” sont remplacés par les mots “du bureau”;

— dans le texte néerlandais, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“De in artikel 44 bedoelde schepen en hun ladingen zullen opnieuw mogen vertrekken zonder betaling van rechten of accijnzen maar zullen, in afwachting en onder de bijzondere bewaking van de ambtenaren van het kantoor waar de verklaring is gedaan, voor anker moeten liggen op de daartoe door deze ambtenaren aangeduide plaats.”.

Art. 44

Dans l'article 45, alinéa 2, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte français, les mots “ce poste” sont remplacés par les mots “ce bureau”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*de inklaringspost*” sont remplacés par les mots “*het kantoor*”.

Art. 45

Dans l'article 46 de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “*ten ware*” sont remplacés par le mot “*tenzij*”;

— les mots “*tot de wederuitvaart*” sont remplacés par les mots “*tot de wederuitvoer*”;

— le mot “*derzelver*” est remplacé par le mot “*hun*”;

— les mots “*buiten kosten van het land*” sont remplacés par les mots “*zonder kosten voor de Schatkist*”.

wijze zoals bepaald in hoofdstuk IV omtrent de generale verklaringen bij binnenkomst over zee”.

Art. 43

In artikel 45, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Franse tekst worden de woorden “*du poste*” vervangen door de woorden “*du bureau*”;

— in de Nederlandse tekst wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“De in artikel 44 bedoelde schepen en hun ladingen zullen opnieuw mogen vertrekken zonder betaling van rechten of accijnzen maar zullen, in afwachting en onder de bijzondere bewaking van de ambtenaren van het kantoor waar de verklaring is gedaan, voor anker moeten liggen op de daartoe door deze ambtenaren aangeduide plaats.”.

Art. 44

In artikel 45, tweede lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Franse tekst worden de woorden “*ce poste*” vervangen door de woorden “*ce bureau*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*de inklaringspost*” vervangen door de woorden “*het kantoor*”.

Art. 45

In artikel 46 van dezelfde wet worden in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “*ten ware*” worden vervangen door het woord “*tenzij*”;

— de woorden “*tot de wederuitvaart*” worden vervangen door de woorden “*tot de wederuitvoer*”;

— het woord “*derzelver*” wordt vervangen door het woord “*hun*”;

— de woorden “*buiten kosten van het land*” worden vervangen door de woorden “*zonder kosten voor de Schatkist*”.

Art. 46

Dans l'article 47 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, les mots "*uit ten invoer gepermitteerde goederen bestaande*" sont remplacés par les mots "*uit goederen bestaat waarvan de invoer is toegestaan*";

— dans le texte néerlandais, les mots "*om niet weder te worden ingenomen*" sont remplacés par les mots "*om niet opnieuw te worden ingescheept*";

— les mots "on devra en payer les droits et accises dus à l'État" sont remplacés par les mots "les droits et accises dus devront être payés à l'État belge";

— dans le texte néerlandais, les mots "*omtrent het ter zee inkomen of uitgaan van goederen*" sont remplacés par les mots "*omtrent de invoer en uitvoer van goederen over zee*".

Art. 47

Dans l'article 48 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots "pour les bénéficiers," sont abrogés;

— dans le texte néerlandais, le mot "*repareren*" est remplacé par le mot "*herstellen*";

— dans le texte néerlandais, le mot "*permissie*" est remplacé par le mot "*toelating*";

— dans le texte néerlandais, les mots "*gedurige tegenwoordigheid*" sont remplacés par les mots "*voortdurende bewaking*".

Art. 48

Dans l'article 49, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots "les plus voisins" sont remplacés par les mots "les plus proches";

— dans le texte néerlandais, le mot "*beambten*" est remplacé par le mot "*ambtenaren*";

Art. 46

In artikel 47 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst worden de woorden "uit ten invoer gepermitteerde goederen bestaande" vervangen door de woorden "uit goederen bestaat waarvan de invoer is toegestaan";

— in de Nederlandse tekst worden de woorden "om niet weder te worden ingenomen" vervangen door de woorden "om niet opnieuw te worden ingescheept";

— de woorden "zullen 's Rijks rechten en accijnzen daarvan verschuldigd zijn" worden vervangen door de woorden "zullen de verschuldigde rechten en accijnzen betaald moeten worden aan de Belgische staat";

— in de Nederlandse tekst worden de woorden "omtrent het ter zee inkomen of uitgaan van goederen" vervangen door de woorden "omtrent de invoer en uitvoer van goederen over zee".

Art. 47

In artikel 48 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden " , om gehavend te worden," worden opgeheven;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord "repareren" vervangen door het woord "herstellen";

— in de Nederlandse tekst wordt het woord "permissie" vervangen door het woord "toelating";

— in de Nederlandse tekst worden de woorden "gedurige tegenwoordigheid" vervangen door de woorden "voortdurende bewaking".

Art. 48

In artikel 49, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden "naastbij zijnde" worden vervangen door het woord "dichtstbijzijnde";

— in de Nederlandse tekst wordt het woord "beambten" vervangen door het woord "ambtenaren";

— dans le texte néerlandais, le mot “*dezelve*” est remplacé par le mot “*deze*”.

Art. 49

L'article 49, § 2, de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Ne seront pas reconnues comme marchandises naufragées, les marchandises qui auraient été transportées avant l'arrivée et sans en avoir informé les agents.”

Art. 50

Dans l'article 50 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte français, les mots “*e premier port abordable*” sont remplacés par les mots “*le premier port abordable*”;

— dans le texte néerlandais, le mot “*genaakbare*” est remplacé par le mot “*toegankelijke*”;

— dans le texte néerlandais, le mot “*dezelve*” est remplacé par le mot “*deze*”.

Art. 51

Dans l'article 51 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots “*der beambten*” sont remplacés par les mots “*van de ambtenaren*”.

Art. 52

Dans l'article 52 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, le mot “*derwijze*” est remplacé par les mots “*op een zodanige manier*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*; mits onder de vereiste borgstelling en verdere nodige bepalingen tot volbrenging van de wederuitvoer*” sont remplacés par les mots “*, mits zij de vereiste borgstelling verschaffen en zij zich onderwerpen aan andere bepalingen die noodzakelijk zijn voor het verzekeren van de wederuitvoer*”;

— les mots “, dans le délai fixé par les documents de transit qui leur seront délivrés à cet effet” sont abrogés.

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “*dezelve*” vervangen door het woord “*deze*”.

Art. 49

Artikel 49, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De goederen die vóór aankomst en zonder kennisgeving aan de ambtenaren vervoerd zouden geweest zijn, zullen niet erkend worden als strandgoederen.”

Art. 50

In artikel 50 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Franse tekst worden de woorden “*e premier port abordable*” vervangen door de woorden “*le premier port abordable*”;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “*genaakbare*” vervangen door het woord “*toegankelijke*”;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “*dezelve*” vervangen door het woord “*deze*”.

Art. 51

In artikel 51 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “*der beambten*” vervangen door de woorden “*van de ambtenaren*”.

Art. 52

In artikel 52 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “*derwijze*” vervangen door de woorden “*op een zodanige manier*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*; mits onder de vereiste borgstelling en verdere nodige bepalingen tot volbrenging van de wederuitvoer*” vervangen door de woorden “*, mits zij de vereiste borgstelling verschaffen en zij zich onderwerpen aan andere bepalingen die noodzakelijk zijn voor het verzekeren van de wederuitvoer*”;

— de woorden “, binnen de tijd op de daartoe te verkrijgen, transitodocumenten uit te drukken” worden opgeheven.

Art. 53

Dans l'article 53 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, les mots "*inkomende goederen*" sont remplacés par les mots "*ingevoerde goederen*";

— dans le texte néerlandais, les mots "*dezulke, waarvan de invoer en verzekering van wederuitvoer*" sont remplacés par les mots "*zulke goederen, waarvan de invoer verboden is, kunnen slechts teruggegeven worden op voorwaarde dat ze wederuitgevoerd worden*";

— les mots "sous caution, à moins qu'elles n'aient été exportées du royaume" sont abrogés.

Art. 54

Dans l'article 54, alinéa 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte français, les mots "droits de sortie" sont remplacés par les mots "droits à l'exportation";

— dans le texte néerlandais, les mots "*en op derzelver uitreis verongelukt, zal niet alleen vrijdom van inkomende rechten genoten worden maar ook teruggave geschieden van de daarvan betaalde uitgaande rechten*" sont remplacés par les mots "*en die schipbreuk hebben geleden, zal niet alleen vrijstelling van rechten bij invoer genoten worden maar ook teruggave geschieden van reeds betaalde rechten bij uitvoer*";

— dans le texte néerlandais, le mot "*dezelve*" est remplacé par le mot "*deze*".

Art. 55

Dans l'article 54 de la même loi, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 56

Dans l'article 55 de la même loi, les mots " , mâts, voiles, ancres, cordages et autres agrès, sauvés des navires échoués sur les côtes, de même que les ancres et cordage repêchés en mer à la vue des côtes, ainsi que les appareils et outils de bâtiments nationaux naufragés sur des côtes étrangères, lorsqu'ils seront réex-

Art. 53

In artikel 53 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst worden de woorden "inkomende goederen" vervangen door de woorden "ingevoerde goederen";

— in de Nederlandse tekst worden de woorden "dezulke, waarvan de invoer en verzekering van wederuitvoer" vervangen door de woorden "zulke goederen, waarvan de invoer verboden is, kunnen slechts teruggegeven worden op voorwaarde dat ze wederuitgevoerd worden";

— de woorden " , tenzij ze uit het Rijk uitgevoerd werden" worden opgeheven.

Art. 54

In artikel 54, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Franse tekst worden de woorden "*droits de sortie*" vervangen door de woorden "*droits à l'exportation*";

— in de Nederlandse tekst worden de woorden "en op derzelver uitreis verongelukt, zal niet alleen vrijdom van inkomende rechten genoten worden maar ook teruggave geschieden van de daarvan betaalde uitgaande rechten" vervangen door de woorden "en die schipbreuk hebben geleden, zal niet alleen vrijstelling van rechten bij invoer genoten worden maar ook teruggave geschieden van reeds betaalde rechten bij uitvoer";

— in de Nederlandse tekst wordt het woord "*dezelve*" vervangen door het woord "*deze*".

Art. 55

In artikel 54 van dezelfde wet wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 56

In artikel 55 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden "Wrakken, masten, zeilen, ankers, touwen en andere gereedschappen van op de kosten gebleven schepen geborgen, alsmede de ankers en

pédiés pour le royaume, dans les six mois qui suivront l'événement, seront également exempts de tous droits, pourvu que le tout soit suffisamment prouvé." sont remplacés par les mots "de navires en tout genre récupérés en mer ou sur des côtes du royaume ou d'autres côtes pourront bénéficier de la franchise comme marchandises en retour aux conditions de ladite franchise."

Art. 57

Dans l'intitulé du CHAPITRE VIII de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots "*te lande*" sont remplacés par les mots "*over land*".

Art. 58

Dans l'article 56 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, les mots "*te lande*" sont remplacés par les mots "*over land*";

— dans le texte français, les mots "les capitaines, bateliers, voituriers ou autres personnes qui dirigent ou effectuent le transport des marchandises doivent les conduire ou présenter" sont remplacés par les mots "les importateurs, les capitaines ou autres transporteurs doivent conduire ou présenter les marchandises";

— dans le texte néerlandais, les mots "*de invoerders, hetzij schippers, voerlieden of andere*" sont remplacés par les mots "*de invoerders, de schippers of andere vervoerders*";

— les mots "déclarer au premier poste" sont remplacés par les mots "déclarer au premier bureau";

— dans le texte néerlandais, le mot "*deze*" est remplacé par le mot "*deze*".

touwen, voor de kust in zee opgevist, mitsgaders en tuigage en gereedschappen van nationale schepen, op vreemde kusten gestrand, en, binnen zes maanden na het ongeluk, naar dit Rijk afgezonden," worden vervangen door de woorden "Scheepspuin van eender welke aard opgehaald op zee, op de kusten van het Rijk of op andere kusten";

— de woorden "vrij zijn van alle rechten, mits van een en ander voldoende blijke." worden vervangen door de woorden "kunnen genieten van de vrijstelling zoals terugkerende goederen onder de voorwaarden van deze vrijstelling."

Art. 57

In het opschrift van HOOFDSTUK VIII van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "*te lande*" vervangen door de woorden "*over land*".

Art. 58

In artikel 56 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst worden de woorden "*te lande*" vervangen door de woorden "*over land*";

— in de Franse tekst worden de woorden "*les capitaines, bateliers, voituriers ou autres personnes qui dirigent ou effectuent le transport des marchandises doivent les conduire ou présenter*" vervangen door de woorden "*les importateurs, les capitaines ou autres transporteurs doivent conduire ou présenter les marchandises*";

— in de Nederlandse tekst worden de woorden "de invoerders, hetzij schippers, voerlieden of andere" vervangen door de woorden "de invoerders, de schippers of andere vervoerders";

— de woorden "déclarer au premier poste" worden vervangen door de woorden "déclarer au premier bureau";

— in de Nederlandse tekst wordt het woord "deze" vervangen door het woord "deze".

Art. 59

Dans l'article 58 de la même loi, les mots "devra, d'après la règle générale et sur le pied prescrit par le chapitre XV, indiquer la quantité, la qualité, les numéros et les marques, ainsi que la valeur des marchandises, pour celles tarifées à la valeur; elle devra également indiquer le lieu ou le pays d'où elles viennent et d'où elles sont originaires, et celui de leur destination, soit qu'elles soient destinées à rester dans le royaume, à passer en transit ou à être mises en entrepôt, et enfin les endroits où elles doivent être déchargées ou entreposées; il sera ensuite délivré, après qu'il aura été donné caution pour les droits d'entrée et pour les accises, et après que la vérification en détail des marchandises y assujetties, aura eu lieu, un ou plusieurs documents, pour le transport vers les bureaux de paiement aux lieux de déchargement ou d'entrepôt, pour lesquels sont destinées lesdites marchandises; il sera expédié le même jour ou aussitôt que possible, un extrait de chaque document au receveur ou à l'entreposeur de ces endroits." sont remplacés par les mots "en détail doit être établie conformément aux dispositions du chapitre XV. Après qu'une caution ait été constituée pour les droits à l'importation et les accises et que la vérification en détail des marchandises y soumises ait eu lieu, un ou plusieurs documents seront délivrés, pour le transport vers les bureaux de paiement aux endroits de déchargement ou d'entreposage en entrepôt pour les marchandises y destinées. Un extrait de chaque document sera envoyé au receveur ou à l'entreposeur le même jour ou dès que possible."

Art. 60

Dans l'article 59, § 1^{er}, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots "*ten eersten kantore*" sont remplacés par les mots "*op het eerste kantoor*" et le mot "*zomede*" est remplacé par le mot "*evenals*".

Art. 61

Dans l'article 62 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, les mots "*der langs rivieren inkomende goederen*" sont remplacés par "*van de langs rivieren ingevoerde goederen*";

Art. 59

In artikel 58 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— Het woord "De" wordt vervangen door de woorden "De omstandige";

— de woorden "zal, naar het algemeen voorschrift en op de voet van het hoofdstuk XV moeten bevatten de hoeveelheid, soort, nummers en merken, alsmede de waarde der naar de waarde betalende goederen, en derzelve oorsprong, herkomst en bestemming, hetzij tot verblijf binnenlands, ten doorvoer of op entrepot, en eindelijk de plaatsen van lossing en opslag in entrepot; nadat borg zal gesteld zijn voor de invoerrechten en de accijnzen en de grondige verificatie der daaraan onderworpen goederen heeft plaats gehad, zullen worden afgegeven één of meer documenten, ten geleide naar de kantoren van betaling op de plaatsen der lossing, of van opslag in entrepot der daarvoor bestemde goederen, aan de ontvanger of entreposeur alwaar, ten zelve dage, of zodra mogelijk, een extract van elk document zal moeten gezonden worden." worden vervangen door de woorden "zal moeten worden opgesteld overeenkomstig de in hoofdstuk XV opgenomen bepalingen. Nadat borg zal gesteld zijn voor de rechten bij invoer en de accijnzen en de grondige verificatie van de daaraan onderworpen goederen heeft plaats gehad, zullen één of meer documenten worden afgegeven, voor het vervoer naar de kantoren van betaling op de plaatsen van lossing, of van opslag in entrepot voor daarvoor bestemde goederen. Aan de ontvanger of entreposeur zal op dezelfde dag, of zodra mogelijk, een uittreksel van elk document gezonden worden."

Art. 60

In artikel 59, § 1, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "ten eersten kantore" vervangen door de woorden "op het eerste kantoor" en wordt het woord "zomede" vervangen door het woord "evenals".

Art. 61

In artikel 62 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst worden de woorden "der langs rivieren inkomende goederen" vervangen door de woorden "van de langs rivieren ingevoerde goederen";

— les mots “du premier poste d’entrée ou du premier bureau de paiement” sont remplacés par les mots “du premier bureau”;

— dans le texte néerlandais, le mot “*derzelve*” est remplacé par les mots “*van deze*”;

— les mots “alors il devra, pour autant que de besoin, être fait usage de la précaution de garde ou d’apposition de scellés” sont remplacés par les mots “en ce cas, les marchandises doivent être gardées ou scellées si cela s’avère nécessaire”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*doch zonder dat zulks*” sont remplacés par les mots “*doch zonder dat dit*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*aan de ambtenaren op de eerste wacht*” sont remplacés par les mots “*aan de ambtenaren op het eerste kantoor*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*zodanig gedeelte ener*” sont remplacés par les mots “*een gedeelte van de*”.

Art. 62

Dans l’article 63 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “, savoir: à l’entrée par eaux, ceux désignés pour chaque rivière en particulier; par terre, celui le plus voisin sur la grande route, ou se trouvant plus avant dans l’intérieur” sont abrogés;

— les mots “auxquels la faveur de l’entrepôt est ou sera accordée” sont remplacés par les mots “où est établi un entrepôt”.

Art. 63

Dans l’article 64 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “premiers postes ou bureaux à désigner” sont remplacés par les mots “premiers bureaux à désigner”;

— dans le texte français, les mots “dans l’intérieur” sont remplacés par les mots “à l’intérieur du pays”;

— de woorden “ter eerste wacht of op het eerste kantoor van betaling” worden vervangen door de woorden “op het eerste kantoor”;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “*derzelve*” vervangen door de woorden “*van deze*”;

— de woorden “onder toepassing alsdan, indien nodig, der voorzorg van bewaking of verzegeling” worden vervangen door de woorden “maar in dat geval moeten de goederen bewaakt of verzegeld worden indien dit noodzakelijk blijkt”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*doch zonder dat zulks*” vervangen door de woorden “*doch zonder dat dit*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*aan de ambtenaren op de eerste wacht*” vervangen door de woorden “*aan de ambtenaren op het eerste kantoor*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*zodanig gedeelte ener*” vervangen door de woorden “*een gedeelte van de*”.

Art. 62

In artikel 63 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “; te water voor elke rivier afzonderlijk, en te lande het naastbij zijnde kantoor, langs de heerbaan of verder binnenwaarts aanwezig,” worden opgeheven;

— de woorden “aan welke de gunst van entrepot is of zal worden toegekend” worden vervangen door de woorden “waar een entrepot is opgericht”.

Art. 63

In artikel 64 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “te bestemmen eerste wachten of kantoren” worden vervangen door de woorden “aan te duiden eerste kantoren”;

— in de Franse tekst worden de woorden “*dans l’intérieur*” vervangen door de woorden “*à l’intérieur du pays*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “voor zulke goederen, die tot verblijf binnenlands bestemd” sont remplacés par les mots “voor de goederen die bestemd zijn om in het binnenland te blijven”;

— dans le texte français, les mots “acquits de paiement à l’entrée” sont remplacés par les mots “preuves de paiement à l’importation”;

— dans le texte néerlandais, les mots “worden verleend invoerdocumenten van betaling, luidende op de plaatsen der lossing, en die mede tot na lossing en visitatie aldaar bij de goederen moeten verblijven” sont remplacés par les mots “worden betalingsbewijzen bij invoer verleend waarop de plaatsen van lossing zijn aangeduid en die de goederen moeten begeleiden tot na de lossing en de verificatie”;

— dans le texte néerlandais, les mots “tot de surveillantie” sont remplacés par les mots “belast met de bewaking”;

— dans le texte néerlandais, les mots “na visitatie” sont remplacés par les mots “na verificatie”.

Art. 64

Dans l’article 66 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “les capitaines ou voituriers” sont remplacés par les mots “les capitaines ou transporteurs”;

— les mots “acquits de paiement séparés” sont remplacés par les mots “preuves de paiement séparées”.

Art. 65

Dans l’article 67 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte français, les mots “acquits de paiement” sont remplacés par les mots “preuves de paiement”;

— dans le texte néerlandais, les mots “Op de documenten zal aanhaling zoals op de invoerdocumenten van betaling, kunnen gedaan worden” sont remplacés par les mots “De inbeslagnames zullen zowel op de documenten als op de betalingsbewijzen plaats kunnen hebben”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “voor zulke goederen, die tot verblijf binnenlands bestemd” vervangen door de woorden “voor de goederen die bestemd zijn om in het binnenland te blijven”;

— in de Franse tekst worden de woorden “*acquits de paiement à l’entrée*” vervangen door de woorden “*preuves de paiement à l’importation*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “worden verleend invoerdocumenten van betaling, luidende op de plaatsen der lossing, en die mede tot na lossing en visitatie aldaar bij de goederen moeten verblijven” vervangen door de woorden “worden betalingsbewijzen bij invoer verleend waarop de plaatsen van lossing zijn aangeduid en die de goederen moeten begeleiden tot na de lossing en de verificatie”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “tot de surveillantie” vervangen door de woorden “belast met de bewaking”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “na visitatie” vervangen door de woorden “na verificatie”.

Art. 64

In artikel 66 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “de schippers of voerlieden” worden vervangen door de woorden “de schippers of vervoerders”;

— de woorden “afzonderlijke invoerdocumenten” worden vervangen door de woorden “afzonderlijke betalingsbewijzen”.

Art. 65

In artikel 67 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Franse tekst worden de woorden “*acquits de paiement*” vervangen door de woorden “*preuves de paiement*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “Op de documenten zal aanhaling zoals op de invoerdocumenten van betaling, kunnen gedaan worden” vervangen door de woorden “De inbeslagnames zullen zowel op de documenten als op de betalingsbewijzen plaats kunnen hebben”;

— dans le texte néerlandais, les mots “voor zoveel verschil” sont remplacés par les mots “voor zo ver een verschil”;

— dans le texte néerlandais, les mots “op de voet” sont remplacés par les mots “op de wijze zoals”.

Art. 66

Dans l'article 68 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte français, les mots “des agents à la visite, l'introducteur ou le conducteur” sont remplacés par les mots “des agents chargés de la vérification, l'importateur ou le transporteur”;

— dans le texte néerlandais, les mots “Op de losplaatsen zal de invoerder, alvorens te mogen lossen, dat nimmer anders dan in tegenwoordigheid of met medeweten der ambtenaren tot de visitatie mag geschieden, de documenten ten kantore bezorgen” sont remplacés par les mots “Alvorens te mogen lossen, dat altijd in aanwezigheid van of met medeweten van de met de verificatie belaste ambtenaren moet geschieden, zal de invoerder of vervoerder op het kantoor van de losplaats de documenten bezorgen”;

— dans le texte néerlandais, les mots “in geval van doorvoer” sont remplacés par les mots “in geval van douanevervoer”;

— dans le texte néerlandais, les mots “te verkrijgen de vereiste transitodocumenten” sont remplacés par les mots “de vereiste documenten inzake douanevervoer te verkrijgen”.

Art. 67

Dans l'article 69, § 1^{er}, de la même loi dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— le mot “debitering” est remplacé par le mot “tenlasteneming”;

— le mot “dezelve” est remplacé par le mot “deze”.

Art. 68

Dans l'article 69, § 2, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “voor zoveel verschil” vervangen door de woorden “voor zo ver een verschil”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “op de voet” vervangen door de woorden “op de wijze zoals”.

Art. 66

In artikel 68 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Franse tekst worden de woorden “des agents à la visite, l'introducteur ou le conducteur” vervangen door de woorden “des agents chargés de la vérification, l'importateur ou le transporteur”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “Op de losplaatsen zal de invoerder, alvorens te mogen lossen, dat nimmer anders dan in tegenwoordigheid of met medeweten der ambtenaren tot de visitatie mag geschieden, de documenten ten kantore bezorgen” vervangen door de woorden “Alvorens te mogen lossen, dat altijd in aanwezigheid van of met medeweten van de met de verificatie belaste ambtenaren moet geschieden, zal de invoerder of vervoerder op het kantoor van de losplaats de documenten bezorgen”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “in geval van doorvoer” vervangen door de woorden “in geval van douanevervoer”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “te verkrijgen de vereiste transitodocumenten” vervangen door de woorden “de vereiste documenten inzake douanevervoer te verkrijgen”.

Art. 67

In artikel 69, § 1, van dezelfde wet worden in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

— het woord “debitering” wordt vervangen door het woord “tenlasteneming”;

— het woord “dezelve” wordt vervangen door het woord “deze”.

Art. 68

In artikel 69, § 2, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— dans le texte néerlandais, les mots “*voor goederen, op entrepot aangegeven,*” sont remplacés par les mots “*voor die goederen, welke voor het entrepot zijn aangegeven,*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*bij verklaring in dorso, gesteld door de ambtenaren ter opgegeven plaats*” sont remplacés par les mots “*bij verklaring op de achterzijde door de ambtenaren van de aangewezen plaats*”;

— dans le texte français, le mot “*gents*” est remplacé par le mot “*agents*”.

Art. 69

Dans l'article 69, § 3, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, les mots “*ten kantore van betaling of dat van entrepot*” sont remplacés par les mots “*op het kantoor van betaling of van entrepot*”;

— dans le texte néerlandais, le mot “*extracten*” est remplacé par le mot “*uittreksels*”;

— dans le texte néerlandais, le mot “*verklaring*” est remplacé par le mot “*aantekening*”;

— les mots “*afin que le cautionnement qui y a été donné soit rayé ou annulé*” sont remplacés par les mots “*afin que le cautionnement qui y a été donné soit libéré*”.

Art. 70

Dans l'article 70 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, les mots “*of voor dezelfde bedrag gedebiteerd*” sont remplacés par les mots “*of voor eenzelfde bedrag ten laste worden genomen*”;

— dans le texte français, les mots “*à moins que les marchandises y énoncées n'aient été effectivement déchargées et vérifiées ou visitées*” sont remplacés par les mots “*à moins que les marchandises y énoncées n'aient été effectivement déchargées et vérifiées*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*hetzij de goederen, op het document gemeld, inderdaad wor-*

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*voor goederen, op entrepot aangegeven,*” vervangen door de woorden “*voor die goederen, welke voor het entrepot zijn aangegeven,*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*bij verklaring in dorso, gesteld door de ambtenaren ter opgegeven plaats*” vervangen door de woorden “*bij verklaring op de achterzijde door de ambtenaren van de aangewezen plaats*”;

— in de Franse tekst wordt het woord “*gents*” vervangen door het woord “*agents*”.

Art. 69

In artikel 69, § 3, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*ten kantore van betaling of dat van entrepot*” vervangen door de woorden “*op het kantoor van betaling of van entrepot*”;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “*extracten*” vervangen door het woord “*uittreksels*”;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “*verklaring*” vervangen door het woord “*aantekening*”;

— de woorden “*ten einde de aldaar gestelde borgtocht worde vernietigd*” worden vervangen door de woorden “*om de aldaar gestelde zekerheid borgtocht vrij te geven*”.

Art. 70

In artikel 70 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*of voor dezelfde bedrag gedebiteerd*” vervangen door de woorden “*of voor eenzelfde bedrag ten laste worden genomen*”;

— in de Franse tekst worden de woorden “*à moins que les marchandises y énoncées n'aient été effectivement déchargées et vérifiées ou visitées*” vervangen door de woorden “*à moins que les marchandises y énoncées n'aient été effectivement déchargées et vérifiées*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*hetzij de goederen, op het document gemeld, inderdaad wor-*

den gelost en geverifieerd, of voor de rechten kunnen worden gevisiteerd ter plaatse op welke het document luidt” sont remplacés par les mots *“tenzij de erop vermelde goederen daadwerkelijk gelost en geverifieerd of gevisiteerd werden, voor de rechten, op de door het document aangewezen plaats”*.

Art. 71

Dans l'article 70/3, § 2, c, de la même loi, les mots *“soit au nom et pour le compte d'autrui”* sont remplacés par les mots *“soit au nom et pour compte d'autrui conformément aux conditions prévues au chapitre XIVbis”*.

Art. 72

Dans l'intitulé du CHAPITRE IX de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots *“ter zee”* sont remplacés par les mots *“over zee”*.

Art. 73

Dans l'article 71 de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots *“Voor alle goederen, ter zee uitgaande”* sont remplacés par les mots *“Voor alle over zee uitgevoerde goederen”*;

— le mot *“dezelve”* est chaque fois remplacé par le mot *“deze”*;

— les mots *“voor de accijnsgoederen, die uitgaan onder genot van afschrijving van accijns”* sont remplacés par les mots *“voor wat de accijnsgoederen betreft”*;

— le mot *“hetwelk”* est remplacé par le mot *“dat”*.

Art. 74

Dans l'article 72 de la même loi, les mots *“du capitaine, patron ou batelier contrevenant”* sont remplacés par les mots *“du capitaine contrevenant”*.

Art. 75

Dans l'article 73 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots *“bij het uitgaan”* sont remplacés par les mots *“bij uitgang”*.

den gelost en geverifieerd, of voor de rechten kunnen worden gevisiteerd ter plaatse op welke het document luidt” vervangen door de woorden “tenzij de erop vermelde goederen daadwerkelijk gelost en geverifieerd of gevisiteerd werden, voor de rechten, op de door het document aangewezen plaats”.

Art. 71

In artikel 70/3, § 2, c, van dezelfde wet worden de woorden “ofwel in naam en voor rekening van een derde” vervangen door de woorden “ofwel in naam en voor rekening van een derde volgens de voorwaarden bepaald in hoofdstuk XIVbis”.

Art. 72

In het opschrift van HOOFDSTUK IX van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “ter zee” vervangen door de woorden “over zee”.

Art. 73

In artikel 71 van dezelfde wet worden in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “Voor alle goederen, ter zee uitgaande” worden vervangen door de woorden “Voor alle over zee uitgevoerde goederen”;

— het woord “dezelve” wordt telkens vervangen door het woord “deze”;

— de woorden “voor de accijnsgoederen, die uitgaan onder genot van afschrijving van accijns” worden vervangen door de woorden “voor wat de accijnsgoederen betreft”;

— het woord “hetwelk” wordt vervangen door het woord “dat”.

Art. 74

In artikel 72 van dezelfde wet worden de woorden “de contraveniërende schipper” vervangen door de woorden “de overtredende schipper”.

Art. 75

In artikel 73 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “bij het uitgaan” vervangen door de woorden “bij uitgang”.

Art. 76

Dans l'article 74 de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot "*uitgangskantoor*" est remplacé par les mots "*kantoor van uitgang*".

Art. 77

Dans l'intitulé du CHAPITRE X de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots "*te land*" sont remplacés par les mots "*over land*".

Art. 78

Dans l'article 75 de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

- les mots "*te land*" sont remplacés par les mots "*over land*";
- les mots "*zijn aangeschreven*" sont remplacés par les mots "*ten laste zijn genomen*";
- le mot "*creditrekening*" est remplacé par le mot "*kredietrekening*".

Art. 79

Dans l'article 76 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

- dans le texte néerlandais, les mots "*te lande*" sont remplacés par les mots "*over land*";
- les mots "*que par les routes et grands chemins mentionnés en l'article 57*" sont remplacés par les mots "*que par les routes et chemins mentionnés en l'article 57*";
- les mots "*étant destinés uniquement à la perception des droits de sortie*" sont remplacés par les mots "*étant destinés uniquement à la perception des droits à l'exportation*";
- dans le texte néerlandais, le mot "*deze*" est remplacé par le mot "*deze*".

Art. 80

Dans l'article 77, alinéa 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

Art. 76

In artikel 74 van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord "*uitgangskantoor*" vervangen door de woorden "*kantoor van uitgang*".

Art. 77

In het opschrift van HOOFDSTUK X van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "*te land*" vervangen door de woorden "*over land*".

Art. 78

In artikel 75 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de volgende wijzigingen aangebracht:

- de woorden "*te land*" worden vervangen door de woorden "*over land*";
- de woorden "*zijn aangeschreven*" worden vervangen door de woorden "*ten laste zijn genomen*";
- het woord "*creditrekening*" wordt vervangen door het woord "*kredietrekening*".

Art. 79

In artikel 76 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- in de Nederlandse tekst worden de woorden "*te lande*" vervangen door de woorden "*over land*";
- de woorden "*dan langs dezelfde heerbanen of grote wegen, als in artikel 57 zijn gemeld*" worden vervangen door de woorden "*dan langs de in artikel 57 vermelde routes of wegen*";
- de woorden "*voor de uitvoer, alleen bestemd tot de ontvangst der rechten*" worden vervangen door de woorden "*enkel bestemd voor de inning van de rechten bij uitvoer*";
- in de Nederlandse tekst wordt het woord "*deze*" vervangen door het woord "*deze*".

Art. 80

In artikel 77, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— dans le texte néerlandais, les mots “*te land*” sont remplacés par les mots “*over land*”;

— dans le texte français, les mots “, et avant de le dépasser,” sont abrogés;

— dans le texte français, les mots “du dernier bureau de sortie” sont remplacés par les mots “du dernier bureau”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*op de laatste wacht, en alvorens dezelve te passeren, moeten overgeven aan de beampten*” sont remplacés par les mots “*moeten overhandigen aan de ambtenaren van het laatste kantoor van uitgang*”;

— dans le texte français, les mots “pour qu’ils soient retirés après la visite” sont remplacés par les mots “pour qu’ils soient retirés après la vérification”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*na visitatie en vergelijking met de goederen*” sont remplacés par les mots “*na verificatie*”.

Art. 81

Dans l’article 77 de la même loi, l’alinéa 2 est abrogé.

Art. 82

Dans l’article 78 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, les mots “*te land*” sont remplacés par les mots “*over land*”;

— dans le texte français, les mots “les mêmes bureaux ou postes” sont remplacés par les mots “les mêmes bureaux”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*uiterste of laatste wachten dezelfde kantoren of posten*” sont remplacés par les mots “*laatste kantoren dezelfde kantoren*”;

— les mots “première déclaration à l’entrée” sont remplacés par les mots “première déclaration à l’importation”.

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*te land*” vervangen door de woorden “*over land*”;

— in de Franse tekst worden de woorden “, et avant de le dépasser,” opgeheven;

— in de Franse tekst worden de woorden “*du dernier bureau de sortie*” vervangen door de woorden “*du dernier bureau*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “op de laatste wacht, en alvorens dezelve te passeren, moeten overgeven aan de beampten” vervangen door de woorden “moeten overhandigen aan de ambtenaren van het laatste kantoor van uitgang”;

— in de Franse tekst worden de woorden “*pour qu’ils soient retirés après la visite*” vervangen door de woorden “*pour qu’ils soient retirés après la vérification*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “na visitatie en vergelijking met de goederen” vervangen door de woorden “na verificatie”.

Art. 81

In artikel 77 van dezelfde wet wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 82

In artikel 78 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*te land*” vervangen door de woorden “*over land*”;

— in de Franse tekst worden de woorden “*les mêmes bureaux ou postes*” vervangen door de woorden “*les mêmes bureaux*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*uiterste of laatste wachten dezelfde kantoren of posten*” vervangen door de woorden “*laatste kantoren dezelfde kantoren*”;

— de woorden “voor de eerste aangifte bij het inkomen” worden vervangen door de woorden “eerste aangifte bij invoer”.

Art. 83

Dans l'article 78/2, § 3, de la même loi, les mots "ministre des Finances" sont remplacés par le mot "Roi". Ce paragraphe est complété comme suit:

"Le Roi peut charger le ministre des Finances de l'exécution du présent paragraphe."

Art. 84

Dans l'article 78/2, § 4, de la même loi, les mots "ministre des Finances" sont remplacés par le mot "Roi". Ce paragraphe est complété comme suit:

"Le Roi peut charger le ministre des Finances de l'exécution du présent paragraphe."

Art. 85

Dans l'article 78/3, § 1^{er}, de la même loi, les mots "ministre des Finances" sont remplacés par le mot "Roi". Ce paragraphe est complété comme suit:

"Le Roi peut charger le ministre des Finances de l'exécution du présent paragraphe."

Art. 86

Dans l'article 78/3, § 2, de la même loi, les mots "ministre des Finances" sont remplacés par le mot "Roi". Ce paragraphe est complété comme suit:

"Le Roi peut charger le ministre des Finances de l'exécution du présent paragraphe."

Art. 87

Dans l'article 78/11, § 2, de la même loi, les mots "ministre des Finances" sont remplacés par le mot "Roi". Ce paragraphe est complété comme suit:

"Le Roi peut charger le ministre des Finances de l'exécution du présent paragraphe."

Art. 88

Dans l'article 78/12, § 2, de la même loi, les mots "ministre des Finances" sont remplacés par le mot "Roi". Ce paragraphe est complété comme suit:

Art. 83

In artikel 78/2, derde lid, van dezelfde wet, worden de woorden "minister van Financiën" vervangen door het woord "Koning". Dit lid wordt aangevuld als volgt:

"De Koning kan de minister van Financiën gelasten met de uitvoering ervan."

Art. 84

In artikel 78/2, vierde lid, van dezelfde wet, worden de woorden "minister van Financiën" vervangen door het woord "Koning". Dit lid wordt aangevuld als volgt:

"De Koning kan de minister van Financiën gelasten met de uitvoering ervan."

Art. 85

In artikel 78/3, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden "minister van Financiën" vervangen door het woord "Koning". Dit lid wordt aangevuld als volgt:

"De Koning kan de minister van Financiën gelasten met de uitvoering ervan."

Art. 86

In artikel 78/3, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden "minister van Financiën" vervangen door het woord "Koning". Dit lid wordt aangevuld als volgt:

"De Koning kan de minister van Financiën gelasten met de uitvoering ervan."

Art. 87

In artikel 78/11, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden "minister van Financiën" vervangen door het woord "Koning". Dit lid wordt aangevuld als volgt:

"De Koning kan de minister van Financiën gelasten met de uitvoering ervan."

Art. 88

In artikel 78/12, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden "minister van Financiën" vervangen door het woord "Koning". Dit lid wordt aangevuld als volgt:

“Le Roi peut charger le ministre des Finances de l’exécution du présent paragraphe.”

Art. 89

Dans l’article 78/13, § 1^{er}, de la même loi, les mots “ministre des Finances” sont remplacés par le mot “Roi”. Ce paragraphe est complété comme suit:

“Le Roi peut charger le ministre des Finances de l’exécution du présent paragraphe.”

Art. 90

Dans l’article 78/14, de la même loi, les mots “ministre des Finances” sont remplacés par le mot “Roi”. Cet article est complété comme suit:

“Le Roi peut charger le ministre des Finances de l’exécution du présent alinéa.”

Art. 91

Dans l’article 78/15, de la même loi, les mots “ministre des Finances” sont remplacés par le mot “Roi”. Cet article est complété comme suit:

“Le Roi peut charger le ministre des Finances de l’exécution du présent alinéa.”

Art. 92

Dans l’article 85 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, les mots “*Goederen ten invoer verboden, doch ter wacht op de inklaring of aangifte vermeld onder hun ware of eigen benaming, kunnen dadelijk weder worden teruggevoerd*” sont remplacés par les mots “*Goederen waarvan de invoer verboden is maar die aangegeven worden op het eerste kantoor onder hun eigen of werkelijke benaming mogen onmiddellijk wederuitgevoerd worden*”;

— dans le texte français, les mots “à leur entrée par mer” sont remplacés par les mots “lors de leur importation par mer”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*welke, bij de inklaring uit zee, zijn opgegeven*” sont remplacés par les mots “*die, bij invoer over zee, zijn aangegeven*”.

“De Koning kan de minister van Financiën gelasten met de uitvoering ervan.”

Art. 89

In artikel 78/13, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden “minister van Financiën” vervangen door het woord “Koning”. Dit lid wordt aangevuld als volgt:

“De Koning kan de minister van Financiën gelasten met de uitvoering ervan.”

Art. 90

In artikel 78/14, van dezelfde wet, worden de woorden “minister van Financiën” vervangen door het woord “Koning”. Dit artikel wordt aangevuld als volgt:

“De Koning kan de minister van Financiën gelasten met de uitvoering ervan.”

Art. 91

In artikel 78/15, van dezelfde wet, worden de woorden “minister van Financiën” vervangen door het woord “Koning”. Dit artikel wordt aangevuld als volgt:

“De Koning kan de minister van Financiën gelasten met de uitvoering ervan.”

Art. 92

In artikel 85 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*Goederen ten invoer verboden, doch ter wacht op de inklaring of aangifte vermeld onder hun ware of eigen benaming, kunnen dadelijk weder worden teruggevoerd*” vervangen door de woorden “*Goederen waarvan de invoer verboden is maar die aangegeven worden op het eerste kantoor onder hun eigen of werkelijke benaming mogen onmiddellijk wederuitgevoerd worden*”;

— in de Franse tekst worden de woorden “*à leur entrée par mer*” vervangen door de woorden “*lors de leur importation par mer*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*welke, bij de inklaring uit zee, zijn opgegeven*” vervangen door de woorden “*die, bij invoer over zee, zijn aangegeven*”.

Art. 93

Dans l'article 86 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, les mots "*worden gesteld onder beheer*" sont remplacés par les mots "*worden opgeslagen onder toezicht*";

— dans le texte néerlandais, les mots "*immer binnen twee dagen daarna*" sont remplacés par les mots "*ten laatste twee dagen na hun aankomst*";

— dans le texte néerlandais, le mot "*medegerekend*" est remplacé par le mot "*meegerekend*";

— les mots "ou de quelqu'un délégué par lui" sont remplacés par les mots "ou du fonctionnaire délégué par lui".

Art. 94

Dans l'article 87, alinéa 1^{er}, de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— la phrase "*Zij zullen aldaar onder bewaring van de ambtenaren mogen verblijven gedurende de tijd van één jaar.*" est remplacée par la phrase "*De termijn van deze opslag wordt vastgesteld op één jaar.*";

— les mots "*en de ten invoer verbodene weder kunnen worden teruggevoerd langs dezelfde weg, als zij zijn ingekomen, vrij van rechten.*" sont remplacés par les mots "*en de verboden goederen worden wederuitgevoerd langs dezelfde weg als zij zijn ingevoerd, met vrijstelling van alle rechten*".

Art. 95

Dans l'article 87, alinéa 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots "*beheer en bewaring*" sont remplacés par les mots "*opslag en toezicht*".

Art. 96

Dans l'article 89 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte français, les mots "à l'entrée" sont remplacés par les mots "à l'importation";

Art. 93

In artikel 86 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst worden de woorden "worden gesteld onder beheer" vervangen door de woorden "worden opgeslagen onder toezicht";

— in de Nederlandse tekst worden de woorden "immer binnen twee dagen daarna" vervangen door de woorden "ten laatste twee dagen na hun aankomst";

— in de Nederlandse tekst wordt het woord "medegerekend" vervangen door het woord "meegerekend";

— de woorden "of iemand van zijnentwege" worden vervangen door de woorden "of van de door hem aangestelde ambtenaar".

Art. 94

In artikel 87, eerste lid, van dezelfde wet worden in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

— de zin "Zij zullen aldaar onder bewaring van de ambtenaren mogen verblijven gedurende de tijd van één jaar." wordt vervangen door de zin "De termijn van deze opslag wordt vastgesteld op één jaar.";

— de woorden "en de ten invoer verbodene weder kunnen worden teruggevoerd langs dezelfde weg, als zij zijn ingekomen, vrij van rechten." worden vervangen door de woorden "en de verboden goederen worden wederuitgevoerd langs dezelfde weg als zij zijn ingevoerd, met vrijstelling van alle rechten".

Art. 95

In artikel 87, tweede lid, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "beheer en bewaring" vervangen door de woorden "opslag en toezicht".

Art. 96

In artikel 89 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Franse tekst worden de woorden "à l'entrée" vervangen door de woorden "à l'importation";

— dans le texte néerlandais, l'article 89 est remplacé par ce qui suit: *“De verkoop van de bij invoer verboden goederen zal afhankelijk gesteld worden van hun wederuitvoer over hetzelfde kantoor langs waar zij zijn ingevoerd, met vrijstelling van rechten.”*

Art. 97

Dans l'article 91 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots *“De zuivere opbrengst niet binnen de daartoe bepaalde tijd zijnde opgeëist, zal dezelve voor 's Rijks kas verkregen, en dienvolgens”* sont remplacés par les mots *“Indien de zuivere opbrengst niet binnen de daartoe bepaalde tijd wordt opgeëist, zal deze verworven worden door de Schatkist, en derhalve”*.

Art. 98

Dans l'article 92 de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots *“op de voet van artikel 88 omschreven”* sont remplacés par les mots *“zoals omschreven in artikel 88”*;

— les mots *“niet dan na verloop van”* sont remplacés par les mots *“slechts na verloop van”*;

— les mots *“voor 's Rijks kas verkregen worden”* sont remplacés par les mots *“door de Schatkist verworven worden”*.

Art. 99

Dans l'article 93 de la même loi, les mots *“lorsqu'à celui de l'arrivée ou de l'importation”* sont remplacés par les mots *“lorsqu'au lieu d'arrivée ou d'importation”*.

Art. 100

Dans l'article 94 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, les mots *“Inkomende goederen, welke de geconsigneerde niet wenst, op de voet van deze wet en van de bijzondere wetten, in of op te slaan, zullen dadelijk weder kunnen worden teruggevoerd naar het buitenland”* sont remplacés par les mots *“Ingevoerde goederen die de geconsigneerde weigert te ontvangen of op te slaan, op de door deze*

— in de Nederlandse tekst wordt artikel 89 vervangen als volgt: *“De verkoop van de bij invoer verboden goederen zal afhankelijk gesteld worden van hun wederuitvoer over hetzelfde kantoor langs waar zij zijn ingevoerd, met vrijstelling van rechten.”*

Art. 97

In artikel 91 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden *“De zuivere opbrengst niet binnen de daartoe bepaalde tijd zijnde opgeëist, zal dezelve voor 's Rijks kas verkregen, en dienvolgens”* vervangen door de woorden *“Indien de zuivere opbrengst niet binnen de daartoe bepaalde tijd wordt opgeëist, zal deze verworven worden door de Schatkist, en derhalve”*.

Art. 98

In artikel 92 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden *“op de voet van artikel 88 omschreven”* worden vervangen door de woorden *“zoals omschreven in artikel 88”*;

— de woorden *“niet dan na verloop van”* worden vervangen door de woorden *“slechts na verloop van”*;

— de woorden *“voor 's Rijks kas verkregen worden”* worden vervangen door de woorden *“door de Schatkist verworven worden”*.

Art. 99

In artikel 93 van dezelfde wet worden de woorden *“ter plaats, alwaar de goederen worden aangebracht”* vervangen door de woorden *“op de plaats van aankomst of invoer”*.

Art. 100

In artikel 94 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst worden de woorden *“Inkomende goederen, welke de geconsigneerde niet wenst, op de voet van deze wet en van de bijzondere wetten, in of op te slaan, zullen dadelijk weder kunnen worden teruggevoerd naar het buitenland”* vervangen door de woorden *“Ingevoerde goederen die de geconsigneerde weigert te ontvangen of op te slaan, op de door deze wet*

wet en de bijzondere wetten voorgeschreven wijze, zullen onmiddellijk wederuitgevoerd kunnen worden”;

— les mots “,et sous paiement des droits de transit” sont abrogés;

— dans le texte néerlandais, les mots “*gereclameerd binnen de tijd en op de voet, als in artikel 90 gemeld*” sont remplacés par les mots “*teruggevorderd binnen de termijn en onder de voorwaarden van artikel 90*”.

Art. 101

Dans l’intitulé du CHAPITRE XIII et dans l’intitulé de la Section I de ce chapitre de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*doorvoer*” est remplacé par le mot “*douanevervoer*”.

Art. 102

Dans l’intitulé de la Section I du CHAPITRE XIII de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots “*in ‘t algemeen*” sont remplacés par les mots “*in het algemeen*”.

Art. 103

Dans l’article 95 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, le mot “*doorvoer*” est remplacé par le mot “*douanevervoer*”;

— les mots “des Communautés européennes” sont remplacés par les mots “de l’Union européenne”.

Art. 104

Dans l’article 96 de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “*bij invoer*” sont remplacés par “*bij binnenkomst*”;

— le mot “*doorvoer*” est remplacé par le mot “*douanevervoer*”.

Art. 105

Dans l’article 97, alinéa 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

en de bijzondere wetten voorgeschreven wijze, zullen onmiddellijk wederuitgevoerd kunnen worden”;

— de woorden “,tegen betaling der transitorechten” worden opgeheven;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “gereclameerd binnen de tijd en op de voet, als in artikel 90 gemeld” vervangen door de woorden “teruggevorderd binnen de termijn en onder de voorwaarden van artikel 90”.

Art. 101

In het opschrift van HOOFDSTUK XIII en in het opschrift van de Afdeling I van dit hoofdstuk van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord “doorvoer” vervangen door het woord “douanevervoer”.

Art. 102

In het opschrift van de Afdeling I van HOOFDSTUK XIII van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “in ‘t algemeen” vervangen door de woorden “in het algemeen”.

Art. 103

In artikel 95 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “doorvoer” vervangen door het woord “douanevervoer”;

— de woorden “van de Europese Gemeenschappen” worden vervangen door de woorden “van de Europese Unie”.

Art. 104

In artikel 96 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “bij invoer” worden vervangen door de woorden “bij binnenkomst”;

— het woord “doorvoer” wordt vervangen door het woord “douanevervoer”.

Art. 105

In artikel 97, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— dans le texte néerlandais, le mot “*doorvoer*” est remplacé par le mot “*douanevervoer*”;

— dans le texte néerlandais, le mot “*doorvoer-document*” est remplacé par les mots “*document inzake douanevervoer*”;

— les mots “soit par un agent des douanes ou des accises assisté d’un membre de la gendarmerie ou d’un agent de l’administration communale, soit par deux membres de la gendarmerie, soit par deux agents de l’administration communale, soit encore par un membre de la gendarmerie et un agent de l’administration communale” sont remplacés par les mots:

“— soit par un agent des douanes ou des accises assisté d’un policier ou d’un agent de l’administration communale;

— soit par deux policiers;

— soit par deux agents de l’administration communale;

— soit par un policier et un agent de l’administration communale”.

Art. 106

Dans l’article 97, alinéa 2, de la même loi, dans le texte français, les mots “dans l’intérêt du véhicule et du chargement” sont remplacés par les mots “pour préserver le véhicule ou le chargement”.

Art. 107

L’article 99, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Si la vérification au bureau de destination ne fait découvrir aucune infraction, les agents apurent le document de transit. Cet apurement devient définitif après la constatation de l’exportation.”.

Art. 108

Dans l’article 113, 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “*doorvoer*” vervangen door het woord “*douanevervoer*”;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “*doorvoer-document*” vervangen door de woorden “*document inzake douanevervoer*”;

— de woorden “*hetzij door een ambtenaar der douane of der accijnzen, bijgestaan door een lid van de rijkswacht of door een agent van het gemeentebestuur, hetzij door twee leden van de rijkswacht, hetzij door twee agenten van het gemeentebestuur, hetzij nog door een lid van de rijkswacht en een agent van het gemeentebestuur.*” worden vervangen door de woorden:

“— *hetzij door een ambtenaar der douane of der accijnzen, bijgestaan door een politieagent of door een ambtenaar van het gemeentebestuur;*

— *hetzij door twee politieagenten;*

— *hetzij door twee ambtenaren van het gemeentebestuur;*

— *hetzij door een politieagent en een ambtenaar van het gemeentebestuur*”.

Art. 106

In artikel 97, tweede lid, van dezelfde wet worden, in de Franse tekst, de woorden “*dans l’intérêt du véhicule et du chargement*” vervangen door de woorden “*pour préserver le véhicule ou le chargement*”.

Art. 107

Artikel 99, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Indien de verificatie op het kantoor van bestemming geen overtreding aan het licht brengt, zuiveren de ambtenaren het document inzake douanevervoer aan. Deze aanzuivering wordt definitief na vaststelling van de uitvoer.”.

Art. 108

In artikel 113, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— les mots “Les déclarants, capitaines, bateliers, voituriers ou conducteurs” sont remplacés par les mots “Les déclarants, capitaines ou autres transporteurs”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*zomede de verpakings-, lossings- en herladingsmiddelen*” sont remplacés par les mots “*evenals de verpakkingen en de lossings- en herladingsmiddelen*”;

— les mots “aux bureaux d’entrée et de sortie” sont abrogés;

— dans le texte néerlandais, le mot “*benevens*” est remplacé par le mot “*alsook*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*het doen*” sont remplacés par les mots “*dit doen*”.

Art. 109

L’article 113, § 3, de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Sont à charge des déclarants tous les frais du voyage aller et du séjour des agents des douanes et accises qui escortent les marchandises.”

Art. 110

Dans l’article 114, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, le mot “*verwaarlozing*” est remplacé par le mot “*nalatigheid*”;

— dans le texte néerlandais, le mot “*doorvoerdocument*” est remplacé par les mots “*document inzake douanevervoer*”;

— dans le texte français, les mots “ou postes” sont abrogés;

— dans le texte néerlandais, les mots “*of posten van doortocht*” sont abrogés;

— les mots “au bureau de sortie” sont remplacés par les mots “au bureau de destination”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*t zij geheel, t zij gedeeltelijk*” sont remplacés par les mots “*hetzij geheel, hetzij gedeeltelijk*”;

— de woorden “De aangevers, kapiteins, schippers, voerlieden of geleiders” worden vervangen door de woorden “De aangevers, schippers of andere vervoerders”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*zomede de verpakings-, lossings- en herladingsmiddelen*” vervangen door de woorden “*evenals de verpakkingen en de lossings- en herladingsmiddelen*”;

— de woorden “ten kantore van binnenkomen en van uitgaan” worden opgeheven;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “*benevens*” vervangen door het woord “*alsook*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*het doen*” vervangen door de woorden “*dit doen*”.

Art. 109

Artikel 113, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Ten laste van de aangevers zijn alle kosten van de heenreis en het verblijf van de ambtenaren der douane en accijnzen die de goederen begeleiden.”

Art. 110

In artikel 114, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “*verwaarlozing*” vervangen door het woord “*nalatigheid*”;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “*doorvoerdocument*” vervangen door de woorden “*document inzake douanevervoer*”;

— in de Franse tekst worden de woorden “*ou postes*” opgeheven;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*of posten van doortocht*” opgeheven;

— de woorden “ten uitgangskantore” worden vervangen door de woorden “op het kantoor van bestemming”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*t zij geheel, t zij gedeeltelijk*” vervangen door de woorden “*hetzij geheel, hetzij gedeeltelijk*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*brengen vernietiging van de doorvoer mee*” sont remplacés par les mots “*leiden tot de annulering van het douanevervoer*”;

— les mots “du capitaine, batelier ou conducteur” sont remplacés par les mots “du capitaine ou transporteur”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*bij invoer*” sont remplacés par les mots “*bij binnenkomst*”.

Art. 111

Dans l'article 114, § 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— le mot “*beambten*” est remplacé par le mot “*ambtenaren*”;

— le mot “*doorvoer*” est remplacé par le mot “*douanevervoer*”;

— le mot “*veroorloven*” est remplacé par le mot “*toestaan*”.

Art. 112

Dans l'article 115, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte français, les mots “au bureau d'importation” sont remplacés par les mots “au bureau de départ”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*doorvoeraangifte vastgesteld ten kantore van invoer*” sont remplacés par les mots “*aangifte inzake douanevervoer vastgesteld op het kantoor van vertrek*”.

Art. 113

Dans l'article 115, § 2, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “au bureau de sortie” sont remplacés par les mots “au bureau de destination”;

— les mots “capitaine, batelier ou conducteur” sont remplacés par les mots “capitaine ou autres transporteurs”.

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*brengen vernietiging van de doorvoer mee*” vervangen door de woorden “*leiden tot de annulering van het douanevervoer*”;

— de woorden “van de kapitein, schipper of vervoerder” worden vervangen door de woorden “van de schipper of vervoerder”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*bij invoer*” vervangen door de woorden “*bij binnenkomst*”.

Art. 111

In artikel 114, § 2, van dezelfde wet worden in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

— het woord “*beambten*” wordt vervangen door het woord “*ambtenaren*”;

— het woord “*doorvoer*” wordt vervangen door het woord “*douanevervoer*”;

— het woord “*veroorloven*” wordt vervangen door het woord “*toestaan*”.

Art. 112

In artikel 115, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Franse tekst worden de woorden “*au bureau d'importation*” vervangen door de woorden “*au bureau de départ*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*doorvoeraangifte vastgesteld ten kantore van invoer*” vervangen door de woorden “*aangifte inzake douanevervoer vastgesteld op het kantoor van vertrek*”.

Art. 113

In artikel 115, § 2, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “ten kantore van uitvoer” worden vervangen door de woorden “op het kantoor van bestemming”;

— de woorden “kapitein, schipper of vervoerder” worden vervangen door de woorden “schipper of andere vervoerders”.

Art. 114

Dans l'article 115, § 3, de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

- le mot "*overslag*" est remplacé par le mot "*overlading*";
- le mot "*doorvoerdocumenten*" est remplacé par les mots "*documenten inzake douanevervoer*".

Art. 115

Dans l'article 115, § 4, de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

- le mot "*doorvoer*" est remplacé par le mot "*douanevervoer*";
- les mots "*ten kantore van uitreiking*" sont remplacés par les mots "*op het kantoor van uitreiking*";
- le mot "*inning*" est remplacé par le mot "*invordering*".

Art. 116

Dans l'article 116, 2°, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot "*geïnde*" est remplacé par le mot "*ingevorderde*".

Art. 117

Dans l'article 116, 3°, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots "*of beambten*" sont abrogés.

Art. 118

Dans l'article 117 de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

- le mot "*beambten*" est remplacé par le mot "*ambtenaren*";
- le mot "*douanebeambten*" est remplacé par le mot "*douaneambtenaren*";
- le mot "*doorvoer*" est remplacé par le mot "*douanevervoer*".

Art. 114

In artikel 115, § 3, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de volgende wijzigingen aangebracht:

- het woord "*overslag*" wordt vervangen door het woord "*overlading*";
- het woord "*doorvoerdocumenten*" wordt vervangen door de woorden "*documenten inzake douanevervoer*".

Art. 115

In artikel 115, § 4, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de volgende wijzigingen aangebracht:

- het woord "*doorvoer*" wordt vervangen door het woord "*douanevervoer*";
- de woorden "*ten kantore van uitreiking*" worden vervangen door de woorden "*op het kantoor van uitreiking*";
- het woord "*inning*" wordt vervangen door het woord "*invordering*".

Art. 116

In artikel 116, 2°, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord "*geïnde*" vervangen door het woord "*ingevorderde*".

Art. 117

In artikel 116, 3°, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "*of beambten*" opgeheven.

Art. 118

In artikel 117 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de volgende wijzigingen aangebracht:

- het woord "*beambten*" wordt vervangen door het woord "*ambtenaren*";
- het woord "*douanebeambten*" wordt vervangen door het woord "*douaneambtenaren*";
- het woord "*doorvoer*" wordt vervangen door het woord "*douanevervoer*".

Art. 119

Dans l'article 118, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, le mot "*doorvoer*" est remplacé par le mot "*douanevervoer*";

— dans le texte français, le mot "*consommé*" est remplacé par les mots "*disposer des marchandises*";

— dans le texte néerlandais, les mots "*Hij wordt enkel voltrokken geacht wanneer de goederen*" sont remplacés par les mots "*Er wordt enkel geacht over de goederen te beschikken wanneer ze*".

Art. 120

Dans l'article 118, § 2, de la même loi, le mot "*onzijdige*" est remplacé par le mot "*neutrale*".

Art. 121

Dans l'article 119, de la même loi, les mots "*ministre des Finances*" sont remplacés par le mot "*Roi*". Cet article est complété comme suit:

"Le Roi peut charger le ministre des Finances de l'exécution du présent article."

Art. 122

L'article 120 de la même loi est abrogé.

Art. 123

Dans l'article 121 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots "*de doorvoer*" sont remplacés par les mots "*het douanevervoer*".

Art. 124

Dans l'article 122, alinéa 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot "*doorvoerdokument*" est remplacé par les mots "*document inzake douanevervoer*".

Art. 119

In artikel 118, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst wordt het woord "*doorvoer*" vervangen door het woord "*douanevervoer*";

— in de Franse tekst wordt het woord "*consommé*" vervangen door de woorden "*disposer des marchandises*";

— in de Nederlandse tekst worden de woorden "*Hij wordt enkel voltrokken geacht wanneer de goederen*" vervangen door de woorden "*Er wordt enkel geacht over de goederen te beschikken wanneer ze*".

Art. 120

In artikel 118, § 2, van dezelfde wet wordt het woord "*onzijdige*" vervangen door het woord "*neutrale*".

Art. 121

In artikel 119, van dezelfde wet worden de woorden "*minister van Financiën*" vervangen door het woord "*Koning*". Dit artikel wordt aangevuld als volgt:

"De Koning kan de minister van Financiën gelasten met de uitvoering ervan."

Art. 122

Artikel 120 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 123

In artikel 121 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "*de doorvoer*" vervangen door de woorden "*het douanevervoer*".

Art. 124

In artikel 122, tweede lid, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord "*doorvoerdokument*" vervangen door de woorden "*document inzake douanevervoer*".

Art. 125

Dans l'intitulé du CHAPITRE XIV de la même loi, les mots "Agents en douane" sont remplacés par les mots "Représentant en douane".

Art. 126

L'article 127 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 127. § 1^{er}. Seul un représentant en douane peut représenter une tierce personne auprès de l'administration lors de l'importation, de l'exportation ou du transit.

§ 2. Nul ne peut agir comme représentant en douane s'il n'est pas immatriculé dans un registre d'immatriculation des représentants en douane.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, il y a lieu d'entendre par représentant en douane toute personne physique ou morale qui, à titre professionnel, remplit les formalités douanières à l'importation, l'exportation et au transit en son nom ou au nom d'un mandant mais pour compte d'un mandant et qui est reconnu par l'administration comme opérateur économique agréé conformément à la législation européenne ou qui fournit la preuve d'une connaissance suffisante de la réglementation douanière et d'accises.

§ 3. Le Roi détermine les conditions auxquelles les personnes inscrites au registre d'immatriculation des agents en douane peuvent être inscrites dans le registre d'immatriculation des représentants en douane.

§ 4. Le Roi détermine les conditions auxquelles:

- le registre d'immatriculation visé au § 2 est tenu;
- la preuve de la connaissance suffisante de la réglementation douanière et d'accises est délivrée;
- la représentation peut être considérée comme professionnelle."

Art. 127

Dans l'article 128, § 1^{er}, de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

- les mots "*of beambten*" sont abrogés;
- les mots "*te ruste*" sont remplacés par les mots "*op rust*".

Art. 125

In het opschrift van HOOFDSTUK XIV van dezelfde wet wordt het woord "douane-expediteur" vervangen door het woord "douanevertegenwoordiger".

Art. 126

Artikel 127 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 127. § 1. Alleen een douanevertegenwoordiger mag bij invoer, uitvoer of douanevervoer een derde persoon bij de administratie vertegenwoordigen.

§ 2. Niemand mag als douanevertegenwoordiger optreden, zo hij niet is ingeschreven in een stamregister van de douanevertegenwoordigers.

Voor de toepassing van het eerste lid, wordt onder douanevertegenwoordiger verstaan elke natuurlijke of rechtspersoon die beroepsmatig, in zijn naam of op naam van een opdrachtgever, maar voor rekening van een opdrachtgever, de douaneformaliteiten bij in-, uit- of douanevervoer vervult en die door de administratie erkend is als geautoriseerde marktdeelnemer volgens de Europese wetgeving of het bewijs levert van voldoende kennis van de douane- en accijnsreglementering.

§ 3. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de in het stamregister van de douane-expediteurs ingeschreven personen mogen worden ingeschreven in het stamregister van de douanevertegenwoordigers.

§ 4. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder:

- het in § 2 bedoelde stamregister wordt bijgehouden;
- het bewijs van voldoende kennis van de douane- en accijnsreglementering wordt geleverd;
- de vertegenwoordiging als beroepsmatig wordt aangezien."

Art. 127

In artikel 128, § 1, van dezelfde wet worden in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

- de woorden "of beambten" worden opgeheven;
- de woorden "te ruste" worden vervangen door de woorden "op rust".

Art.128

Dans l'article 128, § 2, de la même loi, les mots "agent en douane" sont remplacés par les mots "représentant en douane".

Art. 129

Dans la même loi, il est inséré un article 129-2 rédigé comme suit:

"Art. 129-2. Le représentant en douane qui agit comme représentant direct doit déposer une garantie suffisante auprès de l'administration aux conditions prévues au Chapitre XXVI en vue de garantir les dettes qui peuvent encore naître en ce qui concerne des déclarations pour lesquelles la représentation directe a été appliquée et pour autant que ceci ne soit pas effectué par le mandant lui-même."

Art. 130

L'article 130, § 1^{er}, de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"§ 1. Le représentant en douane tient un répertoire annuel dans la forme prescrite par le ministre des Finances. Il y inscrit séparément, suivant une série ininterrompue de numéros, par déclaration pour laquelle il est intervenu soit comme représentant indirect soit comme représentant direct, toutes les opérations tant à l'importation qu'à l'exportation et au transit.

Le numéro de l'inscription est mentionné en même temps que le numéro d'immatriculation de représentant en douane sur les documents correspondants remis à la douane, sur les documents commerciaux et les instructions écrites remis au représentant en douane par son mandant, en vue des formalités douanières à accomplir, et sur les lettres, documents et dossiers du représentant en douane, émanant de lui ou conservés par lui, relatifs aux opérations douanières faites ou à faire par lui."

Art. 131

Dans l'article 130, § 2, de la même loi, les mots "l'agent en douane" sont remplacés par les mots "le représentant en douane".

Art. 128

In artikel 128, § 2, van dezelfde wet wordt het woord "douane-expediteur" vervangen door het woord "douanevertegenwoordiger".

Art. 129

In dezelfde wet wordt een artikel 129-2 ingevoegd luidend als volgt:

"Art. 129-2. De douanevertegenwoordiger die optreedt als directe vertegenwoordiger moet voldoende zekerheid stellen bij de administratie onder de voorwaarden voorzien in hoofdstuk XXVI tot waarborging van de schulden die nog kunnen ontstaan betreffende aangiften waarvoor de directe vertegenwoordiging werd toegepast en voor zover dit niet is gebeurd door de opdrachtgever zelf."

Art. 130

Artikel 130, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"§ 1. De douanevertegenwoordiger houdt een jaarlijks repertorium in de door de minister van Financiën voorgeschreven vorm. Hij schrijft daarin afzonderlijk, volgens een doorlopende nummerreeks per aangifte waarvoor hij als indirecte vertegenwoordiger dan wel als directe vertegenwoordiger is opgetreden, al zijn verrichtingen zowel bij de invoer, als bij de uitvoer en douanevervoer.

Het nummer van de inschrijving wordt tegelijkertijd als het stamnummer van de douanevertegenwoordiger vermeld op de aan de douane afgegeven overeenstemmende documenten, op de handels-documenten en geschreven instructies afgegeven aan de douanevertegenwoordiger door zijn opdrachtgever, met het oog op de te vervullen douaneformaliteiten, en op de brieven, documenten en dossiers van douanevertegenwoordiger, uitgaande van of bewaard door hem, in verband met de door hem gedane of te verrichten douanewerkzaamheden."

Art. 131

In artikel 130, § 2, van dezelfde wet wordt in het woord "douane-expediteur" vervangen door het woord "douanevertegenwoordiger".

Art. 132

Dans l'article 130, § 4, de la même loi, le mot "l'agent en douane" est remplacé par le mot "le représentant en douane".

Art. 133

Dans l'article 131, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots "ministre des Finances" sont remplacés par le mot "Roi" et les mots "l'agent en douane" sont remplacés par les mots "le représentant en douane". Cet alinéa est complété comme suit:

"Le Roi peut charger le ministre des Finances de l'exécution du présent alinéa."

Art. 134

Dans l'article 132, de la même loi, le mot "l'agent en douane" est remplacé par le mot "le représentant en douane" et les mots "ministre des Finances" sont remplacés par le mot "Roi". Cet article est complété comme suit:

"Le Roi peut charger le ministre des Finances de l'exécution du présent article."

Art. 135

Dans l'article 133 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots "Le ministre des Finances peut interdire pour une durée de un à six mois l'agent en douane convaincu:" sont remplacés par les mots "Le fonctionnaire désigné par le ministre des Finances peut interdire, pour la durée d'un ou de six mois, le représentant en douane convaincu:";

— les mots "En cas de récidive, l'agent en douane est rayé définitivement du registre d'immatriculation." sont remplacés par les mots "En cas de récidive, le représentant en douane est rayé définitivement du registre d'immatriculation."

Art. 136

Dans l'article 134, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots "l'agent en douane" sont remplacés par les mots "le représentant en douane".

Art. 132

In artikel 130, § 4, van dezelfde wet wordt in het woord "douane-expediteur" vervangen door "douane-vertegenwoordiger".

Art. 133

In artikel 131, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden "minister van Financiën" vervangen door het woord "Koning" en wordt het woord "douane-expediteur" vervangen door het woord "douanevertegenwoordiger". Dit lid wordt aangevuld als volgt:

"De Koning kan de minister van Financiën gelasten met de uitvoering ervan."

Art. 134

In artikel 132 van dezelfde wet wordt het woord "douane-expediteur" vervangen door het woord "douanevertegenwoordiger" en worden de woorden "minister van Financiën" vervangen door het woord "Koning". Dit artikel wordt aangevuld als volgt:

"De Koning kan de minister van Financiën gelasten met de uitvoering ervan."

Art. 135

In artikel 133 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden "De minister van Financiën kan, voor een duur van één tot zes maanden, de douane-expediteur ontzetten, die schuldig bevonden wordt:" worden vervangen door de woorden "De door de minister van Financiën aangeduide ambtenaar kan, voor de duur van één tot zes maanden ontzetten, de douanevertegenwoordiger die schuldig bevonden wordt:";

— de woorden "Bij herhaling, wordt de douane-expediteur voorgoed uit het stamregister geschrapt." worden vervangen door de woorden "Bij herhaling wordt de douanevertegenwoordiger voorgoed uit het stamregister geschrapt."

Art. 136

In artikel 134, eerste lid, van dezelfde wet wordt het woord "douane-expediteur" vervangen door het woord "douanevertegenwoordiger".

Art. 137

Dans l'article 135 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— au 1^{er} alinéa, les mots "L'agent en douane" sont remplacés par les mots "Le représentant en douane";

— au 2^{ème} alinéa, les mots "le juge met hors de cause l'agent en douane au niveau pénal. Ce dernier reste cependant tenu au paiement des impôts, solidairement avec son client" sont remplacés par les mots "le juge met hors de cause le représentant en douane au niveau pénal. Nonobstant ce qui précède, le représentant en douane qui agit comme représentant indirect reste tenu au paiement des impôts, solidairement avec son client".

Art. 138

Dans L'article 136, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots "l'agent en douane" sont remplacés par les mots "le représentant en douane qui agit comme représentant indirect".

Art. 139

Dans l'article 137 de la même loi, les mots "ministre des Finances" sont remplacés par le mot "Roi". Cet article est complété comme suit:

"Le Roi peut charger le ministre des Finances de l'exécution du présent article."

Art. 140

Dans l'article 138 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, les mots "*De omstandige aangifte ten kantore moet gedaan worden bij schriftelijk biljet*" sont remplacés par les mots "*De omstandige aangifte moet schriftelijk gebeuren op het kantoor*";

— dans le texte néerlandais, les mots "*getekend door de beheerder van de goederen, als zodanig in het vermogen om de goederen ter visitatie aan te bieden*" sont remplacés par les mots "*getekend door diegene die over de goederen beschikt en die bijgevolg in staat is om ze voor verificatie aan te bieden*";

Art. 137

In artikel 135 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in het eerste lid worden de woorden "De douane-expediteur" vervangen door de woorden "De douane-vertegenwoordiger";

— in het tweede lid worden de woorden "ontslaat de rechter de douane-expediteur van rechtsvervolging. Deze laatste blijft evenwel hoofdelijk met zijn klant gehouden tot betaling van de belasting." vervangen door de woorden "ontslaat de rechter de douanevertegenwoordiger van rechtsvervolging. Niettegenstaande het voorgaande blijft de douanevertegenwoordiger die optreedt als indirecte vertegenwoordiger hoofdelijk met zijn klant gehouden tot de betaling van de belasting."

Art. 138

In artikel 136, eerste lid, van dezelfde wet wordt het woord "douane-expediteur" vervangen door de woorden "douanevertegenwoordiger die optreedt als indirecte vertegenwoordiger".

Art. 139

In artikel 137, van dezelfde wet worden de woorden "minister van Financiën" vervangen door het woord "Koning". Dit artikel wordt aangevuld als volgt:

"De Koning kan de minister van Financiën gelasten met de uitvoering ervan."

Art. 140

In artikel 138 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst worden de woorden "De omstandige aangifte ten kantore moet gedaan worden bij schriftelijk biljet" vervangen door de woorden "De omstandige aangifte moet schriftelijk gebeuren op het kantoor";

— in de Nederlandse tekst worden de woorden "getekend door de beheerder van de goederen, als zodanig in het vermogen om de goederen ter visitatie aan te bieden" vervangen door de woorden "getekend door diegene die over de goederen beschikt en die bijgevolg in staat is om ze voor verificatie aan te bieden";

— les mots “soit comme propriétaire, consignataire, capitaine, voiturier, ou conducteur des marchandises, soit à titre de fondé de pouvoirs ou bien comme expéditeur, courtier de commerce ou de navires, ou comme agent reconnu ou admis à cet effet par l’administration” sont remplacés par les mots “soit en qualité de propriétaire ou consignataire ou fondé de pouvoirs soit en qualité de déclarant”;

— dans le texte néerlandais, le mot “*admissie*” est remplacé par les mots “*akte van toelating*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*onder speciale procuratie*” sont remplacés par les mots “*op basis van een bijzondere volmacht*”.

Art. 141

Dans l’article 139, 2°, de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— au point a), les mots “*Van de inkomende goederen*” sont remplacés par les mots “*Van de ingevoerde goederen*”;

— au point b), les mots “*Van de uitgaande goederen*” sont remplacés par les mots “*Van de uit te voeren goederen*”;

— au point b), les mots “*het uiterste kantoor*” sont remplacés par les mots “*het kantoor*”;

— au point c), les mots “*Van de doorgaande of transiterende goederen, de plaats of het land vanwaar ze aangebracht en waarvoor zij bestemd zijn, mede met aanwijzing van het kantoor van wederuitvoer, tenzij die mocht geschieden aan de zeezijde, en de opgave van dat kantoor werd voorbehouden op een der losplaatsen voor invoer uit zee;*” sont remplacés par les mots “*Van de onder douanevervoer verzonden goederen, de plaats of de landen vanwaar ze werden ingevoerd en dewelke waarvoor ze bestemd zijn, tenzij de uitvoer over zee gebeurt en de opgave van dat kantoor werd voorbehouden aan één der losplaatsen voor invoer uit zee;*”;

— au point d), les mots “*Van binnenlands vervoerd wordende goederen*” sont remplacés par les mots “*Voor het binnenlands verkeer of voor het vervoer van goederen van één plaats in het koninkrijk naar een andere*”.

— de woorden “hetzij koopman, geconsigneerde, schipper, voerman, enz., of door degenen, die zijn zaken doen als bijzondere gelastigden, of als bij de administratie aangenomen convoilopers, expéditeurs, scheepsmakelaars of cargadoors; doch een convoiloper, expéditeur, scheepsmakelaar of cargadoors” worden vervangen door de woorden “hetzij in de hoedanigheid van eigenaar of geconsigneerde of als bijzonder gelastigde, hetzij in de hoedanigheid van aangever”;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “*admissie*” vervangen door de woorden “*akte van toelating*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*onder speciale procuratie*” vervangen door de woorden “*op basis van een bijzondere volmacht*”.

Art. 141

In artikel 139, 2°, van dezelfde wet worden in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

— in punt a) worden de woorden “*Van de inkomende goederen*” vervangen door de woorden “*Van de ingevoerde goederen*”;

— in punt b) worden de woorden “*Van de uitgaande goederen*” vervangen door de woorden “*Van de uit te voeren goederen*”;

— in punt b) worden de woorden “*het uiterste kantoor*” vervangen door de woorden “*het kantoor*”;

— in punt c) worden de woorden “*Van de doorgaande of transiterende goederen, de plaats of het land vanwaar ze aangebracht en waarvoor zij bestemd zijn, mede met aanwijzing van het kantoor van wederuitvoer, tenzij die mocht geschieden aan de zeezijde, en de opgave van dat kantoor werd voorbehouden op een der losplaatsen voor invoer uit zee;*” worden vervangen door de woorden “*Van de onder douanevervoer verzonden goederen, de plaats of de landen vanwaar ze werden ingevoerd en dewelke waarvoor ze bestemd zijn, tenzij de uitvoer over zee gebeurt en de opgave van dat kantoor werd voorbehouden aan één der losplaatsen voor invoer uit zee;*”;

— in punt d) worden de woorden “*Van binnenlands vervoerd wordende goederen*” vervangen door de woorden “*Voor het binnenlands verkeer of voor het vervoer van goederen van één plaats in het koninkrijk naar een andere*”.

Art. 142

Dans l'article 139, 4°, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “La quotité ou le nombre des balles, balots, tonneaux, barils, paniers, coffres et autres colis, en faisant la distinction des demis, des quarts ou autres subdivisions et en désignant les marques et numéros qu'ils portent” sont remplacés par les mots “Le nombre de colis ou contenants ainsi que les marques et numéros qu'ils portent”;

— dans le texte français, les mots “Pour les déclarations à l'entrée par mer” sont remplacés par les mots “A l'importation par mer”.

Art. 143

Dans l'article 139, 5°, de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “naar ieders soort, zowel of voor de goederen naar het gewicht of de maat, dan wel naar de waarde moet worden betaald, of wel dat zij bij stukken, pakken, balen, tonnen, vaten of anderszins zullen worden geladen of gelost” sont remplacés par les mots “van elke soort, hetzij dat ze de rechten betalen naar het gewicht, de maat of de waarde, hetzij dat zij per stukken, pakken of anders moeten geladen of gelost worden”;

— le mot “produkten” est remplacé par le mot “producten”.

Art. 144

Dans l'article 140 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots “het getal” sont remplacés par les mots “het aantal”.

Art. 145

Dans l'article 141 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, le mot “doorverzending” est remplacé par le mot “vervoer”;

— les mots “déclaration de mise à la consommation” sont remplacés par les mots “déclaration de mise à la consommation en matière de douane”.

Art. 142

In artikel 139, 4°, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “Het getal der stukken, balen, zakken, pakken, tonnen, vaten, manden of kassen, met onderscheiding der halven, kwarten of andere gedeelten, en uitdrukking van de merken en nummers, waarmede de balen, pakken, enz. moeten getekend zijn” worden vervangen door de woorden “Het aantal colli's of containers alsook hun merken en nummers”;

— in de Franse tekst worden de woorden “Pour les déclarations à l'entrée par mer” vervangen door de woorden “A l'importation par mer”.

Art. 143

In artikel 139, 5°, van dezelfde wet worden in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “naar ieders soort, zowel of voor de goederen naar het gewicht of de maat, dan wel naar de waarde moet worden betaald, of wel dat zij bij stukken, pakken, balen, tonnen, vaten of anderszins zullen worden geladen of gelost” worden vervangen door de woorden “van elke soort, hetzij dat ze de rechten betalen naar het gewicht, de maat of de waarde, hetzij dat zij per stukken, pakken of anders moeten geladen of gelost worden”;

— het woord “produkten” wordt vervangen door het woord “producten”.

Art. 144

In artikel 140 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “het getal” vervangen door de woorden “het aantal”.

Art. 145

In artikel 141 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “doorverzending” vervangen door het woord “vervoer”;

— de woorden “aangifte tot verbruik inzake douane” worden vervangen door de woorden “aangifte ten verbruik inzake douane”.

Art. 146

Dans l'article 142 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots "*wegens welke*" sont remplacés par le mot "*waarvoor*".

Art. 147

Dans l'article 143, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— la partie de la phrase "*Les marchandises étant dûment déclarées, on pourra s'en rapporter au receveur, pour le calcul des droits, et se borner à acquitter la somme qu'il aura fixée;*" est remplacée par la phrase "*Les marchandises étant dûment déclarées, le calcul des droits sera vérifié par le receveur et le montant à payer sera communiqué;*";

— dans le texte néerlandais, la partie de la phrase "*zijnde de ontvangers voor alle misrekeningen aan den lande verantwoordelijk, en de aangevers niet langer dan drie jaar na de aangifte, gerechtigd tot de terugvordering van hetgeen te veel betaald mocht zijn, na welke tijd hetzelfde zal blijven in het voordeel van de Schatkist*" est remplacée par la phrase "*De ontvangers zullen verantwoordelijk zijn voor alle door hun begane fouten ten nadele van de Belgische staat en de aangevers zullen slechts drie jaar het recht hebben om de te veel betaalde sommen terug te vorderen, vanaf de dag van de aangifte. Na deze termijn zullen deze sommen ten gunste van de Schatkist blijven*";

— dans les texte français, le mot "*l'État*" est remplacé par les mots "*l'État belge*".

Art. 148

Dans l'article 144 de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— le mot "*zo*" est remplacé par le mot "*zowel*";

— les mots "*der beampten*" sont remplacés par les mots "*door de ambtenaren*";

— les mots "*aanhaling of bekeuring*" sont remplacés par les mots "*inbeslagname of overtreding*".

Art. 146

In artikel 142 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "*wegens welke*" vervangen door het woord "*waarvoor*".

Art. 147

In artikel 143, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— het zinsdeel "*De goederen, behoorlijk aangegeven zijnde, zal de uitrekening der rechten mogen worden overgelaten aan de ontvangers, en kunnen worden volstaan met de betaling van datgene, hetwelk door dezen voor de rechten is uitgerekend;*" wordt vervangen door de zin "*Voor de naar behoren aangegeven goederen zal de berekening van de rechten geverifieerd worden door de ontvanger en het te betalen bedrag zal medegedeeld worden;*";

— in de Nederlandse tekst wordt het zinsdeel "*zijnde de ontvangers voor alle misrekeningen aan den lande verantwoordelijk, en de aangevers niet langer dan drie jaar na de aangifte, gerechtigd tot de terugvordering van hetgeen te veel betaald mocht zijn, na welke tijd hetzelfde zal blijven in het voordeel van de Schatkist*" vervangen door de zin "*De ontvangers zullen verantwoordelijk zijn voor alle door hun begane fouten ten nadele van de Belgische staat en de aangevers zullen slechts drie jaar het recht hebben om de te veel betaalde sommen terug te vorderen, vanaf de dag van de aangifte. Na deze termijn zullen deze sommen ten gunste van de Schatkist blijven*";

— in de Franse tekst wordt het woord "*l'État*" vervangen door de woorden "*l'État belge*".

Art. 148

In artikel 144 van dezelfde wet worden in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

— het woord "*zo*" wordt vervangen door het woord "*zowel*";

— de woorden "*der beampten*" worden vervangen door de woorden "*door de ambtenaren*";

— de woorden "*aanhaling of bekeuring*" worden vervangen door de woorden "*inbeslagname of overtreding*".

Art. 149

Dans l'article 145, § 1^{er}, de la même loi, les mots "ministre des Finances" sont remplacés par le mot "Roi". Ce paragraphe est complété comme suit:

"Le Roi peut charger le ministre des Finances de l'exécution du présent paragraphe."

Art. 150

Dans l'article 145, § 3, 2^o, de la même loi, après les mots "par le" les mots "Roi ou le" sont intercalés.

Art. 151

Dans l'article 146 de la même loi, les mots "on délivrera aux déclarants, pour le chargement ou déchargement, l'importation, l'exportation, le transit ou le transport ou la mise en entrepôt, des documents qui présenteront, d'une manière distincte et lisible, en toutes lettres et non en chiffres, les différentes quantités, tant sous le rapport du nombre, du poids ou de la mesure, que de la valeur des marchandises. Suivant les localités et les circonstances, on aura la faculté de désigner le lieu où le chargement ou le déchargement devra ou pourra s'effectuer." sont remplacés par les mots "une copie de la déclaration sera remise au déclarant."

Art. 152

Dans l'article 147, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, les mots "*voor de uit zee ingebrachte goederen*" sont remplacés par les mots "*voor de over zee ingevoerde goederen*";

— dans le texte néerlandais, le mot "*getal*" est remplacé par le mot "*aantal*";

— les mots "de tonneaux, caisses, balles, paniers ou autres colis" sont remplacés par les mots "de colis".

Art. 153

L'article 147, § 2, de la même loi est abrogé.

Art. 149

In artikel. 145, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden "minister van Financiën" vervangen door het woord "Koning". Dit lid wordt aangevuld als volgt:

"De Koning kan de minister van Financiën gelasten met de uitvoering ervan."

Art. 150

In artikel 145, § 3, 2^o, van dezelfde wet worden na de woorden "door de" de woorden "Koning of de" ingelast.

Art. 151

In artikel 146 van dezelfde wet worden de woorden "der goederen, zullen aan de aangevers, tot het laden of lossen, en in-, uit- en doorvoeren of vervoeren, of opslag in entrepot, document worden afgegeven, en zullen alle getallen zo van de goederen, maten en gewichten, als van de waarde, in de documenten duidelijk en leesbaar moeten worden geschreven met woorden en niet met cijfers. Naar gelegenheid der zaak, zal de plaats kunnen worden aangewezen, alwaar de lading of lossing moet of mag worden verricht." vervangen door de woorden "van de goederen zal een afschrift van de aangifte aan de aangever afgegeven worden."

Art. 152

In artikel 147, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst worden de woorden "voor de uit zee ingebrachte goederen" vervangen door de woorden "voor de over zee ingevoerde goederen";

— in de Nederlandse tekst wordt het woord "getal" vervangen door het woord "aantal";

— de woorden "van vaten, kisten, balen, manden of andere verpakkingen" worden vervangen door de woorden "van colli".

Art. 153

Artikel 147, § 2, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 154

L'article 148 de la même loi est abrogé.

Art. 155

L'article 149, § 1^{er}, de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“§ 1. Lorsque les formalités ultérieures à la déclaration sont limitées dans le temps, un délai sera fixé raisonnablement d'après l'usage.”.

Art. 156

L'article 149, § 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Na verloop van de tijd, verliezen die documenten daartoe alle kracht, tenzij de termijn is verlengd op de wijze zoals omschreven door artikel 150. Bij verandering van transportmiddelen onderweg, verliezen de documenten eveneens hun kracht, indien de overlading of de lading heeft plaatsgevonden zonder medeweten van de ambtenaren, en zonder dat zij derhalve de vereiste aantekening op de documenten gesteld hebben.”.

Art. 157

Dans l'article 150, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, les mots “*in welke*” sont remplacés par le mot “*waarin*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*genoegzame ruimte*” sont remplacés par les mots “*voldoende mate*”;

— dans le texte néerlandais, le mot “*altoos*” est remplacé par le mot “*steeds*”;

— les mots “par le bourgmestre” sont remplacés par les mots “par un des agents visés à l'article 97”.

Art. 158

L'article 150, § 2, de la même loi est abrogé.

Art. 154

Artikel 148 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 155

Artikel 149, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“§ 1. Wanneer latere formaliteiten bij de aangifte tijdsgebonden zijn, zal naargelang van het gebruik een redelijke termijn vastgesteld worden.”.

Art. 156

Artikel 149, § 2, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, vervangen als volgt:

“§ 2. Na verloop van de tijd, verliezen die documenten daartoe alle kracht, tenzij de termijn is verlengd op de wijze zoals omschreven door artikel 150. Bij verandering van transportmiddelen onderweg, verliezen de documenten eveneens hun kracht, indien de overlading of de lading heeft plaatsgevonden zonder medeweten van de ambtenaren, en zonder dat zij derhalve de vereiste aantekening op de documenten gesteld hebben.”.

Art. 157

In artikel 150, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “in welke” vervangen door het woord “waarin”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “genoegzame ruimte” vervangen door de woorden “voldoende mate”;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “altoos” vervangen door het woord “steeds”;

— de woorden “door de burgemeester” worden vervangen door “door één van de in artikel 97 bedoelde ambtenaren”.

Art. 158

Artikel 150, § 2, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 159

Dans l'article 151, § 1^{er}, de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

- le mot "*recherche*" est remplacé par le mot "*visitation*";
- les mots "*ten kantore*" sont remplacés par les mots "*op het kantoor*";
- les mots "*waarvan een bewijs*" sont remplacés par les mots "*waarvan in elk geval een ontvangstbewijs of certificaat tot vaststelling van deze opslag*".

Art. 160

Dans l'article 151, § 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

- le mot "*uitdrukking*" est remplacé par le mot "*aanduiding*";
- les mots "*gestadige tegenwoordigheid*" sont remplacés par les mots "*voortdurende aanwezigheid*";
- les mots "*deswege zij altoos*" sont remplacés par les mots "*waarvoor ze echter altijd*".

Art. 161

Dans l'article 152 de la même loi, dans le texte français, les mots "*dans l'intérieur*" sont remplacés par "*à l'intérieur du pays*".

Art. 162

Dans l'article 152 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots "*Geen goederen mogen, tot transport van de ene binnenlandse plaats naar de andere, worden ingenomen in uitgaande of inkomende schepen, noch in lichters die nog te lossen hebben*" sont remplacés par les mots "*Aan boord van binnenkomende of uitgaande schepen en in lichters waarvan de lossing niet helemaal zal plaatsvinden, mogen geen goederen worden geladen met de bedoeling om deze van één plaats naar een andere plaats in het binnenland te vervoeren,*".

Art. 159

In artikel 151, § 1, van dezelfde wet worden in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

- het woord "*recherche*" wordt vervangen door het woord "*visitatie*";
- de woorden "*ten kantore*" worden vervangen door de woorden "*op het kantoor*";
- de woorden "*waarvan een bewijs*" worden vervangen door de woorden "*waarvan in elk geval een ontvangstbewijs of certificaat tot vaststelling van deze opslag*".

Art. 160

In artikel 151, § 2, van dezelfde wet worden in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

- het woord "*uitdrukking*" wordt vervangen door het woord "*aanduiding*";
- de woorden "*gestadige tegenwoordigheid*" worden vervangen door de woorden "*voortdurende aanwezigheid*";
- de woorden "*deswege zij altoos*" worden vervangen door de woorden "*waarvoor ze echter altijd*".

Art. 161

In artikel 152 van dezelfde wet worden, in de Franse tekst, de woorden "*dans l'intérieur*" vervangen door "*à l'intérieur du pays*".

Art. 162

In artikel 152 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "*Geen goederen mogen, tot transport van de ene binnenlandse plaats naar de andere, worden ingenomen in uitgaande of inkomende schepen, noch in lichters die nog te lossen hebben*" vervangen door de woorden "*Aan boord van binnenkomende of uitgaande schepen en in lichters waarvan de lossing niet helemaal zal plaatsvinden, mogen geen goederen worden geladen met de bedoeling om deze van één plaats naar een andere plaats in het binnenland te vervoeren,*".

Art. 163

Dans l'article 153, § 1^{er}, de la même loi, dans le texte français, les mots "en entier" est remplacé par le mot "totalement".

Art. 164

L'article 153, § 1^{er}, de la même loi, dans le texte néerlandais, est remplacé par ce qui suit:

"Wanneer over zee ingevoerde goederen geheel of gedeeltelijk in lichters naar de losplaats worden overgebracht, en de geconsigneerden, of sommigen onder hen, in de onmogelijkheid verkeren om een afzonderlijke aangifte op te maken voor elke achtereenvolgend aankomende lichter maar zich willen houden aan een aangifte voor alle goederen van elke soort, voor hun rekening ingevoerd door het zeeschip, zal de lossing slechts aanvangen nadat elk deel, opgenomen in de aangifte, helemaal zal aangekomen zijn op de losplaats en zij aldus ter verificatie kunnen aangeboden worden."

Art. 165

L'article 153, § 2, de la même loi, est remplacé par ce qui suit:

"§ 2. Cependant, si les consignataires désirent qu'une partie du chargement, soit préalablement déposé dans leur magasin avant la vérification, cette autorisation leur sera octroyée. La douane prendra les mesures adéquates pour retrouver ultérieurement ces marchandises."

Art. 166

Dans l'article 154 de la même loi, dans le texte français les mots "trouvé tout en règle" sont remplacés par les mots "ne pas avoir constaté d'irrégularité" et les mots "excepté au dernier bureau où ces documents doivent être retirés" sont abrogés.

Art. 167

Dans l'article 154 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots "*De ambtenaren zullen de uitvoerdocumenten en transitodocumenten, na gedane visitatie en in orde bevinding, altoos wedergeven aan degenen*" sont remplacés par les mots "*Na gedane verificatie en nadat geen onregelmatigheid werd vastgesteld, zullen de ambtenaren de documenten betreffende de uitgang en het douanevervoer altijd teruggeven aan*

Art. 163

In artikel 153, § 1, van dezelfde wet worden, in de Franse tekst, de woorden "*en entier*" vervangen door het woord "*totalement*".

Art. 164

Artikel 153, § 1, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, vervangen als volgt:

"Wanneer over zee ingevoerde goederen geheel of gedeeltelijk in lichters naar de losplaats worden overgebracht, en de geconsigneerden, of sommigen onder hen, in de onmogelijkheid verkeren om een afzonderlijke aangifte op te maken voor elke achtereenvolgend aankomende lichter maar zich willen houden aan een aangifte voor alle goederen van elke soort, voor hun rekening ingevoerd door het zeeschip, zal de lossing slechts aanvangen nadat elk deel, opgenomen in de aangifte, helemaal zal aangekomen zijn op de losplaats en zij aldus ter verificatie kunnen aangeboden worden."

Art. 165

Artikel 153, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"§ 2. Indien de geconsigneerden echter verlangen dat een deel van de lading voorafgaand aan de verificatie wordt opgeslagen in hun magazijn, zal deze toelating verleend worden. De douane zal de gepaste maatregelen nemen om de goederen later terug te vinden."

Art. 166

In artikel 154 van dezelfde wet worden in de Franse tekst de woorden "*trouvé tout en règle*" vervangen door de woorden "*ne pas avoir constaté d'irrégularité*" en worden de woorden "*excepté au dernier bureau où ces documents doivent être retirés*" opgeheven.

Art. 167

In Artikel 154 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "De ambtenaren zullen de uitvoerdocumenten en transitodocumenten, na gedane visitatie en in orde bevinding, altoos wedergeven aan degenen" vervangen door de woorden "Na gedane verificatie en nadat geen onregelmatigheid werd vastgesteld, zullen de ambtenaren de documenten betreffende de uitgang en het douanevervoer altijd teruggeven aan

diegenen” et les mots *“vertoond, uitgezonderd op de uiterste wacht, alwaar ze moeten ingetrokken worden”* sont remplacés par le mot *“vertoond.”*.

Art. 168

L'article 155 de la même loi est abrogé.

Art. 169

Dans l'article 156, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, le mot *“Inkomende”* est remplacé par le mot *“Binnenkomende”*;

— dans le texte néerlandais, les mots *“de eerste wacht”* sont remplacés par les mots *“het eerste kantoor”*;

— dans le texte néerlandais, les mots *“over te zetten”* sont remplacés par les mots *“over te laden”*;

— dans le texte français, les mots *“le premier bureau d'entrée”* sont remplacés par les mots *“le premier bureau”*;

— dans le texte néerlandais, les mots *“laatste wacht”* sont remplacés par les mots *“het laatste kantoor”*;

— dans le texte français, les mots *“le dernier bureau de sortie”* sont remplacés par les mots *“le dernier bureau”*;

— dans le texte français, les mots *“le chef local de la douane le plus voisin”* sont remplacés par les mots *“le chef local de la douane le plus proche”*;

— dans le texte néerlandais, les mots *“het plaatselijk hoofd der douane te stellen op de voor de te lichten goederen verkregen documenten”* sont remplacés par les mots *“het dichtstbijzijnde plaatselijk hoofd der douane voor de documenten waarop de te lossen of over te laden goederen vermeld zijn”*.

Art. 170

L'article 156, § 2, de la même loi, dans le texte néerlandais est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Wanneer in geval van overmacht de lichtung meteen moet plaatsvinden, zal de overlading kunnen

diegenen” en de woorden *“vertoond, uitgezonderd op de uiterste wacht, alwaar ze moeten ingetrokken worden”* vervangen door het woord *“vertoond.”*.

Art. 168

Artikel 155 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 169

In artikel 156, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst wordt het woord *“Inkomende”* vervangen door het woord *“Binnenkomende”*;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden *“de eerste wacht”* vervangen door de woorden *“het eerste kantoor”*;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden *“over te zetten”* vervangen door de woorden *“over te laden”*;

— in de Franse tekst worden de woorden *“le premier bureau d'entrée”* vervangen door de woorden *“le premier bureau”*;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden *“laatste wacht”* vervangen door de woorden *“het laatste kantoor”*;

— in de Franse tekst worden de woorden *“le dernier bureau de sortie”* vervangen door de woorden *“le dernier bureau”*;

— in de Franse tekst worden de woorden *“le chef local de la douane le plus voisin”* vervangen door de woorden *“le chef local de la douane le plus proche”*;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden *“het plaatselijk hoofd der douane te stellen op de voor de te lichten goederen verkregen documenten”* vervangen door de woorden *“het dichtstbijzijnde plaatselijk hoofd der douane voor de documenten waarop de te lossen of over te laden goederen vermeld zijn”*.

Art. 170

Artikel 156, § 2, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, vervangen als volgt:

“§ 2. Wanneer in geval van overmacht de lichtung meteen moet plaatsvinden, zal de overlading kunnen

geschieden zonder voorafgaande toelating, mits de schipper van de gelichte goederen nauwkeurige aantekening houdt op de documenten en in elk geval de lichtervaartuigen, tot de goederen opnieuw ingescheept worden, bij deze verblijven.”.

Art. 171

Dans l'article 157, alinéa 1^{er}, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots “*in doorvoer*” sont remplacés par les mots “*onder douanevervoer*”.

Art. 172

Dans l'article 157, alinéa 3, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*produkten*” est remplacé par le mot “*producten*” et les mots “*ministre des Finances*” sont remplacés par le mot “*Roi*”. Cet alinéa est complété comme suit:

“Le Roi peut charger le ministre des Finances de l'exécution du présent alinéa.”.

Art. 173

A l'article 158 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “A chaque importation ou exportation avec décharge ou restitution, ainsi que dans le cas où cela se trouve statué par la présente loi coordonnée ou par les lois spéciales, ou que la sûreté des droits et de l'accise l'exigera, il sera procédé à une vérification en détail, c'est-à-dire qu'elle aura lieu” sont remplacés par les mots “Lors de l'importation ou de l'exportation avec décharge ou restitution d'accise et dans tous les cas prévus par la présente loi ou par des lois spécifiques en matière d'accise ou encore en vue de garantir les droits et l'accise, une vérification en détail est effectuée. Cette vérification est effectuée”;

— les mots “, et qui seront tenus, selon la nature des marchandises, de les peser, mesurer, jauger ou déguster” sont remplacés par les mots “et consiste, selon la nature des produits, à les peser, à les jauger ou à procéder à toute opération utile.”.

geschieden zonder voorafgaande toelating, mits de schipper van de gelichte goederen nauwkeurige aantekening houdt op de documenten en in elk geval de lichtervaartuigen, tot de goederen opnieuw ingescheept worden, bij deze verblijven.”.

Art. 171

In artikel 157, eerste lid, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “in doorvoer” vervangen door de woorden “onder douanevervoer”.

Art. 172

In artikel 157, derde lid, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord “produkten” vervangen door het woord “producten” en worden de woorden “minister van Financiën” vervangen door het woord “Koning”. Dit lid wordt aangevuld als volgt:

“De Koning kan de minister van Financiën gelasten met de uitvoering ervan.”.

Art. 173

In artikel 158 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “Bij invoer en bij uitvoer, onder afschrijving of restitutie, en verder wanneer zulks bij de tegenwoordige wet of de bijzondere wetten is voorgeschreven, of tot verzekering van rechten en accijnzen nodig is, moet de hoeveelheid en kwaliteit der goederen worden opgemaakt door grondige verificatie, dat is, dat de goederen” vervangen door de woorden “Bij de invoer of de uitvoer met afschrijving of teruggave van accijnzen en in alle door deze wet of door specifieke wetten inzake accijnzen voorziene gevallen of nog met het oog op het verzekeren van de rechten en de accijnzen, wordt een grondige verificatie uitgevoerd. Deze verificatie wordt uitgevoerd”;

— de woorden “, naar de aard der zaak, moeten worden gewogen, gemeten, geroeid, geproefd en gekeurd.” worden vervangen door de woorden “en bestaat, volgens de aard van de producten, uit het wegen ervan, het peilen ervan of uit het overgaan tot elke nuttige handeling.”.

Art. 174

Dans l'article 159 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots "*vinden alleen toepassing bij*" sont remplacés par les mots "*zijn enkel van toepassing op*".

Art. 175

Dans l'article 160 de la même loi, les mots "Dans le cas où la partie intéressée se croira lésée par le pesage, mesurage, jaugeage, expertise, dégustation ou dénombrement des marchandises, ou lorsqu'un agent du gouvernement commis à cette opération ou l'un de ses supérieurs croira les intérêts du Trésor compromis, l'on pourra requérir que le pesage, le mesurage, le jaugeage, la dégustation ou l'expertise ait lieu de nouveau, aux frais de la partie succombante, mais alors toute la partie devra être mesurée, pesée, jaugée et expertisée. Cette nouvelle opération devra être faite par un autre agent du gouvernement, autorisé à cet effet, et sera décisive" sont remplacés par les mots "Au cas où la partie intéressée se croit lésée par le pesage, le mesurage, le jaugeage ou toute opération utile en vue de la vérification des marchandises ou lorsqu'un agent ou l'un de ses supérieurs estime que les intérêts du Trésor sont en danger, le pesage, le mesurage, le jaugeage ou toute opération utile en vue de la vérification peut être recommencé, aux frais de la partie succombante, mais en ce cas, l'ensemble de la marchandise doit être pesée, mesurée, jaugée ou encore faire l'objet de toute opération utile à la vérification. Cette nouvelle opération devra être faite par un autre agent".

Art. 176

Dans l'article 163, alinéa 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte français, les mots "tous chariots, voitures, charrettes ou autres moyens de transport qui entreront ou sortiront" sont remplacés par les mots "tout moyen de transport chargé qui entre ou sort";

Art. 174

In artikel 159 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "vinden alleen toepassing bij" vervangen door de woorden "zijn enkel van toepassing op".

Art. 175

In artikel 160 van dezelfde¹ wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden "Voor zover" worden vervangen door de woorden "In het geval";

— de woorden "zich bezwaard mocht achten met de weging, meting, roeiing, keuring, proeving of telling der goederen, gelijk mede wanneer een rijksambtenaar, gesteld om bij deze handeling tegenwoordig te zijn, of een van de boven hem gestelde ambtenaren, zal oordelen dat 's Rijks belangen zijn verkort, zal een herweging, hermeting, herroeiing, herproeving of herkeuring, ten koste van ongelijk, kunnen worden gevorderd; doch zal alsdan de gehele partij moeten worden gemeten, gewogen, geroeid, geproefd of gekeurd. Deze tweede opneming zal door een ander rijksambtenaar, daartoe behoorlijk gemachtigd, worden verricht en beslissende zijn, tenzij het zou gaan om een verschil in alcoholgehalte." worden vervangen door de woorden "zich benadeeld acht door de weging, meting, peiling of elke nuttige handeling met het oog op de verificatie van de goederen of wanneer een ambtenaar of één van zijn meerderen oordeelt dat de belangen van de Schatkist in gevaar zijn, kan de weging, meting, peiling of elke nuttige handeling met het oog op de verificatie herbegonnen worden, op kosten van de in het ongelijk gestelde partij, maar in dat geval zal het geheel worden gewogen, gemeten, gepeild of het onderwerp uitmaken van elke nuttige handeling voor de verificatie. Deze nieuwe handeling zal uitgevoerd moeten worden door een andere ambtenaar, tenzij het een verschil in alcoholgehalte zou betreffen."

Art. 176

In artikel 163, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Franse tekst worden de woorden "*tous chariots, voitures, charrettes ou autres moyens de transport qui entreront ou sortiront*" vervangen door de woorden "*tout moyen de transport chargé qui entre ou sort*";

— dans le texte néerlandais, les mots *“alle inkomende of uitgaande geladen schepen, vaar en voertuigen”* sont remplacés par les mots *“alle geladen schepen en vervoermiddelen die binnenkomen of uitgaan”*;

— dans le texte français, les mots *“le tout à ses frais”* sont remplacés par les mots *“à ses frais”*;

— dans le texte néerlandais, les mots *“tot bij verlaten van ‘s Rijks grondgebied, en zulks, te haren koste”* sont remplacés par les mots *“tot de uitgang uit het koninkrijk en dit op haar kosten”*.

Art. 177

Dans l'article 164, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots *“ministre des Finances”* sont remplacés par le mot *“Roi”* et les mots *“les agents des douanes et les agents des accises”* sont remplacés par les mots *“les agents des douanes et accises”*. Cet alinéa est complété comme suit:

“Le Roi peut charger le ministre des Finances de l'exécution du présent alinéa.”

Art. 178

Dans l'article 164, alinéa 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot *“Dienvolgens”* est remplacé par le mot *“Bijgevolg”*.

Art. 179

Dans l'article 165 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte français, les mots *“caisses, tonneaux, balles ou autres colis”* sont remplacés par le mot *“colis”*;

— dans le texte néerlandais, les mots *“fusten of verpakkingen”* sont remplacés par le mot *“colli's”*;

— dans le texte français, les mots *“inutilement, à moins que”* sont remplacés par les mots *“inutilement, à payer par le capitaine ou autres transporteurs, à moins que”*;

— dans le texte néerlandais, les mots *“waaromtrent deze maatregel van voorzorg is gebezigd, te betalen door de schipper, voerman of geleider tenzij zulks blijkbaar ware veroorzaakt door toevallige omstandighe-*

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “alle inkomende of uitgaande geladen schepen, vaar en voertuigen” vervangen door de woorden “alle geladen schepen en vervoermiddelen die binnenkomen of uitgaan”;

— in de Franse tekst worden de woorden “le tout à ses frais” vervangen door de woorden “à ses frais”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “tot bij verlaten van ‘s Rijks grondgebied, en zulks, te haren koste” vervangen door de woorden “tot de uitgang uit het koninkrijk en dit op haar kosten”.

Art. 177

In artikel 164, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden *“minister van Financiën”* vervangen door het woord *“Koning”* en de woorden *“de ambtenaren en beampten der douane en de ambtenaren en beampten der accijnzen”* vervangen door de woorden *“de ambtenaren van de douane en accijnzen”*. Dit lid wordt aangevuld als volgt:

“De Koning kan de minister van Financiën gelasten met de uitvoering ervan.”

Art. 178

In artikel 164, tweede lid, van dezelfde wet wordt in de Nederlandse tekst het woord *“Dienvolgens”* vervangen door het woord *“Bijgevolg”*.

Art. 179

In artikel 165 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Franse tekst worden de woorden *“caisses, tonneaux, balles ou autres colis”* vervangen door het woord *“colis”*;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden *“fusten of verpakkingen”* vervangen door het woord *“colli's”*;

— in de Franse tekst worden de woorden *“inutilement, à moins que”* vervangen door de woorden *“inutilement, à payer par le capitaine ou autres transporteurs, à moins que”*;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden *“waaromtrent deze maatregel van voorzorg is gebezigd, te betalen door de schipper, voerman of geleider tenzij zulks blijkbaar ware veroorzaakt door toevallige*

den” sont remplacés par les mots *“ten aanzien waarvan deze voorzorgsmaatregel onnodig werd aangewend, te betalen door de schipper of andere vervoerders tenzij de schending daadwerkelijk werd veroorzaakt door buitengewone omstandigheden of onverwachte gebeurtenissen”*.

Art. 180

Dans l'article 166 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— le mot “visite” est remplacé par le mot “vérification”;

— dans le texte néerlandais, les mots *“beveiligt niet tegen bekeuring”* sont remplacés par les mots *“beschermt de goederen niet tegen inbeslagnames en boetes”*.

Art. 181

Dans l'article 169, § 1^{er}, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot *“doorvoer”* est remplacé par le mot *“douanevervoer”*.

Art. 182

Dans l'article 170, alinéa 2, de la même loi, les mots “ministre des Finances” sont remplacés par le mot “Roi”. Cet alinéa est complété comme suit:

“Le Roi peut charger le ministre des Finances de l'exécution du présent alinéa.”

Art. 183

Dans l'article 170, alinéa 3, de la même loi les mots “ministre des Finances” sont remplacés par le mot “Roi”. Cet alinéa est complété comme suit:

“Le Roi peut charger le ministre des Finances de l'exécution du présent alinéa.”

Art. 184

L'article 171, alinéa 2, de la même loi, est remplacé par ce qui suit:

“Cette interdiction ne s'applique pas aux marchandises non fraudées qui sont détenues dans une entreprise

omstandigheden” vervangen door de woorden “ten aanzien waarvan deze voorzorgsmaatregel onnodig werd aangewend, te betalen door de schipper of andere vervoerders tenzij de schending daadwerkelijk werd veroorzaakt door buitengewone omstandigheden of onverwachte gebeurtenissen”.

Art. 180

In artikel 166 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— het woord “visitatie” wordt vervangen door het woord “verificatie”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “beveiligt niet tegen bekeuring” vervangen door de woorden “beschermt de goederen niet tegen inbeslagnames en boetes”.

Art. 181

In artikel 169, § 1, van dezelfde wet wordt in de Nederlandse tekst het woord “doorvoer” vervangen door het woord “douanevervoer”.

Art. 182

In artikel 170, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden “minister van Financiën” vervangen door het woord “Koning”. Dit lid wordt aangevuld als volgt:

“De Koning kan de minister van Financiën gelasten met de uitvoering ervan.”

Art. 183

In artikel 170, derde lid, van dezelfde wet worden de woorden “minister van Financiën” vervangen door het woord “Koning”. Dit lid wordt aangevuld als volgt:

“De Koning kan de minister van Financiën gelasten met de uitvoering ervan.”

Art. 184

Artikel 171, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Dat verbod geldt niet voor niet-gesmokkelde goederen, die in een handelsonderneming of als voorraad

commerciale ou comme approvisionnements dans les habitations des particuliers.”.

Art. 185

Dans l'article 173, § 3, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “agents inférieurs” sont remplacés par les mots “agents subalternes”;

— dans le texte néerlandais, le mot “*hunner*” est remplacé par les mots “*van hun*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*de naastbij zijnde ontvanger*” sont remplacés par les mots “*de ontvanger van het dichtstbijzijnde kantoor*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*voor de schaden en nadelen, welke zij bij zodanige gelegenheid aan de ingezetenen hebben toegebracht*” sont remplacés par les mots “*voor de verliezen en schade, die door deze visitaties kunnen toegebracht worden aan de bewoners*”.

Art. 186

Dans l'article 174 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, le mot “*assistentie*” est remplacé par le mot “*bijstand*”;

— dans le texte français, les mots “, granges ou autres enclos” sont remplacés par les mots “ou autres bâtiments”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*schuren of andere voor afsluiting vatbare plaatsen*” sont remplacés par les mots “*of andere gebouwen*”.

Art. 187

Dans l'article 175 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, le mot “*aanhaling*” est chaque fois remplacé par le mot “*inbeslagname*”;

— dans le texte français, les mots “dans l'intérieur” sont remplacés par les mots “à l'intérieur du pays”;

in de woningen van particulieren gehouden worden.”.

Art. 185

In artikel 173, § 3, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “lagere ambtenaren” worden vervangen door de woorden “ondergeschikte ambtenaren”;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “*hunner*” vervangen door de woorden “*van hun*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*de naastbij zijnde ontvanger*” vervangen door de woorden “*de ontvanger van het dichtstbijzijnde kantoor*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*voor de schaden en nadelen, welke zij bij zodanige gelegenheid aan de ingezetenen hebben toegebracht*” vervangen door de woorden “*voor de verliezen en schade, die door deze visitaties kunnen toegebracht worden aan de bewoners*”.

Art. 186

In artikel 174 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “*assistentie*” vervangen door het woord “*bijstand*”;

— in de Franse tekst worden de woorden “, *granges ou autres enclos*” vervangen door de woorden “*ou autres bâtiments*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*schuren of andere voor afsluiting vatbare plaatsen*” vervangen door de woorden “*of andere gebouwen*”.

Art. 187

In artikel 175 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “*aanhaling*” telkens vervangen door het woord “*inbeslagname*”;

— in de Franse tekst worden de woorden “*dans l'intérieur*” vervangen door de woorden “*à l'intérieur du pays*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*om 't even*” est remplacé par le mot “*eender*”.

Art. 188

Dans l'article 176 de la même loi, les mots “ou les chevaux, voitures, charrettes et barques ou bateaux employés à leur transport; les chemins, rivières, fossés ou canaux qu'ils auront suivis pour les rejoindre ou atteindre, et le moment auquel les marchandises auront été introduites dans la maison ou l'enclos visité par eux et à l'habitant ou possesseur duquel ils devront remettre copie de cet acte” sont remplacés par les mots “ou leurs moyens de transport; le trajet qu'ils ont suivi pour les rejoindre ou atteindre, et le moment auquel les marchandises auront été introduites dans la maison ou autre bâtiment visité par eux et à l'habitant ou utilisateur duquel ils devront remettre copie de cet acte.”.

Art. 189

Dans l'article 178 de la même loi, le mot “Indépendamment” est remplacé par les mots “Sans préjudice”.

Art. 190

Dans l'article 180 de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “*de ganse samenhang*” sont remplacés par les mots “*het geheel*”;

— le mot “*alleenlijk*” est remplacé par le mot “*slechts*”;

— le mot “*sectors*” est remplacé par le mot “*sectoren*”;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “om 't even” vervangen door het woord “eender”.

Art. 188

In artikel 176 van dezelfde wet worden de woorden “waarvan in de artikelen 173 tot 175 wordt gehandeld, zal, of ze van enige bekeuring of aanhaling is gevolgd of niet, door de ambtenaren moeten worden opgemaakt proces-verbaal, bevattende omstandig de redenen die hen daartoe aanleiding gegeven hebben, en bijzonder in de gevallen van artikel 174, de dag, het uur en de plaats, wanneer en waar zij de goederen of de tot transport gebezigde vaar- of voertuigen het eerst hebben in het oog gekregen, de wegen of wateren welke zij gebruikt hebben om dezelve na te gaan en het tijdstip der binnenbrenging in de bedoelde huizen of panden” vervangen door de woorden “waarvan sprake in de artikelen 173 tot 175, zal, of ze van enige inbeslagname of overtreding is gevolgd of niet, door de ambtenaren een proces-verbaal opgemaakt moeten worden dat de redenen en de omstandigheden bevat die aanleiding gegeven hebben tot de visitatie, en bijzonder in de gevallen van artikel 174, de dag, het uur en de plaats, wanneer en waar zij de goederen of hun vervoermiddelen het eerst hebben in het oog gekregen, het vervoerstraject dat zij gevolgd hebben om deze in te halen of te bereiken en het tijdstip der binnenbrenging in de bedoelde huizen of andere gebouwen.”.

Art. 189

In artikel 178 van dezelfde wet worden de woorden “de voorschriften van de artikelen 171, 173 en 174, als van algemene toepassing, wordt ten opzichte der accijnzen meer bijzonder het bepaalde in artikel 179 van toepassing.” vervangen door de woorden “de in de artikelen 171, 173 en 174 opgenomen algemene bepalingen zijn de in artikel 179 vermelde bepalingen in het bijzonder van toepassing op de accijnzen.”.

Art. 190

In artikel 180 van dezelfde wet worden in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “de ganse samenhang” worden vervangen door de woorden “het geheel”;

— het woord “alleenlijk” wordt vervangen door het woord “slechts”;

— het woord “sectors” wordt vervangen door het woord “sectoren”;

— le mot “*beschikkingen*” est remplacé par le mot “*bepalingen*”;

— les mots “in gans de uitgestrektheid der aangewezen strook” sont remplacés par les mots “in het volledige gebied van de aangeduide zone”.

Art. 191

Dans l'article 181 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, le mot “*dezerzijds*” est abrogé;

— dans le texte français, les mots “ou nacelles” est remplacé par les mots “ou bateaux”;

— dans le texte néerlandais, le mot “*dezelve*” est remplacé par le mot “*deze*”;

— dans le texte néerlandais, le mot “*verbeurte*” est remplacé par le mot “*verbeurdverklaring*”.

Art. 192

Dans l'article 182, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, les mots “*te allen tijde*” sont remplacés par les mots “*op elk tijdstip en op elke plaats*”;

— les mots “tant au dehors qu'au dedans de leur résidence” sont remplacés par les mots “tant dans leur résidence qu'en dehors de celle-ci”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*zowel bij nacht als bij dag*” sont remplacés par les mots “*zowel 's nachts als overdag*”;

— les mots “tout navire, bâtiment, voiture ou autre moyen de transport” sont remplacés par les mots “tout moyen de transport”;

— dans le texte français, les mots “à dos ou autrement” sont abrogés;

— dans le texte néerlandais, les mots “*mitsgaders alle gedragen wordende goederen*” sont remplacés par les mots “*alook alle goederen vervoerd door individuen*”;

— het woord “beschikkingen” wordt vervangen door het woord “bepalingen”;

— de woorden “in gans de uitgestrektheid der aangewezen strook” worden vervangen door de woorden “in het volledige gebied van de aangeduide zone”.

Art. 191

In artikel 181 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “dezerzijds” opgeheven;

— in de Franse tekst worden de woorden “*ou nacelles*” vervangen door de woorden “*ou bateaux*”;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “dezelve” vervangen door het woord “deze”;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “verbeurte” vervangen door het woord “verbeurdverklaring”.

Art. 192

In artikel 182, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “te allen tijde” vervangen door de woorden “op elk tijdstip en op elke plaats”;

— de woorden “zo buiten als binnen hun standplaats” worden vervangen door de woorden “zowel binnen hun standplaats als erbuiten”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “zowel bij nacht als bij dag” vervangen door de woorden “zowel 's nachts als overdag”;

— de woorden “alle schepen en vaartuigen, en rijen voertuigen of andere middelen tot vervoer” worden vervangen door de woorden “elk vervoermiddel”;

— in de Franse tekst worden de woorden “à dos ou autrement” opgeheven;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “mitsgaders alle gedragen wordende goederen” vervangen door de woorden “alook alle goederen vervoerd door individuen”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*doorvoer plaats hebbe*” sont remplacés par les mots “*douane-vervoer of vervoer plaatsvindt*”.

Art. 193

L'article 182, § 3, de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Si la visite des navires ne peut se faire pendant la navigation, elle sera effectuée au lieu de la destination, ou, en cas de soupçon de fraude, au premier lieu de déchargement, aux frais de la partie succombante et sous la responsabilité des agents.”.

Art. 194

Dans l'article 183 de la même loi, le mot “voitures désignées” est remplacé par les mots “moyens de transport désignés”.

Art. 195

Dans l'article 184, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, le mot “*natuur*” est remplacé par le mot “*soort*”;

— les mots “paquets, caisses, tonneaux et autres colis” sont remplacés par le mot “colis”;

— dans le texte néerlandais, le mot “*recherche*” est remplacé par le mot “*verificatie*”;

— dans le texte néerlandais, le mot “*ondergaan*” est remplacé par le mot “*ondervinden*”;

— les mots “de bonifier ce dommage” sont remplacés par les mots “de dédommagement”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*ter begroting*” sont remplacés par les mots “*volgens de schatting*”.

Art. 196

Dans l'article 184, § 2, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “doorvoer plaats hebbe” vervangen door de woorden “douanevervoer of vervoer plaatsvindt”.

Art. 193

Artikel 182, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Wanneer de visitatie van de schepen niet tijdens de vaart kan gebeuren, zal deze uitgevoerd worden op de plaats van bestemming of, in het geval van vermoeden van fraude, op de eerste losplaats, op kosten van ongelijk en onder de verantwoordelijkheid van de ambtenaren.”.

Art. 194

In artikel 183 van dezelfde wet wordt het woord “rijtuigen” vervangen door het woord “vervoermiddelen”.

Art. 195

In artikel 184, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “natuur” vervangen door het woord “soort”;

— de woorden “pakken, kisten, vaten en andere verpakkingen” worden vervangen door het woord “colli's”;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “recherche” vervangen door het woord “verificatie”;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “ondergaan” vervangen door het woord “ondervinden”;

— de woorden “vergoeding derzelve” worden vervangen door de woorden “van schadevergoeding”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “ter begroting” vervangen door de woorden “volgens de schatting”.

Art. 196

In artikel 184, § 2, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— dans le texte français, les mots “Lorsqu’en cas de visite en route, ou pendant le transport de marchandises expédiées en transit ou autrement, sous scellés ou cachets,” sont remplacés par les mots “Lorsqu’en cas de visite en cours de route de marchandises sous scellés,”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*bij visitatie onderweg van verzegelde doorvoergoederen of andere goederen*” sont remplacés par les mots “*bij visitatie onderweg van verzegelde goederen*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*om redenen van bijzondere vermoedens*” sont remplacés par les mots “*wegens bijzondere redenen of ernstige vermoedens*”;

— dans le texte néerlandais, le mot “*bezigen*” est remplacé par le mot “*gebruiken*”.

Art. 197

Dans l’article 185 de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— le mot “*mitsdien*” est remplacé par le mot “*derhalve*”;

— les mots “*bijaldien het bijzonder spoed vereisende ener expeditie, of het belang der administratie, medebrengt, dat de visitaties niet tot een volgende dag worden verschoven*” sont remplacés par les mots “*indien de noodzaak van het versnellen van de verzending van de goederen of het belang van de administratie niet toelaten om deze visitaties uit te stellen tot de volgende dag*”.

Art. 198

Dans l’article 186, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “notamment ceux des administrations communales, les membres de la gendarmerie, les membres de la police communale, les gardes champêtres et forestiers,” sont remplacés par les mots “notamment ceux des administrations communales, les policiers, les gardes champêtres et forestiers,”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*en beambten*” sont abrogés;

— dans le texte néerlandais, les mots “*en aan de bekeuringen en aanhalingen, daaruit voortvloeiende*”

— in de Franse tekst worden de woorden “*Lorsqu’en cas de visite en route, ou pendant le transport de marchandises expédiées en transit ou autrement, sous scellés ou cachets,*” vervangen door de woorden “*Lorsqu’en cas de visite en cours de route de marchandises sous scellés,*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “bij visitatie onderweg van verzegelde doorvoergoederen of andere goederen” vervangen door de woorden “bij visitatie onderweg van verzegelde goederen”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “om redenen van bijzondere vermoedens” vervangen door de woorden “wegens bijzondere redenen of ernstige vermoedens”;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “bezigen” vervangen door het woord “gebruiken”.

Art. 197

In artikel 185 van dezelfde wet worden in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

— het woord “mitsdien” wordt vervangen door het woord “derhalve”;

— de woorden “bijaldien het bijzonder spoed vereisende ener expeditie, of het belang der administratie, medebrengt, dat de visitaties niet tot een volgende dag worden verschoven” worden vervangen door de woorden “indien de noodzaak van het versnellen van de verzending van de goederen of het belang van de administratie niet toelaten om deze visitaties uit te stellen tot de volgende dag”.

Art. 198

In artikel 186, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “inzonderheid die van de gemeentebesturen, de leden van de Rijkswacht, de leden van de gemeentelijke politie, de ‘s Rijks of plaatselijke bos- en veldwachters,” worden vervangen door de woorden “inzonderheid die van de gemeentebesturen, de politieagenten, de bos- en veldwachters,”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “en beambten” opgeheven;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “en aan de bekeuringen en aanhalingen, daaruit

sont remplacés par les mots “*om de overtredingen vast te stellen en de inbeslagnames te verrichten die hieruit voortvloeien*”.

Art. 199

Dans l'article 187 de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*inbreuken*” est remplacé par le mot “*overtredingen*”.

Art. 200

Dans l'article 188 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots “*op het stuk van*” sont remplacés par le mot “*inzake*”.

Art. 201

Dans l'article 189 de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— le mot “*beambten*” est remplacé par le mot “*ambtenaren*”;

— les mots “*ter voldoening aan*” sont remplacés par les mots “*in uitvoering van*”;

— le mot “*welkdanige*” est remplacé par le mot “*elke*”;

— le mot “*privaatwoning*” est remplacé par le mot “*privéwoning*”;

— le mot “*aanslaan*” est remplacé par les mots “*in beslag neme*”.

Art. 202

Dans l'article 191, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “*les porteurs de charges ou ballots*” sont remplacés par les mots “*les transporteurs*”;

— dans le texte français, les mots “*du rayon ou dans le territoire libre*” sont remplacés par les mots “*du rayon des douanes ou en dehors du rayon des douanes*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*in het binnenland*” sont remplacés par les mots “*buiten de tolkring*”;

voortvloeiende” vervangen door de woorden “*om de overtredingen vast te stellen en de inbeslagnames te verrichten die hieruit voortvloeien*”.

Art. 199

In artikel 187 van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord “*inbreuken*” vervangen door het woord “*overtredingen*”.

Art. 200

In artikel 188 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “*op het stuk van*” vervangen door het woord “*inzake*”.

Art. 201

In artikel 189 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

— het woord “*beambten*” wordt vervangen door het woord “*ambtenaren*”;

— de woorden “*ter voldoening aan*” worden vervangen door de woorden “*in uitvoering van*”;

— het woord “*welkdanige*” wordt vervangen door het woord “*elke*”;

— het woord “*privaatwoning*” wordt vervangen door het woord “*privéwoning*”;

— het woord “*aanslaan*” wordt vervangen door de woorden “*in beslag nemen*”.

Art. 202

In artikel 191, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “*de dragers van vrachten of pakken*” worden vervangen door de woorden “*de vervoerders*”;

— in de Franse tekst worden de woorden “*du rayon ou dans le territoire libre*” vervangen door de woorden “*du rayon des douanes ou en dehors du rayon des douanes*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*in het binnenland*” vervangen door de woorden “*buiten de tolkring*”;

— les mots “desdits ballots ou charges” sont remplacés par les mots “des colis”.

Art. 203

Dans l'article 191, § 2, de la même loi, les mots “porteurs de charges ou ballots” sont remplacés par le mot “transporteurs”.

Art. 204

Dans l'article 192, alinéa 2, de la même loi, les mots “, en particulier ceux qui sont pourvus d'un moteur mécanique,” sont abrogés.

Art. 205

Dans l'article 192, alinéa 3, 3°, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*aangehaalde*” est remplacé par les mots “*in beslag genomen*”.

Art. 206

Dans l'article 193 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “les fabriques, les usines” sont remplacés par les mots “les usines”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*administratie der accijnzen*” sont remplacés par le mot “*administratie*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*of in welke enig bedrijf wordt uitgeoefend op welks produkt een accijns is gevestigd, of hetwelk, krachtens de wet, aan enige verificatie onderhevig is*” sont remplacés par les mots “*alook waarin een werkzaamheid wordt verricht waarvan de producten aan accijns onderhevig zijn of krachtens de wet aan enige verificatie onderworpen zijn.*”.

Art. 207

Dans l'article 194 de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “, *trafieken of andere plaatsen*” sont remplacés par les mots “*en andere plaatsen*”;

— de woorden “gezegde vrachten of pakken” worden vervangen door de woorden “colli's”.

Art. 203

In artikel 191, § 2, van dezelfde wet worden de woorden “draggers van vrachten of pakken” vervangen door het woord “vervoerders”.

Art. 204

In artikel 192, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden “inzonderheid de voertuigen met mechanische beweegkracht” opgeheven.

Art. 205

In artikel 192, derde lid, 3°, van dezelfde wet, wordt in de Nederlandse tekst het woord “aangehaalde” vervangen door de woorden “in beslag genomen”.

Art. 206

In artikel 193 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “de trafieken en fabrieken” worden vervangen door de woorden “de fabrieken”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “administratie der accijnzen” vervangen door het woord “administratie”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “of in welke enig bedrijf wordt uitgeoefend op welks produkt een accijns is gevestigd, of hetwelk, krachtens de wet, aan enige verificatie onderhevig is” vervangen door de woorden “alook waarin een werkzaamheid wordt verricht waarvan de producten aan accijns onderhevig zijn of krachtens de wet aan enige verificatie onderworpen zijn”.

Art. 207

In artikel 194 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “, trafieken of andere plaatsen” worden vervangen door de woorden “en andere plaatsen”;

— les mots “*wanneer in dezelve gewerkt wordt*” sont remplacés par les mots “*wanneer er op dat tijdstip gewerkt wordt*”;

— le mot “*verklaring*” est remplacé par le mot “*aan-gifte*”;

— les mots “*al ware het ook dat de werkzaamheden stilstonden*” sont remplacés par les mots “*zelfs al waren de werkzaamheden geschorst geweest*”.

Art. 208

Dans l'article 195 de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*werkplaatsen*” est remplacé par le mot “*fabrieken*”.

Art. 209

Dans l'article 196 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “*fabriques, usines et bâtiments*” sont remplacés par les mots “*fabriques et bâtiments*”;

— dans le texte néerlandais, le mot “*dezelve*” est remplacé par le mot “*deze*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*in staat om de nodige aanwijzing bij de visitatie te doen*” sont remplacés par les mots “*om de nodige aanwijzingen bij de visitatie te geven*”.

Art. 210

Dans l'article 197 de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “*der gevallen*” sont remplacés par les mots “*van het geval*”;

— les mots “*huizen, erven en panden*” sont remplacés par les mots “*panden of erven*”.

Art. 211

L'article 198, § 1^{er}, de la même loi, dans le texte néerlandais, est remplacé par ce qui suit:

“§ 1. De aanvraag tot bijstand zal altijd schriftelijk moeten gebeuren, met vermelding van het uur en de

— de woorden “*wanneer in dezelve gewerkt wordt*” worden vervangen door de woorden “*wanneer er op dat tijdstip gewerkt wordt*”;

— het woord “*verklaring*” wordt vervangen door het woord “*aangifte*”;

— de woorden “*al ware het ook dat de werkzaamheden stilstonden*” worden vervangen door de woorden “*zelfs al waren de werkzaamheden geschorst geweest*”.

Art. 208

In artikel 195 van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord “*werkplaatsen*” vervangen door het woord “*fabrieken*”.

Art. 209

In artikel 196 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “*fabrieken, trafieken of werkplaatsen*” worden vervangen door de woorden “*fabrieken of werkplaatsen*”;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “*dezelve*” vervangen door het woord “*deze*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*in staat om de nodige aanwijzing bij de visitatie te doen*” vervangen door de woorden “*om de nodige aanwijzingen bij de visitatie te geven*”.

Art. 210

In artikel 197 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “*der gevallen*” worden vervangen door de woorden “*van het geval*”;

— de woorden “*huizen, erven en panden*” worden vervangen door de woorden “*panden of erven*”.

Art. 211

Artikel 198, § 1, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, vervangen als volgt:

“§ 1. De aanvraag tot bijstand zal altijd schriftelijk moeten gebeuren, met vermelding van het uur en de

plaats van visitatie en de naam van het individu bij wie de visitatie zal moeten gedaan worden.”.

Art. 212

Dans l'article 198, § 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— le mot “*assistentie*” est remplacé par le mot “*bijstand*”;

— les mots “*te allen tijde*” sont remplacés par le mot “*altijd*”.

Art. 213

Dans l'article 198, § 3, de la même loi, dans le texte néerlandais, la phrase “*doch daarentegen door de rechter in de politierechtbank niet worden geweigerd, tenzij op gegronde vermoedens dat zij zonder genoegzame redenen mocht worden gevorderd*” est remplacée par la phrase “*maar de rechter in de politierechtbank zal de toelating niet kunnen weigeren, tenzij op gegronde vermoedens dat de bijstand werd gevraagd zonder geldige redenen*”.

Art. 214

Dans l'article 199 de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “*Bij alle visitaties zullen de aanwezige belanghebbenden moeten worden uitgenodigd tot het vertonen van zodanige registers, bewijzen van aangifte en andere documenten, als strekken kunnen, om*” sont remplacés par les mots “*De belanghebbende die aanwezig is, zal altijd uitgenodigd worden tot het voorleggen van de registers, bewijzen, aangiften en andere stukken die zouden kunnen dienen om het resultaat van*”;

— les mots “*een doelmatig gevolg te doen hebben*.” sont remplacés par les mots “*te verzekeren*”.

Art. 215

Dans l'article 200, § 1^{er}, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots “*trafiek of werkplaats*” sont remplacés par le mot “*werkplaats*”.

plaats van visitatie en de naam van het individu bij wie de visitatie zal moeten gedaan worden.”.

Art. 212

In artikel 198, § 2, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

— het woord “assistentie” wordt vervangen door het woord “bijstand”;

— de woorden “te allen tijde” worden vervangen door het woord “altijd”.

Art. 213

In artikel 198, § 3, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, de zin “doch daarentegen door de rechter in de politierechtbank niet worden geweigerd, tenzij op gegronde vermoedens dat zij zonder genoegzame redenen mocht worden gevorderd” vervangen door de zin “maar de rechter in de politierechtbank zal de toelating niet kunnen weigeren, tenzij op gegronde vermoedens dat de bijstand werd gevraagd zonder geldige redenen”.

Art. 214

In artikel 199 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “Bij alle visitaties zullen de aanwezige belanghebbenden moeten worden uitgenodigd tot het vertonen van zodanige registers, bewijzen van aangifte en andere documenten, als strekken kunnen, om” worden vervangen door de woorden “De belanghebbende die aanwezig is, zal altijd uitgenodigd worden tot het voorleggen van de registers, bewijzen, aangiften en andere stukken die zouden kunnen dienen om het resultaat van”;

— de woorden “een doelmatig gevolg te doen hebben.” worden vervangen door de woorden “te verzekeren”.

Art. 215

In artikel 200, § 1, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “trafiek of werkplaats” vervangen door het woord “werkplaats”.

Art. 216

Dans l'article 200, § 2, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, les mots "*der fabriek of trafiek*" sont remplacés par les mots "*van de fabriek*";

— dans le texte français, le mot "emportement" est remplacé par le mot "empotement".

Art. 217

Dans l'article 201, § 1^{er}, de la même loi, les mots "ministre des Finances" sont remplacés par le mot "Roi". Ce paragraphe est complété comme suit:

"Le Roi peut charger le ministre des Finances de l'exécution du présent paragraphe."

Art. 218

Dans l'article 201, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots "*van de aangegeven goederen*" sont remplacés par les mots "*van de voor een willekeurige douaneregeling aangegeven goederen*".

Art. 219

Dans l'article 201, § 2, alinéa 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— le mot "*stukken*" est remplacé par le mot "*documenten*";

— le mot "*kopies*" est remplacé par le mot "*kopieën*".

Art. 220

Dans l'article 203, § 2, alinéa 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— le mot "*stukken*" est remplacé par le mot "*documenten*";

— le mot "*kopies*" est remplacé par le mot "*kopieën*".

Art. 216

In artikel 200, § 2, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst worden de woorden "der fabriek of trafiek" vervangen door de woorden "van de fabriek";

— in de Franse tekst wordt het woord "*emportement*" vervangen door het woord "*empotement*".

Art. 217

In artikel 201, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden "minister van Financiën" vervangen door het woord "Koning". Dit lid wordt aangevuld als volgt:

"De Koning kan de minister van Financiën gelasten met de uitvoering ervan."

Art. 218

In artikel 201, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, worden in de Nederlandse tekst, de woorden "van de aangegeven goederen" vervangen door de woorden "van de voor een willekeurige douaneregeling aangegeven goederen".

Art. 219

In artikel 201, § 2, tweede lid, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

— het woord "stukken" wordt vervangen door het woord "documenten";

— het woord "kopies" wordt vervangen door het woord "kopieën".

Art. 220

In artikel 203, § 2, tweede lid, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

— het woord "stukken" wordt vervangen door het woord "documenten";

— het woord "kopies" wordt vervangen door het woord "kopieën".

Art. 221

Dans l'article 204, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “droits d'entrée” sont remplacés par les mots “droits à l'importation”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*middelen van vervoer*” sont remplacés par le mot “*vervoermiddelen*”.

Art. 222

Dans l'article 204, § 3, de la même loi, les mots “droits d'entrée” sont remplacés par les mots “droits à l'importation”.

Art. 223

Dans l'article 204, § 4, de la même loi, les mots “droits d'entrée” sont remplacés par les mots “droits à l'importation”.

Art. 224

Dans l'article 204, § 6, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots “*of beampten*” sont abrogés.

Art. 225

Dans l'article 206, § 1^{er}, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*produkten*” est remplacé par le mot “*producten*”.

Art. 226

Dans l'article 206, § 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*desverzocht*” est remplacé par les mots “*indien zij daarom verzocht worden*”.

Art. 227

Dans l'article 206, § 3, de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “*grootte van het monster*” sont remplacés par les mots “*hoeveelheid ervan*”;

Art. 221

In artikel 204, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “het invoerrecht” worden vervangen door de woorden “de rechten bij invoer”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “middelen van vervoer” vervangen door het woord “vervoermiddelen”.

Art. 222

In artikel 204, § 3, van dezelfde wet worden de woorden “het invoerrecht is” vervangen door de woorden “de rechten bij invoer zijn”.

Art. 223

In artikel 204, § 4, van dezelfde wet worden de woorden “invoerrechten” vervangen door de woorden “de rechten bij invoer”.

Art. 224

In artikel 204, § 6, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “of beampten” opgeheven.

Art. 225

In artikel 206, § 1, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord “produkten” vervangen door het woord “producten”.

Art. 226

In artikel 206, § 2, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord “desverzocht” vervangen door de woorden “indien zij daarom verzocht worden”.

Art. 227

In artikel 206, § 3, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “grootte van het monster” worden vervangen door de woorden “hoeveelheid ervan”;

— les mots “*en beambten*” sont abrogés.

Art. 228

Dans l'article 207, § 1^{er}, de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— le mot “*produkten*” est remplacé par le mot “*producten*”;

— les mots “*ambtenaren van de administratie der douane en accijnzen*” sont remplacés par les mots “*de ambtenaren*”;

— les mots “*stukken van comptabiliteit*” sont remplacés par les mots “*boekhoudkundige documenten*”.

Art. 229

Dans l'article 207, § 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*bescheiden*” est remplacé par le mot “*documenten*”.

Art. 230

Dans l'article 208, § 1^{er}, de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “*Om het bedrog te keer te gaan*” sont remplacés par les mots “*Om bedrog te voorkomen*”;

— les mots “*Ten ware daarop reeds, bij enige andere wetsbepaling, straffen mochten zijn gesteld, worden de overtredingen van door hem uitgevaardigde voorschriften gestraft*” sont remplacés par les mots “*Tenzij ze reeds door een andere wetsbepaling gesanctioneerd zijn, worden de overtredingen op de door hem uitgevaardigde maatregelen gestraft*”.

Art. 231

Dans l'article 208, § 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*dezulken*” est remplacé par le mot “*diegenen*”.

— de woorden “*en beambten*” worden opgeheven.

Art. 228

In artikel 207, § 1, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

— het woord “*produkten*” wordt vervangen door het woord “*producten*”;

— de woorden “*ambtenaren van de administratie der douane en accijnzen*” worden vervangen door de woorden “*de ambtenaren*”;

— de woorden “*stukken van comptabiliteit*” worden vervangen door de woorden “*boekhoudkundige documenten*”.

Art. 229

In artikel 207, § 2, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord “*bescheiden*” vervangen door het woord “*documenten*”.

Art. 230

In artikel 208, § 1, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “*Om het bedrog te keer te gaan*” worden vervangen door de woorden “*Om bedrog te voorkomen*”;

— de woorden “*Ten ware daarop reeds, bij enige andere wetsbepaling, straffen mochten zijn gesteld, worden de overtredingen van door hem uitgevaardigde voorschriften gestraft*” worden vervangen door de woorden “*Tenzij ze reeds door een andere wetsbepaling gesanctioneerd zijn, worden de overtredingen op de door hem uitgevaardigde maatregelen gestraft*”.

Art. 231

In artikel 208, § 2, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord “*dezulken*” vervangen door het woord “*diegenen*”.

Art. 232

Dans la même loi il est inséré, un article 209/1 rédigé comme suit:

“Art. 209/1. Dans les limites des compétences qui leurs sont attribuées par ou en vertu d’une loi pour l’exécution de contrôles et la constatation d’infractions, les agents de l’Administration générale des douanes et accises peuvent, lors de contrôles effectués sur la voie publique ou sur des lieux fermés accessibles au public, avoir recours aux caméras mobiles ou fixes.

La compétence d’utiliser des caméras mobiles ou fixes s’étend également aux cas dans lesquels lesdits agents effectuent dans le cadre de leurs compétences, des contrôles sur la voie publique ou sur des lieux fermés accessible au public, concernant le paiement effectif de droits de douane et d’accise ou d’autres impôts, ainsi qu’aux cas dans lesquels ces agents interviennent en vertu de la loi du 17 juin 2013 portant une meilleure perception d’amendes pénales.

Les informations recueillies par l’utilisation des caméras mobiles ou fixes peuvent être utilisées comme preuve en justice des infractions qui sont constatées lors des contrôles effectués par lesdits agents.”

Art. 233

Dans l’article 210, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*provinciën*” est remplacé par le mot “*provincies*”.

Art. 234

Dans l’article 210, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*welker*” est remplacé par le mot “*wier*”.

Art. 235

Dans l’article 210, § 1^{er}, alinéa 3, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*bescheiden*” est remplacé par le mot “*documenten*”.

Art. 236

Dans l’article 210, § 2, alinéa 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots “*het bestuur*” sont remplacés par les mots “*de administratie*”.

Art. 232

In dezelfde wet wordt een artikel 209/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 209/1. Binnen de grenzen van hun door of krachtens een wet toegekende bevoegdheden tot het uitvoeren van controles en de vaststelling van misdrijven, zijn de ambtenaren van de Algemene Administratie van de douane en accijnzen gemachtigd om bij de controles die zij uitvoeren op de openbare weg of op voor het publiek toegankelijke besloten plaatsen gebruik te maken van mobiele of vaste camera’s.

Deze bevoegdheid tot gebruikmaking van mobiele of vaste camera’s strekt zich eveneens uit tot die gevallen waarin de genoemde ambtenaren in het kader van hun bevoegdheden op de openbare weg of op voor het publiek toegankelijke besloten plaatsen controles uitvoeren op de effectieve betaling van douane- en accijnsrechten of andere belastingen alsook tot die gevallen waarin die ambtenaren tussenkomen krachtens de wet van 17 juni 2013 houdende betere inning van penale boeten.

De door het gebruik van mobiele of vaste camera’s verkregen informatie, kan worden gebruikt als bewijs in rechte van de inbreuken die worden vastgesteld bij de door de genoemde ambtenaren uitgevoerde controles.”

Art. 233

In artikel 210, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord “*provinciën*” vervangen door het woord “*provincies*”.

Art. 234

In artikel 210, § 1, tweede lid, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord “*welker*” vervangen door het woord “*wier*”.

Art. 235

In artikel 210, § 1, derde lid, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord “*bescheiden*” vervangen door het woord “*documenten*”.

Art. 236

In artikel 210, § 2, tweede lid, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “*het bestuur*” vervangen door de woorden “*de administratie*”.

Art. 237

Dans l'article 220, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte français, les mots “, tout batelier” sont abrogés;

— dans le texte français, le mot “voiturier” est remplacé par le mot “transporteur”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*Elke kapitein van een zeeschip, elke schipper of patroon van om 't even welk vaartuig, elke voerman, geleider, drager, en alle andere personen, die, bij invoer of bij uitvoer, pogen, hetzij op het eerste, hetzij op elk ander daartoe aangewezen kantoor, de vereiste aangiften te ontgaan*” sont remplacés par les mots “*Elke schipper van een zeeschip, of patroon van om 't even welk vaartuig, elke vervoerder, geleider, drager, en alle andere personen, die bij binnenkomst of uitgang pogen, hetzij op het eerste, hetzij op elk ander daartoe aangewezen kantoor, de vereiste aangiften niet te doen*”.

Art. 238

Dans l'article 222, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— Les mots “, et leurs attelages ordinaires” sont abrogés;

— dans le texte français, les mots “les cachettes” sont remplacés par “des cachettes”.

Art. 239

Dans l'article 222, § 2, de la même loi, les mots “de 20 p.c.” sont remplacés par les mots “de 20 %”.

Art. 240

Dans l'article 222, § 3, de la même loi, dans le texte français, le mot “évidemment” est remplacé par le mot “manifestement”.

Art. 241

Dans l'article 223 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

Art. 237

In artikel 220, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Franse tekst worden de woorden “, *tout batelier*” opgeheven;

— in de Franse tekst wordt het woord “*voiturier*” vervangen door het woord “*transporteur*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*Elke kapitein van een zeeschip, elke schipper of patroon van om 't even welk vaartuig, elke voerman, geleider, drager, en alle andere personen, die, bij invoer of bij uitvoer, pogen, hetzij op het eerste, hetzij op elk ander daartoe aangewezen kantoor, de vereiste aangiften te ontgaan*” vervangen door de woorden “*Elke schipper van een zeeschip, of patroon van om 't even welk vaartuig, elke vervoerder, geleider, drager, en alle andere personen, die bij binnenkomst of uitgang pogen, hetzij op het eerste, hetzij op elk ander daartoe aangewezen kantoor, de vereiste aangiften niet te doen*”.

Art. 238

In artikel 222, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “en hun gewoon gespan” opgeheven;

— in de Franse tekst worden de woorden “*les cachettes*” vervangen door de woorden “*des cachettes*”.

Art. 239

In artikel 222, § 2, van dezelfde wet worden de woorden “op 20 th” worden vervangen door de woorden “op 20 %”.

Art. 240

In artikel 222, § 3, van dezelfde wet wordt in de Franse tekst wordt het woord “*évidemment*” vervangen door het woord “*manifestement*”.

Art. 241

In artikel 223 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— les mots “, ainsi que des moyens de transport et de leurs attelages,” sont remplacés par les mots “et des moyens de transport”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*in gemeen overleg*” sont remplacés par les mots “*in overleg*”;

— dans le texte français, les mots “le plus voisin” sont remplacés par les mots “le plus proche”.

Art. 242

Dans l'article 226 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte français, les mots “il constate que” sont remplacés par les mots “il est constaté que”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*bepaald; in dit geval wordt aan de rechter overgelaten, om, naarmate de daders aan die ontdekking en overtuiging hebben toegebracht, de straf tegen dezelve te verzachten, des echter, dat deze straf niet minder zal kunnen zijn dan gevangenis gedurende een maand*” sont remplacés par les mots “*bepaald. In dit geval wordt aan de rechter overgelaten, om, naarmate de daders aan die ontdekking en overtuiging hebben bijgedragen, de straf tegen hen te verzachten, met dien verstande, dat deze straf niet minder zal kunnen zijn dan een gevangenisstraf van een maand*”;

— dans le texte français, les mots “articles, et, en pareil cas” sont remplacés par les mots “articles. En pareil cas”;

— dans le texte français, les mots “emprisonnement moindre d'un mois” sont remplacés par les mots “emprisonnement inférieur à un mois”.

Art. 243

Dans l'article 228 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, le mot “*bekeuring*” est remplacé par le mot “*inbeslagname*”;

— les mots “sur les routes ou grands chemins mentionnés à l'article 57, alinéa 1^{er} ou si, en cas d'importation par terre, elle a été faite dans l'endroit où est établi le premier bureau” sont remplacés par les mots “sur les routes ou chemins mentionnés à l'article 57, alinéa 1^{er} ou si, en cas d'importation par terre, elle a été faite au premier bureau”;

— de woorden “, zomede van de vervoermiddelen en van hun gespan,” worden vervangen door de woorden “en van de vervoermiddelen”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “in gemeen overleg” vervangen door de woorden “in overleg”;

— in de Franse tekst worden de woorden “*le plus voisin*” vervangen door de woorden “*le plus proche*”.

Art. 242

In artikel 226 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Franse tekst worden de woorden “*il constate que*” vervangen door de woorden “*il est constaté que*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*bepaald; in dit geval wordt aan de rechter overgelaten, om, naarmate de daders aan die ontdekking en overtuiging hebben toegebracht, de straf tegen dezelve te verzachten, des echter, dat deze straf niet minder zal kunnen zijn dan gevangenis gedurende een maand*” vervangen door de woorden “*bepaald. In dit geval wordt aan de rechter overgelaten, om, naarmate de daders aan die ontdekking en overtuiging hebben bijgedragen, de straf tegen hen te verzachten, met dien verstande, dat deze straf niet minder zal kunnen zijn dan een gevangenisstraf van een maand*”;

— in de Franse tekst worden de woorden “*articles, et, en pareil cas*” vervangen door de woorden “*articles. En pareil cas*”;

— in de Franse tekst worden de woorden “*emprisonnement moindre d'un mois*” vervangen door de woorden “*emprisonnement inférieur à un mois*”.

Art. 243

In artikel 228 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “*bekeuring*” vervangen door het woord “*inbeslagname*”;

— de woorden “op de in artikel 57, eerste lid, vermeldde routes of heerbanen, of, bij invoer te lande, is gedaan ter plaats, alwaar het eerste kantoor is gevestigd” vervangen door de woorden “op de in artikel 57, eerste lid, vermeldde routes of wegen, of, op het eerste kantoor bij invoer te lande”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*bij wege van*” sont remplacés par le mot “*met*”.

Art. 244

L'article 233, § 1^{er}, de la même loi, est remplacé, dans le texte néerlandais, par ce qui suit:

“§ 1. Wanneer, bij invoer uit zee, ontdekt wordt, dat met betrekking tot goederen in colli, niet hetzelfde aantal aan boord aanwezig is, als bij de generale verklaring is opgegeven, zal aan de kapitein een boete van 100 euro opgelegd worden, voor elk aan dat aantal ontbrekend stuk; en zullen de overschietende stukken in beslag genomen worden en verbeurd verklaard. Deze verbeurdverklaring vindt echter niet plaats, zo de rechten en accijnzen op het overschot, 250 euro niet te boven gaan, noch ook indien daarvan aangifte op het kantoor losplaats is geschied vóór de inbeslagname. In dit laatste geval wordt voor elk bij de generale verklaring verzwegen stuk, aan de kapitein een geldboete van 50 euro opgelegd.”.

Art. 245

Dans l'article 233, § 1^{er}, de la même loi, dans le texte français, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “*barils, caisses, ballots, paniers ou autres futailles ou emballages*” sont remplacés par le mot “*colis*”;

— les mots “*saisie, auquel dernier cas*” sont remplacés par les mots “*saisie. Dans ce dernier cas*”.

Art. 246

L'article 233, § 2, de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Pareille amende de 50 euro sera encourue pour chaque colis qui, lors de la déclaration au bureau, ou antérieurement, aurait été reconnu contenir une autre espèce de marchandises que celle désignée par la déclaration générale. Si cette déclaration a eu lieu en conformité des documents ou manifestes, l'amende ne pèsera pas sur le capitaine, mais les marchandises faussement déclarées seront saisies et pourront être confisquées. Les intéressés peuvent toutefois prévenir la confiscation en payant immédiatement ou au plus tard dans l'espace de quatorze jours après la saisie, le montant des droits, des accises et de l'amende, ainsi

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*bij wege van*” vervangen door het woord “*met*”.

Art. 244

Artikel 233, § 1, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, vervangen als volgt:

“§ 1. Wanneer, bij invoer uit zee, ontdekt wordt, dat met betrekking tot goederen in colli, niet hetzelfde aantal aan boord aanwezig is, als bij de generale verklaring is opgegeven, zal aan de kapitein een boete van 100 euro opgelegd worden, voor elk aan dat aantal ontbrekend stuk; en zullen de overschietende stukken in beslag genomen worden en verbeurd verklaard. Deze verbeurdverklaring vindt echter niet plaats, zo de rechten en accijnzen op het overschot, 250 euro niet te boven gaan, noch ook indien daarvan aangifte op het kantoor losplaats is geschied vóór de inbeslagname. In dit laatste geval wordt voor elk bij de generale verklaring verzwegen stuk, aan de kapitein een geldboete van 50 euro opgelegd.”.

Art. 245

In artikel 233, § 1, van dezelfde wet worden, in de Franse tekst, de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “*barils, caisses, ballots, paniers ou autres futailles ou emballages*” worden vervangen door het woord “*colis*”;

— de woorden “*saisie, auquel dernier cas*” worden vervangen door de woorden “*saisie. Dans ce dernier cas*”.

Art. 246

Artikel 233, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“§ 2. Dezelfde boete van 50 euro zal worden opgelegd voor elke colli waarvan bij de aangifte op het kantoor of vroeger, mocht blijken een andere soort van goederen te bevatten dan bij de generale verklaring is opgegeven. Indien die opgave is geschied overeenkomstig de cognossementen of manifesten, zal deze boete niet door de kapitein worden opgelopen, maar de verkeerdelijk opgegeven goederen, zullen worden in beslag genomen en verbeurdverklaard. De belanghebbende kan de inbeslagname echter voorkomen, door dadelijk, of uiterlijk binnen veertien dagen na de inbeslagname, betaling te doen van de rechten, accijnzen en boete, alsook de

que des frais occasionnés par la saisie. Aucune amende n'est encourue lorsque les différentes parties déclarées en détail correspondent à la déclaration générale.”

Art. 247

Dans l'article 235 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— au § 1^{er}, le mot “voiturier” est remplacé par le mot “transporteur”;

— au § 2, les mots “aux visites, apposée sur ce document, que l'opération a eu lieu en leur présence, ou qu'ils en ont été prévenus, ainsi que tout allègement ou enlèvement de bord avec document, mais opéré d'une manière différente de celle prescrire par la présente loi emporte pour le capitaine ou voiturier une amende égale à celle prévue au § 1^{er}, et ensuite les marchandises subiront une exacte et stricte vérification et pourront à cette fin être déplacées et retenues pendant la durée de temps à ce nécessaire.” sont remplacés par les mots “lors de la vérification, apposée sur ce document, que l'opération a eu lieu en leur présence, ou qu'ils en ont été prévenus, ainsi que tout allègement ou enlèvement de bord avec document, mais opéré d'une manière différente de celle prescrite par la présente loi emporte pour le capitaine ou transporteur une amende égale à celle prévue au § 1^{er}. Ensuite les marchandises subiront une exacte et stricte vérification et pourront à cette fin être déplacées et retenues pendant la durée de temps nécessaire.”;

— au § 3, les mots “Les porteurs ou conducteurs encourront une amende de 25 EUR pour chaque futaie, paquet, ballot ou panier de marchandises” sont remplacés par les mots “Les transporteurs encourront une amende de 25 euro pour chaque colis de marchandises.”

Art. 248

Dans l'article 236, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, les mots “*zullen worden aangehaald*” sont remplacés par les mots “*zullen worden in beslag genomen*”;

kosten verbonden aan de inbeslagname. Geen boete wordt opgelopen, indien de verschillende aangegeven gedeelten, samengenomen, met de generale verklaring overeenkomen.”.

Art. 247

In artikel 235 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in § 1 worden de woorden “aanhaling en confiscatie” vervangen door de woorden “inbeslagname en verbeurdverklaring” en het woord “voerman” wordt vervangen door het woord “vervoerder”;

— in § 2 worden de woorden “op daartoe verkregen document, doch zonder dat op hetzelfde uit de aantekening der ambtenaren tot de visitatie blijkt, dat zulks is geschied in hun bijzijn, of met hun voorweten, gelijk aan alle lichte of overboordzetting met document, doch anders dan op de voet in deze wet omschreven, doet de schipper of voerman een gelijke boete als voren verbeuren; en de goederen zullen vervolgens een zeer strikte visitatie ondergaan, en daartoe kunnen gelicht en de benodigde tijd opgehouden worden.” vervangen door de woorden “met het daartoe benodigde document, maar zonder dat op het document uit de aantekening der ambtenaren van verificatie blijkt, dat zulks is geschied in hun bijzijn, of met hun medeweten, alsook alle lichte of overboordzetting met document, doch op een andere wijze dan in deze wet omschreven, wordt aan de schipper of vervoerder dezelfde boete als in § 1 opgelegd. De goederen zullen vervolgens een zeer strikte verificatie ondergaan, en daartoe kunnen gelicht en de benodigde tijd opgehouden worden.”;

— in § 3 worden de woorden “zal door dragers of drijvers verbeurd worden, voor elk fust, pak, baal of mand met goederen, of stuks vee, dat zij zullen vervoeren op document, dat niet vooraf door de ambtenaren, ten blijke der gedane visitatie, is afgetekend.” vervangen door de woorden “zal door vervoerders verbeurd worden, voor elk colli met goederen, of stuks vee, dat zij zullen vervoeren op document, dat niet vooraf door de ambtenaren, is afgetekend waaruit blijkt dat de verificatie heeft plaats gehad.”

Art. 248

In artikel 236, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “zullen worden aangehaald” vervangen door de woorden “zullen worden in beslag genomen”;

— dans le texte français, les mots “acquits de paiement” sont remplacés par les mots “déclaration de mise à la consommation”.

Art. 249

Dans l'article 237 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots “worden aangehaald” sont remplacés par les mots “worden in beslag genomen”.

Art. 250

Dans l'article 238 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte actuel qui formera le § 1^{er}, les mots “montant du double droit sur la partie non déclarée, à calculer, pour les marchandises passant en transit, d'après les droits établis sur ces mêmes marchandises à l'entrée, pourvu que le déclarant, ou quelqu'un de sa part, fasse à ce sujet, dans les quatorze jours après la saisie, une demande par écrit, au directeur régional des douanes et accises dans le ressort duquel la saisie a eu lieu, et toutefois, sous l'obligation d'acquitter les droits payés en moins, suivant la destination d'entrée, de sortie ou de transit, donnée aux marchandises dans la déclaration, et en outre sous paiement des frais qui auront eu lieu; cependant si la partie non déclarée excède le douzième de la masse, la confiscation ne pourra être remplacée qu'au moyen d'une amende du décuple des droits dus pour la totalité de la partie non déclarée; toutes choses devant, au surplus, être traitées de la manière ci-dessus mentionnée.” sont remplacés par les mots “double des droits sur la partie non déclarée, pourvu que le déclarant, ou quelqu'un de sa part, fasse à ce sujet, dans les quatorze jours après la saisie, une demande par écrit, au directeur régional des douanes et accises dans le ressort duquel la saisie a eu lieu, et toutefois, sous l'obligation d'acquitter les droits payés en moins, suivant la destination d'importation, d'exportation ou de transit, donnée aux marchandises dans la déclaration, et en outre sous paiement des frais qui auront eu lieu”;

— l'article est complété par le § 2, rédigé comme suit:

“§ 2. Si la partie non déclarée excède le douzième de la masse, le § 1^{er} est applicable étant entendu que la confiscation ne pourra être remplacée qu'au moyen d'une amende égale au du décuple des droits dus pour la totalité de la partie non déclarée.”.

— in de Franse tekst worden de woorden “*acquits de paiement*” vervangen door de woorden “*déclaration de mise à la consommation*”.

Art. 249

In artikel 237 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “worden aangehaald” vervangen door de woorden “worden in beslag genomen”.

Art. 250

In artikel 238 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de bestaande tekst die § 1 zal vormen, worden de woorden “bedraagt een twaalfde gedeelte van het aangegevene of minder, zal het verbeurd verklaren zich bepalen tot dit gedeelte, doch kunnen worden vervangen door een boete, ten belope van het dubbel recht op het verzwegene, voor transitogoederen, te berekenen naar het recht, op de invoer gesteld, mits de aangever of iemand van zijnentwege zich daaromtrent aan de gewestelijke directeur der douane en accijnzen in wiens gebied, waarin de aanhaling is geschied, binnen veertien dagen daarna, schriftelijk verclare, en behoudens de verplichting tot voldoening van het te min betaalde recht, volgens de goederen ten in-, uit- of doorvoer zijn aangegeven, en der veroorzaakte kosten; doch wanneer meer dan een twaalfde is verzwezen, zal het verbeurd verklaren der gehele partij niet kunnen worden vervangen, dan door een boete ten belope van tienmaal de rechten van al het verzwegene, en voorts in alles op gelijke voet als hierboven is omschreven.” vervangen door de woorden “een twaalfde gedeelte van het aangegevene of minder bedraagt, zal het verbeurd verklaren zich beperken tot dit gedeelte, doch kunnen worden vervangen door een boete, gelijk aan het dubbele van de rechten op het verzwegene, mits de aangever of iemand van zijnentwege zich daaromtrent aan de gewestelijke directeur der douane en accijnzen in wiens gebied, waarin de inbeslagname is geschied, binnen veertien dagen daarna, schriftelijk verklaart, en behoudens de verplichting tot voldoening van het te min betaalde recht, volgens de goederen ten in-, uit- of doorvoer zijn aangegeven, en van de veroorzaakte kosten”;

— het artikel wordt aangevuld met een § 2, luidende:

“§ 2. Wanneer meer dan een twaalfde is verzwezen, is § 1 van toepassing met dien verstande dat het verbeurd verklaren van de gehele partij niet zal kunnen worden vervangen, dan door een boete ten belope van tienmaal de rechten voor al het verzwegene.”.

Art. 251

Dans l'article 239, § 1^{er}, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots "*verbeurt de aangever of de houder van het afgegeven document, uit dien hoofde,*" sont remplacés par les mots "*wordt de aangever of de houder van het afgegeven document, uit dien hoofde, bestraft met*".

Art. 252

Dans l'article 240 de la même loi, les mots "; ou si l'on en charge dans des navires entrant après qu'ils ont dépassé le premier bureau, ou sur des allèges qui doivent encore décharge, les marchandises ainsi chargées ou reçues à bord seront saisies et confisquées, et le capitaine encourra une amende de 100 EUR si les marchandises sont en vrac, et de 25 EUR pour chaque tonneau, paquet, ballot, panier ou colis, si elles sont en futailles ou emballages." sont remplacés par les mots "du pays; ou si l'on en charge dans des navires entrants après qu'ils ont dépassé le premier bureau, ou sur des allèges qui sont encore à décharger, les marchandises ainsi chargées seront saisies et confisquées, et une amende de 100 euro sera infligée au capitaine si les marchandises sont en vrac, et de 25 euro pour chaque colis, si elles sont transportées en colis."

Art. 253

Dans l'article 241 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— au § 1^{er}, dans le texte néerlandais, les mots "*en visitatie ter definitieve losplaats of opslag in entrepot, en eeneens bij uitvoer en doorvoer, moeten de daartoe vereiste documenten bij de goederen voorhanden gehouden worden, om, desgevorderd, ook onderweg aan de ambtenaren dadelijk ter visitatie te worden vertoond.*" sont remplacés par les mots "*en verificatie ter definitieve losplaats of opslag in entrepot, en eveneens bij uitvoer en douanevervoer, moeten de daartoe vereiste documenten bij de goederen voorhanden gehouden worden, om, indien gevorderd, ook onderweg aan de ambtenaren dadelijk ter verificatie te worden vertoond.*";

Art. 251

In artikel 239, § 1, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "verbeurt de aangever of de houder van het afgegeven document, uit dien hoofde," vervangen door de woorden "wordt de aangever of de houder van het afgegeven document, uit dien hoofde, bestraft met".

Art. 252

In artikel 240 van dezelfde wet worden de woorden "om binnenslands te worden gelost, of worden ingenomen in inkomende schepen na het passeren der eerste wacht, of in lichters die nog te lossen hebben, zal van de aldus geladen of ingenomen goederen aanhaling en confiscatie plaats hebben, en de schipper verbeurt een boete van 100 EUR als de goederen zijn los of gestort, en wanneer die zijn in fust of emballage, alsdan een boete van 25 EUR, voor elk vat, pak, baal, mand of stuk." vervangen door de woorden "om in het binnenland te worden gelost, of te worden geladen in inkomende schepen na het voorbijkomen van het eerste kantoor, of in lichters die moeten worden gelost, zullen de aldus geladen goederen inbeslaggenomen en verbeurdverklaard worden, en de schipper zal een boete van 100 euro worden opgelegd als de goederen los of gestort zijn, of een boete van 25 euro per colli, wanneer de goederen in colli's worden vervoerd."

Art. 253

In artikel 241 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in § 1 worden de woorden "en visitatie ter definitieve losplaats of opslag in entrepot, en eeneens bij uitvoer en doorvoer, moeten de daartoe vereiste documenten bij de goederen voorhanden gehouden worden, om, desgevorderd, ook onderweg aan de ambtenaren dadelijk ter visitatie te worden vertoond." vervangen door de woorden "en verificatie ter definitieve losplaats of opslag in entrepot, en eveneens bij uitvoer en douanevervoer, moeten de daartoe vereiste documenten bij de goederen voorhanden gehouden worden, om, indien gevorderd, ook onderweg aan de ambtenaren dadelijk ter verificatie te worden vertoond.";

— au § 2, les mots “la déclaration des marchandises a réellement eu lieu suivant document ou documents obtenus sur cette déclaration, il sera donné mainlevée de la saisie pour le montant des frais, et le capitaine ou voiturier, patron d’allège ou conducteur, n’encourra qu’une amende de 25 EUR, pour chaque document qui manquera” sont remplacés par les mots “le dédouanement ou la déclaration des marchandises a réellement eu lieu et qu’un document y relatif a été délivré, il sera donné mainlevée de la saisie pour le montant des frais, et le capitaine ou transporteur, n’encourra qu’une amende de 25 euro, pour chaque document qui manquera.”.

— au § 3, les mots “Lorsque cette preuve ne pourra pas être établie à l’égard de quelques articles en particulier, ou de quelques tonneaux, paquets, ballots, paniers ou colis seulement, d’une cargaison ou d’un chargement quelconque, le capitaine, voiturier, patron d’allège ou conducteur” sont remplacés par les mots “Lorsque cette preuve ne pourra pas être établie à l’égard de quelques articles en particulier, ou de quelques colis seulement, d’une cargaison ou d’un chargement quelconque, le capitaine ou transporteur” et les mots “l’entrée par mer.” sont remplacés par les mots “l’importation par mer.”.

Art. 254

Dans l’article 242 de la même loi, modifié par la loi du 21 décembre 2009, les modifications suivantes sont apportées:

— au § 1^{er}, les mots “Tout transport intérieur qui se fera sans passavant” sont remplacés par les mots “Tout transport de marchandises qui se fera sans document d’accompagnement”.

— au § 2, les mots “l’existence légale des marchandises dans l’intérieur du royaume, comme aussi celle que ce transport n’a pas été une tentative de fraude, il pourra être accordé mainlevée pour les objets saisis, et la contravention pourra être laissée sans suite, moyennant le paiement des frais, et d’[une amende comprise entre une et deux fois les droits] que ces marchandises

— in § 2 worden de woorden “Indien echter, bij een bekeuring om gemis van document op grond van artikel 224, uiterlijk binnen veertien dagen daarna, aan de gewestelijke directeur der douane en accijnzen in wiens gebied de aanhaling is voorgevallen, wordt bewezen, dat, vóór de aanhaling, de goederen inderdaad zijn ingeklaard of aangegeven geweest, en daarop document is verkregen geworden, zal ontslag worden verleend voor de kosten, en de schipper, voerman, lichter” vervangen door de woorden “Indien echter, bij een inbeslagname om gemis van document op grond van artikel 224, uiterlijk binnen veertien dagen daarna, aan de gewestelijke directeur der douane en accijnzen in wiens gebied de inbeslagname is voorgevallen, wordt bewezen, dat, vóór de inbeslagname, de goederen inderdaad zijn ingeklaard of aangegeven geweest, en daarvoor een document bestaat, zal ontslag worden verleend voor de kosten, en de schipper”;

— in § 3 worden de woorden “Wanneer zodanig bewijs alleen ten opzichte van sommige artikelen of afzonderlijke vaten, pakken, balen, manden of stukken ener lading of vracht niet kan worden overgelegd, zal de schipper, voerman, lichter of vervoer” vervangen door de woorden “Wanneer zodanig bewijs niet kan worden voorgelegd ten opzichte van sommige artikelen of afzonderlijke colli of stukken van een lading of vracht, zal de schipper of vervoerder”; en de woorden “, en dit gedeelte der lading of vracht zal worden aangehaald en verbeurd verklaard; voor het geval van inkleding uit zee blijven de artikelen 233 en 234 van bijzondere toepassing.” worden vervangen door de woorden “, en dit gedeelte van de lading of vracht zal worden in beslag genomen en verbeurd verklaard; voor het geval van invoer via de zee blijven de artikelen 233 en 234 betreffende de generale verklaring van bijzondere toepassing.”.

Art. 254

In artikel 242 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 december 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in § 1 worden de woorden “Binnenlands vervoer, zonder geleibiljet” vervangen door de woorden “Alle vervoer, zonder begeleidingsdocument”;

— in § 2 worden de woorden “de aanhaling geschied is, binnen veertien dagen daarna, wordt bewezen het wettig bestaan der goederen binnenlands, en dat het vervoer niet is geweest een poging tot fraude, zal ontslag van het aangehaalde kunnen volgen, en de overtreding worden afgedaan, tegen betaling van de kosten en een boete van een- tot tweemaal de rechten, die van de goederen

auraient dû payer, si elles avaient été déclarées à la sortie, et à calculer, pour celles dont l'exportation est prohibée, à raison de 20 pc de leur valeur; quant à la fixation de cette valeur, de même que celle des marchandises tarifées, on s'en rapportera, pour ce qui concerne le recouvrement de l'amende, à la déclaration même des intéressés aux marchandises saisies, sauf aux agents le droit de contester la valeur déclarée en suivant les dispositions du chapitre XXIII." sont remplacés par les mots "la présence légale des marchandises à l'intérieur du Royaume, comme aussi celle que ce transport n'a pas été une tentative de fraude, il pourra être accordé mainlevée pour les objets saisis, et la contravention pourra être laissée sans suite, moyennant le paiement des frais, et d'une amende comprise entre une et deux fois les droits que ces marchandises auraient dû payer, si elles avaient été déclarées à la sortie, et à calculer, pour celles dont l'exportation est prohibée, à raison de 20 % de leur valeur."

Art. 255

Dans l'article 243 de la même loi, les mots "voiturier ou conducteur" sont remplacés par le mot "transporteur".

Art. 256

Dans l'article 244 de la même loi, les mots "Les capitaines, conducteurs et déclarants" sont remplacés par les mots "Les transporteurs et déclarants".

Art. 257

Dans l'article 245 de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— le mot "*aanhaling*" est remplacé par le mot "*inbeslagname*";

— les mots "*de aangehaalde goederen*" sont remplacés par les mots "*de in beslag genomen goederen*".

zouden zijn verschuldigd geweest, indien dezelve ten uitvoer waren aangegeven, van de ten uitvoer verbodene, te berekenen tegen twintig percent der waarde; deze waarde en ook die van zulke goederen welke naar de waarde zijn aangeslagen, tot verhaal der boete, zal worden aangenomen naar de eigen opgave van de belanghebbenden bij de goederen, behoudens het recht der ambtenaren tot betwisting van de aangegeven waarde volgens het bepaalde in hoofdstuk XXIII." vervangen door de woorden "de inbeslagname geschied is, binnen veertien dagen daarna, de wettige aanwezigheid van de goederen in het binnenland wordt bewezen, en dat het vervoer geen poging is geweest tot fraude, zal vrijgave voor de in beslag genomen goederen kunnen toegestaan worden, en de overtreding zal zonder gevolg kunnen blijven, tegen betaling van de kosten en een boete van een- tot tweemaal de rechten, die voor de goederen zouden zijn verschuldigd geweest, indien deze ten uitvoer waren aangegeven, van de ten uitvoer verbodene, te berekenen tegen twintig percent van de waarde."

Art. 255

In artikel 243 van dezelfde wet worden de woorden "inkomende of uitgaande te lande, of binnenlands vervoerd worden, en van documenten voorzien, gevonden worden buiten de bepaalde heerbanen, of de in de documenten aangewezen routes, zal de voerman of vervoerder deswege verbeuren een boete van 50 EUR." vervangen door de woorden "die het land binnenkomen of verlaten, of binnenlands vervoerd worden, en van documenten voorzien, gevonden worden buiten de bepaalde wegen, of de in de documenten aangewezen routes, zal de vervoerder hiervoor een boete van 50 euro worden opgelegd."

Art. 256

In artikel 244 van dezelfde wet worden de woorden "De kapiteins, voorlieden en aangevers" vervangen door de woorden "De vervoerders en aangevers".

Art. 257

In artikel 245 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de volgende wijzigingen aangebracht:

— het woord "*aanhaling*" wordt vervangen door het woord "*inbeslagname*";

— de woorden "*de aangehaalde goederen*" worden vervangen door de woorden "*de in beslag genomen goederen*".

Art. 258

Dans l'article 246 de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots *“aanhaling der goederen”* sont remplacés par les mots *“inbeslagname van de goederen”*;

— les mots *“des Rijks”* sont remplacés par les mots *“van het Rijk”*.

Art. 259

Dans l'article 247 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots *“Bij overtreding als in de artikelen 220 en 224 is gemeld, zullen de daders, die niet vallen in de termen”* sont remplacés par les mots *“Bij overtreding zoals vermeld in de artikelen 220 en 224, zullen de daders, die niet vallen onder de toepassing”* et les mots *“ten einde terstond aan de rechter te worden overgeleverd.”* sont remplacés par les mots *“om onmiddellijk ter beschikking te worden gesteld van de rechter.”*

Art. 260

Dans l'article 249, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots *“Tous capitaines, voituriers et autres individus”* sont remplacés par les mots *“Tous capitaines, transporteurs et autres individus”*;

— dans le texte néerlandais, les mots *“waartegen geldboete is gesteld”* sont remplacés par les mots *“waarop een geldboete is gesteld”*;

— dans le texte néerlandais, les mots *“overgeleverd als bepaald in artikel 247, totdat het beloop der boete”* sont remplacés par les mots *“ter beschikking van de rechter worden gesteld zoals bepaald in artikel 247, totdat het bedrag van de boete”*.

Art. 261

Dans l'article 249, § 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots *“verwezen en niet in staat zijn tot de voldoening derzelve”* sont remplacés par les mots *“veroordeeld en niet in staat zijn tot de voldoening ervan”*.

Art. 258

In artikel 246 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden *“aanhaling der goederen”* worden vervangen door de woorden *“inbeslagname van de goederen”*;

— de woorden *“des Rijks”* worden vervangen door de woorden *“van het Rijk”*.

Art. 259

In artikel 247 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden *“Bij overtreding als in de artikelen 220 en 224 is gemeld, zullen de daders, die niet vallen in de termen”* vervangen door de woorden *“Bij overtreding zoals vermeld in de artikelen 220 en 224, zullen de daders, die niet vallen onder de toepassing”* en de woorden *“ten einde terstond aan de rechter te worden overgeleverd.”* worden vervangen door de woorden *“om onmiddellijk ter beschikking te worden gesteld van de rechter.”*

Art. 260

In artikel 249, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden *“schippers, voerlieden en andere personen”* worden vervangen door de woorden *“schippers, vervoerders en andere personen”*;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden *“waartegen geldboete is gesteld”* vervangen door de woorden *“waarop een geldboete is gesteld”*;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden *“overgeleverd als bepaald in artikel 247, totdat het beloop der boete”* vervangen door de woorden *“ter beschikking van de rechter worden gesteld zoals bepaald in artikel 247, totdat het bedrag van de boete”*.

Art. 261

In artikel 249, § 2, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden *“verwezen en niet in staat zijn tot de voldoening derzelve”* vervangen door de woorden *“veroordeeld en niet in staat zijn tot de voldoening ervan”*.

Art. 262

Dans l'article 250 de la même loi, les mots "ou les officiers de la gendarmerie, s'il s'en trouve dans cet endroit, et dans ce cas le juge au tribunal de police ou les officiers de la gendarmerie seront tenus de faire conduire, le plus tôt possible, les individus arrêtés devant le procureur du Roi." sont remplacés par les mots "ou les officiers de la police fédérale, s'il s'en trouve dans cet endroit, et dans ce cas le juge au tribunal de police ou les officiers de la police fédérale seront tenus de faire conduire, le plus tôt possible, les individus arrêtés devant le procureur du Roi."

Art. 263

Dans l'article 252 de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot "*Bijaldien*" est remplacé par le mot "*Indien*".

Art. 264

Dans l'article 253 de la même loi, les mots "chevaux et autres bêtes de somme, qui ne se trouveraient pas dans le cas d'être confisqués, et au moyen desquels on aurait néanmoins commis quelque contravention, sont déclarés spécialement obligés et exécutoires pour l'amende encourue par les capitaines, bateliers, voituriers ou conducteurs; à l'exception cependant des attelages extraordinaires ou relais dont on se sert pour gravir les montagnes." sont remplacés par les mots "et autres moyens de transport, qui ne se trouveraient pas dans le cas d'être confisqués, et au moyen desquels on aurait néanmoins commis quelque contravention, peuvent être retenus en tant que biens spécialement affectés et réalisables pour le paiement de l'amende encourue par les capitaines, transporteurs ou conducteurs."

Art. 265

Dans l'article 254 de la même loi, les mots "ou trafic, sans information préalable, ou sans en avoir obtenu la permission requise, dans les cas où, l'établissement, l'augmentation ou la diminution ne peut avoir lieu sans information ou permission spéciale, selon les dispositions des lois, seront punis d'une amende de 400 EUR à charge du fabricant ou trafiquant contrevenant, et

Art. 262

In artikel 250 van dezelfde wet worden de woorden "overgeven aan de rechter in de politierechtbank van het kanton, waarin de arrestatie is gedaan, of aan de officieren van de rijkswacht, daar, waar dezelve aanwezig zijn; in dat geval zal de rechter in de politierechtbank of zullen de officieren van de rijkswacht verplicht zijn, de gearresteerden, zo spoedig mogelijk, voor de procureur des Konings te doen overbrengen." vervangen door de woorden "ter beschikking stellen van de rechter in de politierechtbank van het kanton, waarin de arrestatie is gedaan, of aan de officieren van de federale politie, daar, waar die aanwezig zijn; in dat geval zal de rechter in de politierechtbank of zullen de officieren van de federale politie verplicht zijn, de gearresteerden, zo spoedig mogelijk, voor de procureur des Konings te doen overbrengen."

Art. 263

In artikel 252 van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord "*Bijaldien*" vervangen door het woord "*Indien*".

Art. 264

In artikel 253 van dezelfde wet worden de woorden "paarden en andere lastdieren, welke niet voor verbeurdverklaring vatbaar zijn, doch met of op welke enige overtreding is gepleegd, worden speciaal verbonden en executabel verklaard voor de door de schipper, voerman of geleider verbeurde boete; met uitzondering der voorspannen, gebezigd tot de overtocht over de bergen." vervangen door de woorden "en andere vervoermiddelen, welke niet voor verbeurdverklaring vatbaar zijn, doch waarmee een overtreding is gepleegd, worden speciaal verbonden en executabel verklaard voor de door de schipper, vervoerder of geleider verbeurde boete."

Art. 265

In artikel 254 van dezelfde wet worden de woorden "of trafiek, alsmede het uitbreiden of verkleinen van dezelve, zonder voorafgaande kennisgeving of toestemming, in die gevallen, dat voormelde oprichting, vergroting of verkleining, volgens de wetten, aan een voorafgaande kennisgeving of toestemming is onderworpen, zal worden gestraft met een boete van 400 EUR, ten laste van de

devront, en outre, dans le premier cas, les fabriques ou trafics ainsi établis ou organisés, être démolis, et dans les deux autres cas, le tout être remis dans le même état qu'auparavant." sont remplacés par les mots " , sans information préalable, ou sans en avoir obtenu la permission requise, dans les cas où l'établissement, l'augmentation ou la diminution ne peut avoir lieu sans information ou permission spéciale, selon les dispositions des lois, seront punis d'une amende de 400 euro à charge du fabricant contrevenant; en outre, dans le premier cas, les fabriques ainsi établies ou organisées seront démolies, et dans les deux autres cas, le tout sera remis dans le même état qu'auparavant."

Art. 266

Dans l'article 255 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots "Les fabricants, trafiquants ou autres personnes" sont remplacés par les mots "Les fabricants ou autres personnes";

— dans le texte néerlandais, les mots "*zijn gesteld geworden*" sont remplacés par les mots "*werden aangebracht door de agenten*";

— dans le texte néerlandais, les mots "*wegens zodanige schending, of verbreking van zegels lopen zij een boete op, gelijk staande met die*" sont remplacés par les mots "*bij schending, of verbreking van zegels lopen zij een boete op, gelijk aan met die*";

— dans le texte néerlandais, les mots "*waren gesteld, behalve in het geval dat het verzegelde werktuig, uit deszelfs aard*" sont remplacés par les mots "*waren aangebracht, behalve in het geval dat het verzegelde werktuig, uit zijn aard*".

Art. 267

Dans l'article 256 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots "*een uitlandse*" sont remplacés par le mot "*buitenlandse*".

Art. 268

Dans l'article 257, § 1^{er}, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots "*ten kantore*" sont remplacés par les mots "*op het kantoor*".

contraveniërende fabrikant of trafikant, en zal bovendien in het eerste geval zodanige fabriek of trafiek moeten worden gesloopt en in de beide andere gevallen alles in zijn vorig staat worden hersteld." vervangen door de woorden " , alsmede het uitbreiden of verkleinen ervan, zonder voorafgaande kennisgeving of toestemming, in die gevallen, dat voormelde oprichting, vergroting of verkleining, volgens de wetten, aan een voorafgaande kennisgeving of toestemming is onderworpen, zal worden gestraft met een boete van 400 euro, ten laste van de in overtreding zijnde fabrikant, en zal bovendien in het eerste geval de fabriek moeten worden gesloopt en in de beide andere gevallen alles in zijn vorig staat worden hersteld."

Art. 266

In artikel 255 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden "De fabrikanten, trafikanten of andere personen" worden vervangen door de woorden "De fabrikanten of andere personen";

— in de Nederlandse tekst worden de woorden "zijn gesteld geworden" vervangen door de woorden "werden aangebracht door de agenten";

— in de Nederlandse tekst worden de woorden "wegens zodanige schending, of verbreking van zegels lopen zij een boete op, gelijk staande met die" vervangen door de woorden "bij schending, of verbreking van zegels lopen zij een boete op, gelijk aan met die";

— in de Nederlandse tekst worden de woorden "waren gesteld, behalve in het geval dat het verzegelde werktuig, uit deszelfs aard" vervangen door de woorden "waren aangebracht, behalve in het geval dat het verzegelde werktuig, uit zijn aard".

Art. 267

In artikel 256 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "een uitlandse" vervangen door het woord "buitenlandse".

Art. 268

In artikel 257, § 1, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "ten kantore" vervangen door de woorden "op het kantoor".

Art. 269

Dans l'article 257, § 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot "*beambten*" est remplacé par le mot "*ambtenaren*".

Art. 270

Dans l'article 257, § 3, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots "*verbeurt de straffen bepaald, volgens het geval, bij artikel 157, bij de artikelen 220 tot 225, 227 en 277 of bij artikel 231*" sont remplacés par les mots "*worden de straffen bepaald, volgens het geval, bij artikel 157, de artikelen 220 tot 225, 227 en 277 of bij artikel 231*".

Art. 271

Dans l'article 261 de la même loi, les mots "*des Communautés européennes*" sont remplacés par les mots "*de l'Union européenne*".

Art. 272

Dans l'article 263 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots "*heffing der accijnzen, zal door, of op autorisatie der administratie, omtrent geldboete, verbeurdverklaring en het sluiten der fabrieken*" sont remplacés par les mots "*heffing van accijnzen, zal door, of op autorisatie van de administratie, omtrent geldboete, verbeurdverklaring en het sluiten van fabrieken*".

Art. 273

Dans l'article 264 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots "*Alle transactie is verboden, wanneer het misdrijf moet worden gehouden voor genoegzaam in rechten te kunnen worden bewezen, en aan het oogmerk ener*" sont remplacés par les mots "*Iedere transactie is verboden, wanneer het misdrijf moet worden beschouwd als voldoende in rechte te kunnen worden bewezen, en aan het oogmerk van*".

Art. 274

Dans la même loi, il est inséré un Chapitre XXIVbis intitulé comme suit: "*Sanctions administratives*".

Art. 269

In artikel 257, § 2, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord "*beambten*" vervangen door het woord "*ambtenaren*".

Art. 270

In artikel 257, § 3, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "*verbeurt de straffen bepaald, volgens het geval, bij artikel 157, bij de artikelen 220 tot 225, 227 en 277 of bij artikel 231*" vervangen door de woorden "*worden de straffen bepaald, volgens het geval, bij artikel 157, de artikelen 220 tot 225, 227 en 277 of bij artikel 231*".

Art. 271

In artikel 261 van dezelfde wet worden de woorden "*van de Europese Gemeenschappen*" vervangen door de woorden "*van de Europese Unie*".

Art. 272

In artikel 263 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "*heffing der accijnzen, zal door, of op autorisatie der administratie, omtrent geldboete, verbeurdverklaring en het sluiten der fabrieken*" vervangen door de woorden "*heffing van accijnzen, zal door, of op autorisatie van de administratie, omtrent geldboete, verbeurdverklaring en het sluiten van fabrieken*".

Art. 273

In artikel 264 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "*Alle transactie is verboden, wanneer het misdrijf moet worden gehouden voor genoegzaam in rechten te kunnen worden bewezen, en aan het oogmerk ener*" worden vervangen door de woorden "*Iedere transactie is verboden, wanneer het misdrijf moet worden beschouwd als voldoende in rechte te kunnen worden bewezen, en aan het oogmerk van*".

Art. 274

In dezelfde wet wordt een Hoofdstuk XXIVbis ingevoegd met als opschrift: "*Administratieve sancties*".

Art. 275

Dans la même loi, il est inséré un Chapitre XXIVbis, comportant l'article 266-2, rédigé comme suit:

“Sans préjudice de l'application des sanctions administratives visées aux articles 17, 19/5, 70/28, 70/29, 129, 130, 131, 133 et sans préjudice des sanctions administratives prévues par les lois d'accises spécifiques, toute licence, autorisation, permission, concession octroyée sur base de la législation européenne ou nationale en matière de douane et d'accise peut être retirée au cas où:

— le titulaire de la licence, de l'autorisation, de la permission, de la concession n'effectue pas de paiement volontaire de la dette douanière née en son nom ou;

— le titulaire ne satisfait plus aux prescriptions prévues dans sa licence, dans son autorisation, dans sa permission ou dans sa concession.”

Art. 276

Dans l'intitulé du CHAPITRE XXV de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*aanhalingen*” est remplacé par le mot “*inbeslagnames*”.

Art. 277

Dans l'article 268 de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*der*” est chaque fois remplacé par les mots “*van de*”.

Art. 278

Dans l'article 269 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots “*des jaars, en mitsdien*” sont remplacés par les mots “*van het jaar, en dus ook*”.

Art. 279

Dans l'article 270 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots “*der gemeente waar het misdrijf werd vastgesteld, of aan diens gemachtigde*” sont remplacés par les mots “*van de gemeente waar het misdrijf werd vastgesteld, of aan zijn gemachtigde*”.

Art. 275

In dezelfde wet wordt een Hoofdstuk XXIVbis ingevoegd, dat het artikel 266-2 omvat, luidend als volgt:

“Onverminderd de toepassing van de administratieve sancties bepaald in de artikelen 17, 19/5, 70/28, 70/29, 129, 130, 131, 133 en onverminderd de administratieve sancties die de bijzondere accijnswetten voorzien kan elke vergunning, machtiging, toelating, concessie verleend op basis van de Europese of nationale wetgeving inzake douane en accijnzen, worden ingetrokken in geval:

— de houder van de vergunning, machtiging, toelating, concessie geen vrijwillige betaling verricht van de in zijn naam ontstane douaneschuld of;

— de houder niet meer voldoet aan de voorschriften bepaald in zijn vergunning, machtiging, toelating of concessie.”

Art. 276

In het opschrift van HOOFDSTUK XXV van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord “*aanhalingen*” vervangen door het woord “*inbeslagnames*”.

Art. 277

In artikel 268 van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord “*der*” telkens vervangen door de woorden “*van de*”.

Art. 278

In artikel 269 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “*des jaars, en mitsdien*” vervangen door de woorden “*van het jaar, en dus ook*”.

Art. 279

In artikel 270 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “*der gemeente waar het misdrijf werd vastgesteld, of aan diens gemachtigde*” vervangen door de woorden “*van de gemeente waar het misdrijf werd vastgesteld, of aan zijn gemachtigde*”.

Art. 280

Dans l'article 271 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots "*De bekeurde, tegenwoordig zijnde bij de bekeuring, zal worden uitgenodigd, om ook bij de opmaking van het proces-verbaal tegenwoordig te zijn, en, desverkiezende, hetzelfde*" sont remplacés par les mots "*De bekeurde, die aanwezig is bij de in beslagname, zal worden uitgenodigd, om ook bij de opmaking van het proces-verbaal aanwezig te zijn, en, kan ervoor verkiezen het onmiddellijk*".

Art. 281

Dans l'article 272 de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot "*deszelfs*" est remplacé par le mot "*zijn*".

Art. 282

Dans l'article 273, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, les mots "*Bijaldien de ambtenaren goederen aanhalen*" sont remplacés par les mots "*Indien de ambtenaren goederen in beslag nemen*";

— dans le texte français, les mots "*transporteront au plus prochain bureau*" sont remplacés par les mots "*transporteront au bureau le plus proche*";

— dans le texte néerlandais, les mots "*tegenwoordig is, en wil blijven, volgens de uitnodiging, die hem daartoe zal gedaan en in het proces-verbaal moeten vermeld zijn*" sont remplacés par les mots "*aanwezig is, en wil blijven, volgens de uitnodiging, die hem werd overhandigd en waarvan melding moet worden gemaakt in het proces-verbaal*".

Art. 283

L'article 273, § 2, de la même loi est remplacé, dans le texte néerlandais, par ce qui suit:

"§ 2. De administratie is bevoegd, de in beslaggenomen goederen vervolgens naar de hoofdplaats der directie, waarin de in beslagname is geschied, te doen overbrengen, en in geval van verkoop, deze te doen geschieden op de plaats waar zij dit het meest voordelig oordeelt."

Art. 280

In artikel 271 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "*De bekeurde, tegenwoordig zijnde bij de bekeuring, zal worden uitgenodigd, om ook bij de opmaking van het proces-verbaal tegenwoordig te zijn, en, desverkiezende, hetzelfde*" worden vervangen door de woorden "*De bekeurde, die aanwezig is bij de in beslagname, zal worden uitgenodigd, om ook bij de opmaking van het proces-verbaal aanwezig te zijn, en, kan ervoor verkiezen het onmiddellijk*".

Art. 281

In artikel 272 van dezelfde wet wordt, de Nederlandse tekst, het woord "*deszelfs*" vervangen door het woord "*zijn*".

Art. 282

In artikel 273, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst worden de woorden "*Bijaldien de ambtenaren goederen aanhalen*" vervangen door de woorden "*Indien de ambtenaren goederen in beslag nemen*";

— in de Franse tekst worden de woorden "*transporteront au plus prochain bureau*" vervangen door de woorden "*transporteront au bureau le plus proche*";

— in de Nederlandse tekst worden de woorden "*tegenwoordig is, en wil blijven, volgens de uitnodiging, die hem daartoe zal gedaan en in het proces-verbaal moeten vermeld zijn*" vervangen door de woorden "*aanwezig is, en wil blijven, volgens de uitnodiging, die hem werd overhandigd en waarvan melding moet worden gemaakt in het proces-verbaal*".

Art. 283

Artikel 273, § 2, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, vervangen als volgt:

"§ 2. De administratie is bevoegd, de in beslaggenomen goederen vervolgens naar de hoofdplaats der directie, waarin de in beslagname is geschied, te doen overbrengen, en in geval van verkoop, deze te doen geschieden op de plaats waar zij dit het meest voordelig oordeelt."

Art. 284

Dans l'article 274 de la même loi, les mots "navires ou bateaux, voitures et attelages, ustensiles, instruments ou autres objets à l'égard desquels ou avec lesquels il a été prévarié, et dont, en conformité de l'article 253, la saisie doit avoir pour effet l'application d'une peine, ou qui sont affectés au recouvrement d'un droit." sont remplacés par les mots "moyens de transport, ustensiles, instruments ou autres objets à l'égard desquels ou avec lesquels une fraude a été commise, et dont, en conformité de l'article 253, la saisie doit avoir pour objet l'exécution d'une peine, ou qui sont affectés au recouvrement d'un droit."

Art. 285

Dans l'article 275, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, le mot "*aangehaalde*" est remplacé par les mots "*in beslag genomen*";

— les mots " , navires, voitures et attelages " sont remplacés par les mots "et moyens de transport";

— dans le texte néerlandais, les mots "*dezelve, of van het beloop der*" sont remplacés par les mots "*ervan, of ten belope van de*".

Art. 286

Dans l'article 275, § 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot "*aanhaling*" est remplacé par le mot "*inbeslagname*".

Art. 287

L'article 275, § 3, de la même loi est remplacé, dans le texte néerlandais, par ce qui suit:

"§ 3. *De handlichting zal ook kunnen worden geweigerd wanneer de inbeslagname is geschied wegens verkeerde aangifte van de soort van de goederen, en men, door middel van monsters of stalen, de zaak tot de beslissing niet behoorlijk in haar geheel kan houden, alsmede wanneer de goederen zijn in beslag genomen ten nadele van onbekende personen, waardoor in het algemeen worden verstaan deze, die zich buiten het geval stellen van in de processen-verbaal van inbeslagname genoemd te worden.*"

Art. 284

In artikel 274 van dezelfde wet worden de woorden "vaar- of voertuigen en gespannen, werktuigen, gereedschappen of andere voorwerpen, waarmede is misdreven en waarop, naar aanleiding van artikel 253, enige straf of recht van verhaal kleeft, zullen worden aangehouden." vervangen door de woorden "vervoermiddelen, werktuigen, gereedschappen of andere voorwerpen, waarmee een misdrijf is gepleegd en waarop, naar aanleiding van artikel 253, enige straf of recht van verhaal kleeft, zullen in beslag genomen worden."

Art. 285

In artikel 275, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst wordt het woord "aangehaalde" vervangen door de woorden "in beslag genomen";

— de woorden " ,de vaar- en voertuigen en gespannen," worden vervangen door de woorden "de vervoermiddelen";

— in de Nederlandse tekst worden de woorden "dezelve, of van het beloop der" vervangen door de woorden "ervan, of ten belope van de".

Art. 286

In artikel 275, § 2, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord "aanhaling" vervangen door het woord "inbeslagname".

Art. 287

Artikel 275, § 3, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, vervangen als volgt:

"§ 3. *De handlichting zal ook kunnen worden geweigerd wanneer de inbeslagname is geschied wegens verkeerde aangifte van de soort van de goederen, en men, door middel van monsters of stalen, de zaak tot de beslissing niet behoorlijk in haar geheel kan houden, alsmede wanneer de goederen zijn in beslag genomen ten nadele van onbekende personen, waardoor in het algemeen worden verstaan deze, die zich buiten het geval stellen van in de processen-verbaal van inbeslagname genoemd te worden.*"

Art. 288

Dans l'article 275, § 4, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot "dezelve" est remplacé par le mot "deze".

Art. 289

Dans l'article 276, § 1^{er}, de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots "Aangehaalde goederen" sont remplacés par les mots "In beslag genomen goederen";

— les mots "aangehaalde koopwaren" sont remplacés par les mots "in beslag genomen koopwaren".

Art. 290

Dans l'article 276, § 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— le mot "aangehaald" est remplacé par les mots "in beslag genomen van";

— le mot "bekeuring" est remplacé par le mot "inbeslagname".

Art. 291

Dans l'article 276, § 4, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot "aangehaalde" est remplacé par les mots "in beslag genomen".

Art. 292

L'article 276, § 5, de la même loi, est remplacé, dans le texte néerlandais, par ce qui suit:

"§ 5. Wanneer na de verkoop van goederen, waarvan de verbeurdverklaring nog niet was uitgesproken, de inbeslagname in rechte wordt vernietigd, en de verkoop is geschied met inachtneming van de bovengemelde voorschriften, zal de bekeurde de opbrengst van de verkoop moeten beschouwen, als vertegenwoordigend de volle waarde, welke de goederen op het tijdstip van de verkoping hadden."

Art. 288

In artikel 275, § 4, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord "dezelve" vervangen door het woord "deze".

Art. 289

In artikel 276, § 1, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden "Aangehaalde goederen" worden vervangen door de woorden "In beslag genomen goederen";

— de woorden "aangehaalde koopwaren" worden vervangen door de woorden "in beslag genomen koopwaren".

Art. 290

In artikel 276, § 2, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de volgende wijzigingen aangebracht:

— het woord "aangehaald" wordt vervangen door de woorden "in beslag genomen van";

— het woord "bekeuring" wordt vervangen door het woord "inbeslagname".

Art. 291

In artikel 276, § 4, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord "aangehaalde" vervangen door het woord "in beslag genomen".

Art. 292

Artikel 276, § 5, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, vervangen als volgt:

"§ 5. Wanneer na de verkoop van goederen, waarvan de verbeurdverklaring nog niet was uitgesproken, de inbeslagname in rechte wordt vernietigd, en de verkoop is geschied met inachtneming van de bovengemelde voorschriften, zal de bekeurde de opbrengst van de verkoop moeten beschouwen, als vertegenwoordigend de volle waarde, welke de goederen op het tijdstip van de verkoping hadden."

Art. 293

Dans l'article 277 de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— au § 1^{er}, le mot *“Aanhaling”* est remplacé par le mot *“Inbeslagname”*; et les mots *“der goederen ze niet per aangetekende brief heeft teruggevorderd van de gewestelijke directeur der douane en accijnzen in wiens gebied de aanhaling plaats heeft gehad.”* sont remplacés par les mots *“van de goederen ze niet per aangetekende brief heeft teruggevorderd van de gewestelijke directeur der douane en accijnzen in wiens gebied de inbeslagname plaats heeft gehad.”*;

— au § 2, les mots *“Zullen desgelijks geldig zijn de regelmatig gedane aanhalingen ten laste van gekende personen, voor zover de waarde der koopwaar”* sont remplacés par les mots *“Zullen eveneens geldig zijn de regelmatig gedane inbeslagnames ten laste van gekende personen, voor zover de waarde van de koopwaar”*.

Art. 294

Dans l'article 278 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots *“De vergoeding van schaden, veroorzaakt door verkeerde aanhalingen,”* sont remplacés par les mots *“De vergoeding voor schade, veroorzaakt door verkeerde inbeslagnames”* et les mots *“der aangehaalde goederen per maand, te berekenen van de dag der aanhaling tot op die van de teruggave.”* sont remplacés par les mots *“van de in beslag genomen goederen per maand, te berekenen van de dag van de inbeslagname tot op die van de teruggave.”*.

Art. 295

Dans l'article 281, § 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots *“Zodanige der”* sont remplacés par le mot *“Alle”*.

— le mot *“dezelve”* est remplacé par le mot *“deze”*.

— le mot *“aanzoek”* est remplacé par le mot *“verzoek”*.

Art. 293

In artikel 277 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de volgende wijzigingen aangebracht:

— in § 1 wordt het woord *“Aanhaling”* vervangen door het woord *“Inbeslagname”* en worden de woorden *“der goederen ze niet per aangetekende brief heeft teruggevorderd van de gewestelijke directeur der douane en accijnzen in wiens gebied de aanhaling plaats heeft gehad.”* vervangen door de woorden *“van de goederen ze niet per aangetekende brief heeft teruggevorderd van de gewestelijke directeur der douane en accijnzen in wiens gebied de inbeslagname plaats heeft gehad.”*;

— in § 2 worden de woorden *“Zullen desgelijks geldig zijn de regelmatig gedane aanhalingen ten laste van gekende personen, voor zover de waarde der koopwaar”* vervangen door de woorden *“Zullen eveneens geldig zijn de regelmatig gedane inbeslagnames ten laste van gekende personen, voor zover de waarde van de koopwaar”*.

Art. 294

In artikel 278 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden *“De vergoeding van schaden, veroorzaakt door verkeerde aanhalingen,”* worden vervangen door de woorden *“De vergoeding voor schade, veroorzaakt door verkeerde inbeslagnames”* en de woorden *“der aangehaalde goederen per maand, te berekenen van de dag der aanhaling tot op die van de teruggave.”* worden vervangen door de woorden *“van de in beslag genomen goederen per maand, te berekenen van de dag van de inbeslagname tot op die van de teruggave.”*.

Art. 295

In artikel 281, § 2, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden *“Zodanige der”* worden vervangen door het woord *“Alle”*;

— het woord *“dezelve”* wordt vervangen door het woord *“deze”*;

— het woord *“aanzoek”* wordt vervangen door het woord *“verzoek”*.

Art. 296

Dans l'article 281, § 3, de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

- les mots "*der voormelde wetten*" sont remplacés par les mots "*van de voormelde wetten*";
- les mots "*en daarop bij een en hetzelfde vonnis*" sont remplacés par les mots "*en bij één en hetzelfde vonnis*".

Art. 297

Dans l'article 287 de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

- les mots "*De te stellen borgtocht is vierderlei*" sont remplacés par les mots "*De borgtocht kan op vier manieren gesteld worden*";
- le mot "*vaste*" est remplacé par le mot "*onroerende*".

Art. 298

Dans l'article 288, § 1^{er}, de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

- les mots "*bij invoer aan de landzijde voor de levering der goederen ter losplaats*" sont remplacés par les mots "*bij invoer via het land voor de levering van de goederen op de losplaats*";
- les mots "*gedeelte der goederen*" sont remplacés par les mots "*gedeelte van de goederen*".

Art. 299

Dans l'article 288, § 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot "*welker*" est remplacé par le mot "*welke*".

Art. 300

Dans l'article 289 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

- les mots "*consignation des deniers*" sont remplacés par les mots "*consignation en espèces des sommes*";

Art. 296

In artikel 281, § 3, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de volgende wijzigingen aangebracht:

- de woorden "*der voormelde wetten*" worden vervangen door de woorden "*van de voormelde wetten*";
- de woorden "*en daarop bij een en hetzelfde vonnis*" worden vervangen door de woorden "*en bij één en hetzelfde vonnis*".

Art. 297

In artikel 287 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de volgende wijzigingen aangebracht:

- de woorden "*De te stellen borgtocht is vierderlei*" worden vervangen door de woorden "*De borgtocht kan op vier manieren gesteld worden*";
- het woord "*vaste*" wordt vervangen door het woord "*onroerende*".

Art. 298

In artikel 288, § 1, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de volgende wijzigingen aangebracht:

- de woorden "*bij invoer aan de landzijde voor de levering der goederen ter losplaats*" worden vervangen door de woorden "*bij invoer via het land voor de levering van de goederen op de losplaats*";
- de woorden "*gedeelte der goederen*" worden vervangen door de woorden "*gedeelte van de goederen*".

Art. 299

In artikel 288, § 2, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord "*welker*" vervangen door het woord "*welke*".

Art. 300

In artikel 289 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- de woorden "*consignatie der penningen*" worden vervangen door de woorden "*consignatie van contant geld*";

— dans le texte français, le mot “dus” est remplacé par le mot “dues”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*ten kantore*” sont remplacés par les mots “*op het kantoor*”;

— dans le texte néerlandais, le mot “*bijaldien*” est remplacé par le mot “*indien*”.

Art. 301

Dans l'article 290 de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*bijaldien*” est remplacé par le mot “*indien*”.

Art. 302

Dans l'article 291, 5°, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots “*der eigendommen worde*” sont remplacés par les mots “*van de eigendommen wordt*”.

Art. 303

Dans l'article 294, 2°, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots “*gedomicilieerd zij*” sont remplacés par les mots “*gedomicilieerd is*”.

Art. 304

L'article 294, 3°, de la même loi est remplacé, dans le texte néerlandais, par ce qui suit:

“3° *dat de borg geen ambt bekleedt of bedrijf uitoefent, waarvoor hij zelf rekenplichtig aan het Rijk is, of hiermee een openstaande rekening heeft;*”.

Art. 305

Dans l'article 294, 4°, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots “*worde door de akte van het plaatselijk bestuur, welke*” sont remplacés par les mots “*wordt door de akte van het plaatselijk bestuur, dat*”.

Art. 306

Dans l'article 294, 5°, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots “*kracht hebben dan één maand na de betekening der hiertoe strekkende akte*” sont

— in de Franse tekst wordt het woord “*dus*” vervangen door het woord “*dues*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*ten kantore*” vervangen door de woorden “*op het kantoor*”;

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “*bijaldien*” vervangen door het woord “*indien*”.

Art. 301

In artikel 290 van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord “*bijaldien*” vervangen door het woord “*indien*”.

Art. 302

In artikel 291, 5°, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “*der eigendommen worde*” vervangen door de woorden “*van de eigendommen wordt*”.

Art. 303

In artikel 294, 2°, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “*gedomicilieerd zij*” vervangen door de woorden “*gedomicilieerd is*”.

Art. 304

Artikel 294, 3°, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, vervangen als volgt:

“3° *dat de borg geen ambt bekleedt of bedrijf uitoefent, waarvoor hij zelf rekenplichtig aan het Rijk is, of hiermee een openstaande rekening heeft;*”.

Art. 305

In artikel 294, 4°, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “*worde door de akte van het plaatselijk bestuur, welke*” vervangen door de woorden “*wordt door de akte van het plaatselijk bestuur, dat*”.

Art. 306

In artikel 294, 5°, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “*kracht hebben dan één maand na de betekening der hiertoe strekkende*

remplacés par les mots *“kracht heeft dan één maand na de betekening van de hiertoe strekkende akte”*.

Art. 307

Dans l'article 294, 6°, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots *“der dertig dagen, volgende op de dag waarop de erfgenamen van de borg van deszelfs overlijden”* sont remplacés par les mots *“van de dertig dagen, volgende op de dag waarop de erfgenamen van de borg van dit overlijden”*.

Art. 308

Dans l'article 295 de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot *“der”* est chaque fois remplacé par les mots *“van de”*.

Art. 309

Dans l'article 297 de la même loi, le mot *“justification”* est remplacé par les mots *“justification de solvabilité”*.

Art. 310

Dans l'article 298, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte français, les mots *“les acquits ou documents”* sont remplacés par les mots *“les documents”*;

akte” vervangen door de woorden *“kracht heeft dan één maand na de betekening van de hiertoe strekkende akte”*.

Art. 307

In artikel 294, 6°, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden *“der dertig dagen, volgende op de dag waarop de erfgenamen van de borg van deszelfs overlijden”* vervangen door de woorden *“van de dertig dagen, volgende op de dag waarop de erfgenamen van de borg van dit overlijden”*.

Art. 308

In artikel 295 van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord *“der”* telkens vervangen door de woorden *“van de”*.

Art. 309

In artikel 297 van dezelfde wet worden de woorden *“Bijaldien bij een borgtocht in onroerende goederen, in inschrijvingen op het grootboek, tussen de ontvanger en de belastingplichtigen over de genoegzaamheid daarvan, of in het geval van personele borgtocht, over de aard der justificatie, verschil mocht ontstaan, zal de zaak aan de beslissing van de administratie worden onderworpen, en de ontvanger, bijaldien deze beslissing ten voordele van de borgschuldige mocht uitvallen, voor alle verdere verantwoording gedekt zijn, voor zover hij voor het overige gezorgd hebbe”* vervangen door de woorden *“Indien bij een borgtocht in onroerende goederen, in inschrijvingen op het grootboek, tussen de ontvanger en de belastingplichtigen over de genoegzaamheid daarvan, of in het geval van personele borgtocht, over de aard van het bewijs van de solvabiliteit, geschil mocht ontstaan, zal de zaak aan de beslissing van de administratie worden onderworpen, en de ontvanger, indien deze beslissing ten voordele van de borgschuldige mocht uitvallen, voor alle verdere verantwoording gedekt zijn, voor zover hij voor het overige gezorgd heeft”*.

Art. 310

In artikel 298, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Franse tekst worden de woorden *“les acquits ou documents”* vervangen door de woorden *“les documents”*;

— dans le texte néerlandais, le mot “*extract*” est remplacé par le mot “*uittreksel*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*daarin tot gebruik van hetzelfde bepaald, ten kantore*” sont remplacés par les mots “*die voorzien is voor het gebruik ervan, op het kantoor*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*bedrag der rechten*” sont remplacés par les mots “*bedrag van de rechten*”.

Art. 311

Dans l'article 301 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots “*in het ongerede raken der*” sont remplacés par les mots “*verloren raken van de*”.

Art. 312

Dans l'article 302 de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “*ten kantore van de ontvanger, alwaar*” sont remplacés par les mots “*op het kantoor van de ontvanger, waar*”;

— le mot “*welke*” est remplacé par le mot “*die*”.

Art. 313

Dans l'article 303, § 1^{er}, de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots “*voor welke accijns*” sont remplacés par les mots “*waarvoor zij accijns*”;

— les mots “*zal zulks aan dezelve vrij staan*” sont remplacés par les mots “*zal hen dit vrij staan*”;

— les mots “*te dien aanzien*” sont remplacés par le mot “*hiervoor*”.

Art. 314

L'article 303, § 2, de la même loi est remplacé, dans le texte néerlandais, par ce qui suit:

“§ 2. De nieuwe verkrijger zal aangifte voor de overschrijving doen, op de plaats waar hij er voor moet gedebiteerd worden. Na het stellen van de vereiste

— in de Nederlandse tekst wordt het woord “*extract*” vervangen door het woord “*uittreksel*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*daarin tot gebruik van hetzelfde bepaald, ten kantore*” vervangen door de woorden “*die voorzien is voor het gebruik ervan, op het kantoor*”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “*bedrag der rechten*” vervangen door de woorden “*bedrag van de rechten*”.

Art. 311

In artikel 301 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “*in het ongerede raken der*” vervangen door de woorden “*verloren raken van de*”.

Art. 312

In artikel 302 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “*ten kantore van de ontvanger, alwaar*” worden vervangen door de woorden “*op het kantoor van de ontvanger, waar*”;

— het woord “*welke*” worden vervangen door het woord “*die*”.

Art. 313

In artikel 303, § 1, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden “*voor welke accijns*” worden vervangen door de woorden “*waarvoor zij accijns*”;

— de woorden “*zal zulks aan dezelve vrij staan*” worden vervangen door de woorden “*zal hen dit vrij staan*”;

— de woorden “*te dien aanzien*” worden vervangen door het woord “*hiervoor*”.

Art. 314

Artikel 303, § 2, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, vervangen als volgt:

“§ 2. De nieuwe verkrijger zal aangifte voor de overschrijving doen, op de plaats waar hij er voor moet gedebiteerd worden. Na het stellen van de vereiste

borgtocht en het op zich nemen van de verplichtingen, die op de vorige debiteur rusten, zal hij hiervan een bewijs verkrijgen, dat, bekrachtigd met de handtekening van de afleveraar, zal moeten vertoond worden aan de ontvanger, op wiens kantoor de afschrijving van de accijns zal plaats hebben.”.

Art. 315

Dans l'article 303, § 3, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots “*ten wiens kantore*” sont remplacés par les mots “*op wiens kantoor*”.

Art. 316

Dans l'article 304 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots “*voor zoveel voor sommige dier goederen*” sont remplacés par les mots “*voor zover voor sommige van zijn goederen*”.

Art. 317

Dans l'article 305 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots “*voor welke de accijns wel verschuldigd, doch niet is betaald, zal van de betaling niet bevrijden, tenzij zulks door de wet speciaal mocht zijn bepaald, of in zeer bijzondere gevallen mocht worden toegestaan.*” sont remplacés par les mots “*waarvoor de accijns wel verschuldigd, doch niet is betaald, zal men van de betaling niet bevrijd zijn, tenzij dit door de wet speciaal mocht zijn bepaald, of in zeer bijzondere gevallen mocht worden toegestaan.*”.

Art. 318

Dans l'article 308, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

— dans le texte néerlandais, les mots “*voor hetwelk*” sont remplacés par le mot “*waarvoor*”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*welke zij verlaten*” sont remplacés par les mots “*die zij verlaten*”;

— les mots “*à la recette de l'endroit*” sont remplacés par les mots “*au bureau compétent de l'endroit*”.

borgtocht en het op zich nemen van de verplichtingen, die op de vorige debiteur rusten, zal hij hiervan een bewijs verkrijgen, dat, bekrachtigd met de handtekening van de afleveraar, zal moeten vertoond worden aan de ontvanger, op wiens kantoor de afschrijving van de accijns zal plaats hebben.”.

Art. 315

In artikel 303, § 3, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “ten wiens kantore” vervangen door de woorden “op wiens kantoor”.

Art. 316

In artikel 304 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “voor zoveel voor sommige dier goederen” vervangen door de woorden “voor zover voor sommige van zijn goederen”.

Art. 317

In artikel 305 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “voor welke de accijns wel verschuldigd, doch niet is betaald, zal van de betaling niet bevrijden, tenzij zulks door de wet speciaal mocht zijn bepaald, of in zeer bijzondere gevallen mocht worden toegestaan.” worden vervangen door de woorden “waarvoor de accijns wel verschuldigd, doch niet is betaald, zal men van de betaling niet bevrijd zijn, tenzij dit door de wet speciaal mocht zijn bepaald, of in zeer bijzondere gevallen mocht worden toegestaan.”.

Art. 318

In artikel 308, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “voor hetwelk” vervangen door de woorden “waarvoor”;

— in de Nederlandse tekst worden de woorden “welke zij verlaten” vervangen door de woorden “die zij verlaten”;

— de woorden “ten kantore van ontvangst der plaats” worden vervangen door de woorden “op het kantoor bevoegd over de plaats”.

Art. 319

Dans l'article 308, § 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots "*Bijaldien zij verzuimen mochten op die wijze te liquideren, zullen zij op hun nieuwe woonplaats, of ter plaats*" sont remplacés par les mots "*Indien zij mochten verzuimen op die wijze te liquideren, zullen zij op hun nieuwe woonplaats, of op de plaats*".

Art. 320

Dans l'article 309 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots "*De belastingschuldigen, welke het genot hebben van krediet op termijnen, en welke verzuimen een termijn van krediet op de vervaltijd te voldoen, ten gevolge der waarschuwing die hun zal zijn gedaan, zal het genot van krediet ontnomen worden, en de ontvangers zullen verplicht zijn om de gezegde belastingschuldigen bij parate executie te verplichten tot de betaling, zo*" sont remplacés par les mots "*De belastingschuldigen, die het genot hebben van krediet op termijnen, en die verzuimen een termijn van krediet op de vervaltijd te voldoen, ten gevolge een waarschuwing die hun zal zijn gedaan, zal het genot van krediet ontnomen worden, en de ontvangers zullen verplicht zijn om de gezegde belastingschuldigen bij parate executie te verplichten tot de betaling, zowel*".

Art. 321

Dans l'article 312 de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot "*enigerlei*" est remplacé par le mot "*enige*".

Art. 322

Dans l'article 313, § 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— les mots "*de verschuldigde accijns*" sont remplacés par les mots "*hun verschuldigheden*";

— la phrase "*Dien onverminderd is de administratie boven alle andere crediteuren bevoorrecht, op de goederen, welke ten name van de debiteur in entrepot zijn.*" est remplacée par la phrase "*Dit onverminderd is de administratie boven alle andere crediteuren bevoorrecht, op de goederen, welke op naam van de debiteur in entrepot zijn*".

Art. 319

In artikel 308, § 2, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "Bijaldien zij verzuimen mochten op die wijze te liquideren, zullen zij op hun nieuwe woonplaats, of ter plaats" vervangen door de woorden "Indien zij mochten verzuimen op die wijze te liquideren, zullen zij op hun nieuwe woonplaats, of op de plaats".

Art. 320

In artikel 309 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "De belastingschuldigen, welke het genot hebben van krediet op termijnen, en welke verzuimen een termijn van krediet op de vervaltijd te voldoen, ten gevolge der waarschuwing die hun zal zijn gedaan, zal het genot van krediet ontnomen worden, en de ontvangers zullen verplicht zijn om de gezegde belastingschuldigen bij parate executie te verplichten tot de betaling, zo" worden vervangen door de woorden "De belastingschuldigen, die het genot hebben van krediet op termijnen, en die verzuimen een termijn van krediet op de vervaltijd te voldoen, ten gevolge een waarschuwing die hun zal zijn gedaan, zal het genot van krediet ontnomen worden, en de ontvangers zullen verplicht zijn om de gezegde belastingschuldigen bij parate executie te verplichten tot de betaling, zowel".

Art. 321

In artikel 312 van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord "enigerlei" vervangen door het woord "enige".

Art. 322

In artikel 313, § 2, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de volgende wijzigingen aangebracht:

— de woorden "de verschuldigde accijns" worden vervangen door de woorden "hun verschuldigheden";

— de zin "Dien onverminderd is de administratie boven alle andere crediteuren bevoorrecht, op de goederen, welke ten name van de debiteur in entrepot zijn" wordt vervangen door de zin "Dit onverminderd is de administratie boven alle andere crediteuren bevoorrecht, op de goederen, welke op naam van de debiteur in entrepot zijn".

Art. 323

L'article 313, § 3, de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Dans le privilège sur les biens meubles sont compris tous les instruments et ustensiles qui se trouvent dans les fabriques et les usines des redevables, sans distinction à qui en est la propriété, de sorte que l'exécution pourra en être poursuivie comme d'objets mobiliers”.

Art. 324

Dans l'article 314, § 4, de la même loi, dans le texte français, les mots “de consignation de tout ou de partie des sommes” sont remplacés par les mots “de consignation de tout ou partie des sommes”.

Art. 325

Dans l'article 315, § 1^{er}, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots “*op de vaste goederen van elke persoon te wiens laste*” sont remplacés par les mots “*op de onroerende goederen van elke persoon lastens wie*”.

Art. 326

Dans l'article 315, § 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*der*” est chaque fois remplacé par les mots “*van de*”.

Art. 327

Dans l'article 316, § 1^{er}, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*hunner*” est remplacé par les mots “*van hun*”.

Art. 328

Dans l'article 316, § 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot “*vast*” est remplacé par le mot “*onroerende*”.

Art. 323

Artikel 313, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“§ 3. Onder het voorrecht van de administratie op de roerende goederen, zijn begrepen alle werktuigen en gereedschappen, welke in de fabrieken van de belastingsschuldigen gevonden worden, zonder onderscheid, aan wie deze goederen in eigendom toebehoren, en zodat de ten uitvoering zal plaatshebben zoals voor roerende goederen zijn”.

Art. 324

In artikel 314, § 4, van dezelfde wet worden, in de Franse tekst, de woorden “*de consignation de tout ou de partie des sommes*” vervangen door de woorden “*de consignation de tout ou partie des sommes*”.

Art. 325

In artikel 315, § 1, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden “*op de vaste goederen van elke persoon te wiens laste*” vervangen door de woorden “*op de onroerende goederen van elke persoon lastens wie*”.

Art. 326

In artikel 315, § 2, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord “*der*” telkens vervangen door de woorden “*van de*”.

Art. 327

In artikel 316, § 1, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord “*hunner*” vervangen door de woorden “*van hun*”.

Art. 328

In artikel 316, § 2, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord “*vast*” vervangen door het woord “*onroerende*”.

Art. 329

Dans l'article 317 de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot "*der*" est remplacé par les mots "*van de*".

Art. 330

Dans l'article 318, § 1^{er}, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot "*vaste*" est chaque fois remplacé par les mots "*onroerende*".

Art. 331

Dans l'article 318, § 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot "*der*" est remplacé par les mots "*van de*".

Art. 332

Dans l'article 319 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots "*der met hypotheek bezwaarde vaste goederen*" sont remplacés par les mots "*van de met hypotheek bezwaarde onroerende goederen*".

Art. 333

Dans l'intitulé du CHAPITRE XXVIII de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot "*der*" est remplacé par les mots "*van de*".

Art. 334

Dans l'article 320, alinéa 2, de la même loi, les mots "*Communautés européennes*" sont remplacés par les mots "*Union européenne*".

Art. 335

Dans l'article 321 de la même loi, dans le texte néerlandais, les modifications suivantes sont apportées:

— le mot "*welke*" est remplacé par le mot "*die*";

— les mots "*alls op de straffen, bij de wetten vastgesteld, onverminderd zodanige administratieve maatregel*" sont remplacés par les mots "*dit alles op de straffen, bij de wetten vastgesteld, onverminderd de administratieve maatregel*".

Art. 329

In artikel 317 van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord "*der*" vervangen door de woorden "*van de*".

Art. 330

In artikel 318, § 1, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord "*vaste*" telkens vervangen door de woorden "*onroerende*".

Art. 331

In artikel 318, § 2, van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord "*der*" vervangen door de woorden "*van de*".

Art. 332

In artikel 319 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "*der met hypotheek bezwaarde vaste goederen*" vervangen door de woorden "*van de met hypotheek bezwaarde onroerende goederen*".

Art. 333

In het opschrift van HOOFDSTUK XXVIII van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord "*der*" vervangen door de woorden "*van de*".

Art. 334

In artikel 320, lid 2, van dezelfde wet worden de woorden "*Europese Gemeenschappen*" vervangen door de woorden "*Europese Unie*".

Art. 335

In artikel 321 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de volgende wijzigingen aangebracht:

— het woord "*welke*" wordt vervangen door het woord "*die*";

— de woorden "*alls op de straffen, bij de wetten vastgesteld, onverminderd zodanige administratieve maatregel*" worden vervangen door de woorden "*dit alles op de straffen, bij de wetten vastgesteld, onverminderd de administratieve maatregel*".

Art. 336

Dans l'article 326 de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots *“alwaar hij is of mocht worden aangesteld, geheel gene, of geen behoorlijke woning, tegen betaling ener redelijke huur, zou kunnen verkrijgen, zal hij aan de burgemeester diens tussenkomst en medewerking tot bekoming ener geschikte woning, tegen billijke huur, mogen verzoeken. De gouverneurs der provinciën zullen zorgen, dat aan zodanige verzoeken door de burgemeester geredelijk worde voldaan.”* sont remplacés par les mots *“waar hij is of mocht worden aangesteld, geen, of geen behoorlijke woning, tegen betaling van een redelijke huur, zou kunnen verkrijgen, zal hij aan de burgemeester zijn tussenkomst mogen vragen om een geschikte woning tegen een billijke huur te bekomen. De provinciegouverneurs zullen zorgen, dat aan dergelijke verzoeken door de burgemeester geredelijk wordt voldaan.”*

Art. 337

Dans l'article 328, § 1^{er}, de la même loi, dans le texte néerlandais, les mots *“hunner functies”* sont remplacés par les mots *“van hun functie”*.

Art. 338

L'article 329, § 2, de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Ces chiffres sont quintuplés quand le refus d'exercice est commis par des personnes portant ostensiblement des armes à feu, des matraques, des gourdins ou une arme prohibée quelconque, ou utilisant des moyens de transport à moteur, ou voyageant en bande de trois individus au moins”.

Art. 339

L'article 329, § 3, de la même loi, est remplacé, dans le texte néerlandais, par ce qui suit:

“§ 3. Onverminderd de door de daders opgelopen gemeenrechtelijke straffen, wordt ook een boete opgelopen tussen 125 eur en 625 eur wanneer het verhinderen van ambtsverrichting met weerspanningheid of met mishandeling van de ambtenaren gepaard gaat”.

Art. 336

In artikel 326 van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden *“alwaar hij is of mocht worden aangesteld, geheel gene, of geen behoorlijke woning, tegen betaling ener redelijke huur, zou kunnen verkrijgen, zal hij aan de burgemeester diens tussenkomst en medewerking tot bekoming ener geschikte woning, tegen billijke huur, mogen verzoeken. De gouverneurs der provinciën zullen zorgen, dat aan zodanige verzoeken door de burgemeester geredelijk worde voldaan.”* worden vervangen door de woorden *“waar hij is of mocht worden aangesteld, geen, of geen behoorlijke woning, tegen betaling van een redelijke huur, zou kunnen verkrijgen, zal hij aan de burgemeester zijn tussenkomst mogen vragen om een geschikte woning tegen een billijke huur te bekomen. De provinciegouverneurs zullen zorgen, dat aan dergelijke verzoeken door de burgemeester geredelijk wordt voldaan.”*

Art. 337

In artikel 328, § 1, van dezelfde wet worden, in de Nederlandse tekst, de woorden *“hunner functies”* vervangen door de woorden *“van hun functie”*.

Art. 338

Artikel 329, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De boete wordt vervijfvoudigd wanneer het verhinderen van ambtsverrichting gepleegd is door personen die vuurwapens, wapenstukken, knuppels of enig ander verboden wapen op opvallende wijze dragen of wel gemotoriseerde vervoermiddelen bezigen, of wel in een bende van minstens drie man zijn”.

Art. 339

Artikel 329, § 3 van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, vervangen als volgt:

“§ 3. Onverminderd de door de daders opgelopen gemeenrechtelijke straffen, wordt ook een boete opgelopen tussen 125 eur en 625 eur wanneer het verhinderen van ambtsverrichting met weerspanningheid of met mishandeling van de ambtenaren gepaard gaat”.

Art. 340

Dans l'article 330 de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot "waarmede" est remplacé par les mots "waarmee".

Art. 341

Tous les arrêtés ministériels en vigueur à l'heure actuelle et pris en exécution des articles pour lesquels, suivant la présente loi, la compétence est donnée au Roi restent d'application jusqu'à ce que le Roi les modifie ou les abroge.

Art. 342

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} juillet 2014.

CHAPITRE 3

Loi concernant les biocarburants

Art. 343

Le présent chapitre s'inscrit dans les cadres réglementaires et législatifs suivants:

— la Directive 2003/96 du Conseil du 27 octobre 2003 restructurant le cadre communautaire de taxation des produits énergétiques et de l'électricité qui autorise les États membres à appliquer une exonération ou un taux de taxation réduit, sous contrôle fiscal, à certains biocarburants;

— la Directive 2009/28 du 23 avril 2009 relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables, et la Directive 2009/30/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 modifiant la Directive 98/70/CE en ce qui concerne les spécifications relatives à l'essence, au carburant diesel et aux gazoles ainsi que l'introduction d'un mécanisme permettant de surveiller et de réduire les émissions de gaz à effet de serre.

Art. 344

À l'article 419, de la loi-programme du 27 décembre 2004, modifié en dernier lieu par la loi du 30 juillet 2013 portant des dispositions diverses, sont apportées les modifications suivantes:

Art. 340

In artikel 330 van dezelfde wet wordt, in de Nederlandse tekst, het woord "waarmede" vervangen door de woorden "waarmee".

Art. 341

Alle op heden van kracht zijnde ministeriele besluiten genomen in uitvoering van artikelen waarvoor krachtens deze wet de bevoegdheid aan de Koning werd verleend blijven van kracht totdat zij door de Koning worden gewijzigd of worden opgeheven.

Art. 342

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 juli 2014.

HOOFDSTUK 3

Wet betreffende de biobrandstoffen

Art. 343

Het onderhavige hoofdstuk past in de volgende reglementaire en wetgevende kaders:

— Richtlijn 2003/96 van de Raad van 27 oktober 2003 tot herstructurering van de communautaire regeling voor de belasting van energieproducten en elektriciteit die de Lidstaten toelaat om, onder fiscaal toezicht, een belastingvrijstelling of een verlaagd belastingniveau te hanteren, voor bepaalde biobrandstoffen;

— Richtlijn 2009/28 van 23 april 2009 ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen en Richtlijn 2009/30/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 tot wijziging van Richtlijn 98/70/EG met betrekking tot de specificatie van benzine, dieselbrandstof en gasolie en tot invoering van een mechanisme om de emissie van broeikasgassen te monitoren en te verminderen.

Art. 344

In artikel 419 van de programmawet van 27 december 2004, laatst gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013 houdende diverse bepalingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° les a), b) et c) sont remplacés par les dispositions suivantes:

“a) essence au plomb relevant des codes NC 2710 11 31, 2710 11 51 et 2710 11 59:

droit d'accise: 245,4146 EUR par 1 000 litres à 15°C;
droit d'accise spécial: 363,6238 EUR par 1 000 litres à 15° C;
cotisation sur l'énergie: 28,6317 EUR par 1 000 litres à 15° C;

b) essence sans plomb relevant du code NC 2710 11 49:

i) à haute teneur en soufre et en aromatiques:

droit d'accise: 245,4146 EUR par 1 000 litres à 15°C;
droit d'accise spécial: 354,5238 EUR par 1 000 litres à 15°C;
cotisation sur l'énergie: 28,6317 EUR par 1 000 litres à 15°C;

ii) * à faible teneur en soufre et en aromatiques:

droit d'accise: 245,4146 EUR par 1 000 litres à 15°C;
droit d'accise spécial: 339,5238 EUR par 1 000 litres à 15°C;
cotisation sur l'énergie: 28,6317 EUR par 1 000 litres à 15°C;

** à faible teneur en soufre et en aromatiques et dont la teneur maximale en oxygène est de 2,7 % (m/m), complétée à concurrence d'au moins 5 % vol de bioéthanol relevant du code NC 2207 10 00 d'un titre alcoométrique volumique d'au moins 99 % vol, pur ou sous la forme d'ETBE relevant du code NC 2909 19 00, et qui n'est pas d'origine synthétique et qui est en accord avec les prescriptions de la norme NBN EN 15 376 dernière édition:

droit d'accise: 245,4146 EUR par 1 000 litres à 15°C;
droit d'accise spécial: 324,2211 EUR par 1 000 litres à 15°C;
cotisation sur l'énergie: 28,6317 EUR par 1 000 litres à 15°C;

*** à faible teneur en soufre et en aromatiques et dont la teneur maximale en oxygène est de 3,7 % (m/m), complétée à concurrence d'au moins 10 % vol de bioéthanol relevant du code NC 2207 10 00 d'un titre alcoométrique volumique d'au moins 99 % vol, pur ou sous la forme d'ETBE relevant du code NC 2909 19 00, et qui n'est pas d'origine synthétique et qui est en accord avec les prescriptions de la norme NBN EN 15 376 dernière édition:

droit d'accise: 245,4146 EUR par 1 000 litres à 15°C;

1° de a), b) en c) worden vervangen door de volgende bepalingen:

“a) gelode benzine van de GN-codes 2710 11 31, 2710 11 51 en 2710 11 59:

accijns: 245,4146 EUR per 1 000 liter bij 15°C;
bijzondere accijns: 363,6238 per 1 000 liter bij 15°C;
bijdrage op de energie: 28,6317 EUR per 1 000 liter bij 15°C;

b) ongelode benzine van de GN-code 2710 11 49:

i) met een hoog zwavelgehalte en aromatische verbindingen:

accijns: 245,4146 EUR per 1 000 liter bij 15°C;
bijzondere accijns: 354,5238 per 1 000 liter bij 15°C;

bijdrage op de energie: 28,6317 EUR per 1 000 liter bij 15°C;

ii) * met een laag zwavelgehalte en aromatische verbindingen:

accijns: 245,4146 EUR per 1 000 liter bij 15°C;
bijzondere accijns: 339,5238 per 1 000 liter bij 15°C;

bijdrage op de energie: 28,6317 EUR per 1 000 liter bij 15°C;

** met een laag zwavelgehalte en aromatische verbindingen en met een maximaal zuurstofgehalte van 2,7 % (m/m), aangevuld met ten minste 5 % vol bio-ethanol van de GN-code 2207 10 00 met een alcoholvolumegehalte van ten minste 99 % vol, zuiver of onder de vorm van ETBE van de GN-code 2909 19 00, en die niet van synthetische oorsprong is en die overeenstemt met de voorschriften van de NBN-EN-norm 15376, laatste uitgave:

accijns: 245,4146 EUR per 1 000 liter bij 15°C;
bijzondere accijns: 324,2211 EUR per 1 000 liter bij 15°C;

bijdrage op de energie: 28,6317 EUR per 1 000 liter bij 15°C;

*** met een laag zwavelgehalte en aromatische verbindingen en met een maximaal zuurstofgehalte van 3,7 % (m/m), aangevuld met ten minste 10 % vol bio-ethanol van de GN-code 2207 10 00 met een alcoholvolumegehalte van ten minste 99 % vol, zuiver of onder de vorm van ETBE van de GN-code 2909 19 00, en die niet van synthetische oorsprong is en die overeenstemt met de voorschriften van de NBN-EN-norm 15376, laatste uitgave:

accijns: 245,4146 EUR per 1 000 liter bij 15°C;

droit d'accise spécial: 308,9184 EUR par 1 000 litres à 15°C;
cotisation sur l'énergie: 28,6317 EUR par 1 000 litres à 15°C;

c) essence sans plomb relevant des codes NC 2710 11 41 et 2710 11 45:

i) non mélangée:
— droit d'accise: 245,4146 EUR par 1 000 litres à 15°C;
— droit d'accise spécial: 339,5238 EUR par 1 000 litres à 15°C;
— cotisation sur l'énergie: 28,6317 EUR par 1 000 litres à 15°C;

ii) * à faible teneur en soufre et en aromatiques et dont la teneur maximale en oxygène est de 2,7 % (m/m), complétée à concurrence d'au moins 5 % vol de bioéthanol relevant du code NC 2207 10 00 d'un titre alcoométrique volumique d'au moins 99 % vol, pur ou sous la forme d'ETBE relevant du code NC 2909 19 00, et qui n'est pas d'origine synthétique et qui est en accord avec les prescriptions de la norme NBN EN 15 376 dernière édition:

—droit d'accise: 245,4146 EUR par 1 000 litres à 15°C;
—droit d'accise spécial: 324,2211 EUR par 1 000 litres à 15°C;
—cotisation sur l'énergie: 28,6317 EUR par 1 000 litres à 15°C;

** à faible teneur en soufre et en aromatiques et dont la teneur maximale en oxygène est de 3,7 % (m/m), complétée à concurrence d'au moins 10 % vol de bioéthanol relevant du code NC 2207 10 00 d'un titre alcoométrique volumique d'au moins 99 % vol, pur ou sous la forme d'ETBE relevant du code NC 2909 19 00, et qui n'est pas d'origine synthétique et qui est en accord avec les prescriptions de la norme NBN EN 15 376 dernière édition:

—droit d'accise: 245,4146 EUR par 1 000 litres à 15°C;
—droit d'accise spécial: 308,9184 EUR par 1 000 litres à 15°C;
—cotisation sur l'énergie: 28,6317 EUR par 1 000 litres à 15°C;"

2° le e), i), est remplacé par la disposition suivante:

"i) utilisé comme carburant:
—droit d'accise: 198,3148 EUR par 1 000 litres à 15°C;

bijzondere accijns: 308,9184 EUR per 1 000 liter bij 15°C;
bijdrage op de energie: 28,6317 EUR per 1 000 liter bij 15°C;

c) ongelode benzine van de GN-codes 2710 11 41 en 2710 11 45:

i) onvermengd:
— accijns: 245,4146 EUR per 1 000 liter bij 15°C;
— bijzondere accijns: 339,5238 EUR per 1 000 liter bij 15°C;
— bijdrage op de energie: 28,6317 EUR per 1 000 liter bij 15°C;

ii) * met een laag zwavelgehalte en aromatische verbindingen en met een maximaal zuurstofgehalte van 2,7 % (m/m), aangevuld met ten minste 5 % vol bio-ethanol van de GN-code 2207 10 00 met een alcoholvolumegehalte van ten minste 99 % vol, zuiver of onder de vorm van ETBE van de GN-code 2909 19 00, en die niet van synthetische oorsprong is en die overeenstemt met de voorschriften van de NBN-EN-norm 15376, laatste uitgave:

—accijns: 245,4146 EUR per 1 000 liter bij 15°C;
—bijzondere accijns: 324,2211 EUR per 1 000 liter bij 15°C;
—bijdrage op de energie: 28,6317 EUR per 1 000 liter bij 15°C;

** met een laag zwavelgehalte en aromatische verbindingen en met een maximaal zuurstofgehalte van 3,7 % (m/m), aangevuld met ten minste 10 % vol bio-ethanol van de GN-code 2207 10 00 met een alcoholvolumegehalte van ten minste 99 % vol, zuiver of onder de vorm van ETBE van de GN-code 2909 19 00, en die niet van synthetische oorsprong is en die overeenstemt met de voorschriften van de NBN-EN-norm 15376, laatste uitgave:

—accijns: 245,4146 EUR per 1 000 liter bij 15°C;
—bijzondere accijns: 308,9184 EUR per 1 000 liter bij 15°C;
—bijdrage op de energie: 28,6317 EUR per 1 000 liter bij 15°C;"

2° de e), i), wordt vervangen door de volgende bepaling:

"i) gebruikt als motorbrandstof:
—accijns: 198,3148 EUR per 1 000 liter bij 15°C;

—droit d'accise spécial: 229,4996 EUR par 1 000 litres à 15°C;
—cotisation sur l'énergie: 14,8736 EUR par 1 000 litres à 15°C."

3° le f), i), est remplacé par la disposition suivante:

"i) utilisé comme carburant:

* non mélangé:

—droit d'accise: 198,3148 EUR par 1 000 litres à 15°C;

—droit d'accise spécial: 214,4996 EUR par 1 000 litres à 15°C;

—cotisation sur l'énergie: 14,8736 EUR par 1 000 litres à 15°C;

** complété à concurrence d'au moins 7 % vol d'EM-AG relevant du code NC 3824 90 99 et correspondant à la norme NBN-EN 14214 dernière édition:

—droit d'accise: 198,3148 EUR par 1 000 litres à 15°C;

—droit d'accise spécial: 197,2987 EUR par 1 000 litres à 15°C;

—cotisation sur l'énergie: 14,8736 EUR par 1 000 litres à 15°C.

Art. 345

§ 1^{er}. Les taux d'accise visés à l'article 419, b) ii) **, b) ii) ***, c) ii) *, c) ii) ** et f) i) **, de la loi-programme du 27 décembre 2004, sont appliqués aux produits énergétiques qu'ils visent dont le pourcentage de biocarburant qu'ils contiennent provient exclusivement d'unités de production agréées par l'administration générale des douanes et accises après avis de la Commission d'agrément, et après accord du Conseil des ministres, sur procédure d'appel à candidatures publiée au Journal officiel de l'Union européenne. En outre, l'application des taux d'accise dont question ci-avant est limitée aux mises à la consommation effectuées jusqu'au à 24 heures.

§ 2. Les taux d'accise visés au paragraphe 1^{er} sont soumis à révision semestrielle, conformément à la procédure suivante:

a) pour le 5^{ème} jour ouvrable du mois qui suit chaque semestre civil, la Direction générale de l'énergie du SPF Economie communique à l'Administration générale des douanes et accises, la différence moyenne entre le prix de l'essence et du bioéthanol (par 1.000 litres à 15° C) et entre le prix du diesel et le prix de l'EMAG (par 1.000 litres à 15°C) corrigée pour tenir compte de la différence du pouvoir calorifique de chaque produit, et constatée

— bijzondere accijns: 229,4996 EUR per 1 000 liter bij 15°C;

— bijdrage op de energie: 14,8736 EUR per 1 000 liter bij 15°C;"

3° de f), i), wordt vervangen door de volgende bepaling:

"i) gebruikt als motorbrandstof:

* onvermengd:

—accijns: 198,3148 EUR per 1 000 liter bij 15°C;

—bijzondere accijns: 214,4996 EUR per 1 000 liter bij 15°C;

—bijdrage op de energie: 14,8736 EUR per 1 000 liter bij 15°C;

** aangevuld met ten minste 7 % vol FAME van de GN-code 3824 90 99 die voldoet aan de NBN-EN-norm 14214, laatste uitgave:

—accijns: 198,3148 EUR per 1 000 liter bij 15°C;

—bijzondere accijns: 197,2987 EUR per 1 000 liter bij 15°C;

—bijdrage op de energie: 14,8736 EUR per 1 000 liter bij 15°C.

Art. 345

§ 1. De tarieven inzake accijnzen bedoeld in artikel 419, b) ii) **, b) ii) ***, c) ii) *, c) ii) ** en f) i) **, van de programmawet van 27 december 2004, zijn van toepassing op de energieproducten waarop ze betrekking hebben waarvan het percentage biobrandstof dat zij bevatten exclusief voortkomt van productie-eenheden die werden erkend door de algemene administratie van de douane en accijnzen na advies door de Commissie tot erkenning, en na akkoord van de Ministerraad, op basis van een procedure tot oproep van kandidaten, gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie. Bovendien is de toepassing van de hiervorenbedoelde tarieven inzake accijnzen beperkt tot de uitslagen ten verbruik die plaatsvinden tot ... om 24 uur.

§ 2. De tarieven inzake accijnzen bedoeld in paragraaf 1 zijn onderworpen aan een semestriële herziening, overeenkomstig de volgende procedure:

a) uiterlijk op de 5de werkdag van de maand die volgt op elk burgerlijk semester, deelt de Algemene Directie Energie van de FOD Economie (Dienst bevoegd voor de programma-overeenkomst betreffende de maximumprijzen van de aardolieproducten) aan de Algemene administratie van de douane en accijnzen mee, het gemiddelde verschil tussen de prijs van benzine en van bio-ethanol (per 1.000 liter bij 15°C) en tussen de

durant le semestre civil concerné, sur le marché de FOB (Rotterdam) basé sur les cotations fournies par l'organisme agréer par le SPF Economie pour le calcul du prix maximum des produits pétroliers;

b) le montant variable est calculé comme suit:

$$R_{\text{Var},p} = 0.50 \times (\text{Valp}_{\text{,corr}} - \text{Val}_{\text{fos}})$$

Dans laquelle:

$\text{Valp}_{\text{,corr}}$: la valeur moyenne des cotations sur le marché international du biocarburant en EUR/m³ et corrigée pour tenir compte de la différence du pouvoir calorifique des produits fossiles et biocarburants.

Val_{fos} : la valeur moyenne des cotations sur le marché international du carburant fossile auquel le biocarburant est mélangé, en EUR/m³.

c) toute fluctuation à la hausse ou à la baisse de plus de 5 % du prix moyen constaté par rapport au prix moyen variable pris en considération pour le calcul des taux d'accise visés au paragraphe 1^{er}, à savoir pour le bioéthanol: 117 EUR par 1.000 litres à 20 ° C, et pour l'EMAG: 136 EUR par 1.000 litres à 15° C, conduit à la modification du ou des taux d'accise visés au paragraphe 1^{er}; en cas de modification à la baisse du taux d'accise visé au paragraphe 1^{er}, cette baisse ne peut pas excéder le montant du prix moyen variable précité; en cas de modification à la hausse des taux d'accise visés au paragraphe 1^{er}, cette hausse ne peut pas excéder le montant du prix moyen variable précité.

d) la modification visée sous c), fait l'objet d'un arrêté royal à publier à plus tard le dernier jour du deuxième mois qui suit le semestre civil concerné; cet arrêté entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit le semestre civil concerné.

Art. 346

§ 1^{er}. La Commission d'agrément visée à l'article 345, § 1^{er}, est composée de quatre fonctionnaires désignés respectivement par le ministre fédéral en charge des Finances, le ministre fédéral en charge de l'Environnement, le ministre fédéral en charge de l'Energie et le

prijs van gasolie en van FAME (per 1.000 liter bij 15°C) aangepast om rekening te houden met het verschil in energetische waarde van elk product en zoals vastgesteld gedurende het betrokken burgerlijk semester, op de markt van FOB (Rotterdam), gebaseerd op de noteringen meegedeeld door het organisme goedgekeurd door de FOD Economie voor het berekenen van de maximumprijs van de aardolieproducten;

b) het variabel bedrag wordt als volgt berekend:

$$R_{\text{Var},p} = 0.50 \times (\text{Valp}_{\text{,corr}} - \text{Val}_{\text{fos}})$$

Waarin:

$\text{Valp}_{\text{,corr}}$: de gemiddelde waarde van de noteringen op de internationale markt van biobrandstof in EUR/m³ en aangepast ten einde rekening te houden met het verschil in energetische waarde van de fossiele producten en biobrandstoffen.

Val_{fos} : de gemiddelde waarde van de noteringen op de internationale markt van fossiele brandstoffen waaraan de biobrandstof wordt toegevoegd, in EUR/m³.

c) elke schommeling naar boven of naar beneden van meer dan 5 % van de gemiddelde prijs, vastgesteld ten opzichte van de gemiddelde variabele prijs die in aanmerking werd genomen voor het berekenen van de accijnstarieven bedoeld in paragraaf 1, te weten voor bio-ethanol: 117 EUR per 1.000 liter bij 20°C, en voor FAME: 136 EUR per 1.000 liter bij 15°C, leidt tot een aanpassing van het accijnstarief of van de accijnstarieven bedoeld in paragraaf 1; bij een aanpassing naar beneden van het accijnstarief bedoeld in paragraaf 1, mag deze verlaging niet het bedrag van de hiervoor bedoelde gemiddelde variabele prijs overschrijden; bij een aanpassing naar boven van het accijnstarief bedoeld in paragraaf 1, mag deze verhoging niet het bedrag van de hiervoor bedoelde gemiddelde variabele prijs overschrijden.

d) de aanpassing bedoeld in c), maakt het voorwerp uit van een koninklijk besluit dat moet gepubliceerd worden uiterlijk op de laatste dag van de tweede maand die volgt op het betrokken burgerlijk semester; dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de derde maand die volgt op het betrokken burgerlijk semester.

Art. 346

§ 1. De in artikel 345, § 1, bedoelde Commissie tot erkenning wordt samengesteld uit vier ambtenaren, respectievelijk aangeduid door de Federale minister bevoegd voor Financiën, de Federale minister bevoegd voor Leefmilieu, de Federale minister bevoegd voor

ministre fédéral en charge de l'Agriculture. Le Roi fixe les conditions de fonctionnement de cette Commission.

§ 2. La Commission d'agrément:

— rédige l'appel à candidatures destiné aux opérateurs et procède à sa publication au Journal officiel de l'Union européenne;

— établit le guide destiné aux opérateurs candidats conformément à l'article 347;

— sélectionne et propose au Conseil des ministres, les opérateurs pouvant prétendre à un agrément et leur attribue un volume de biocarburant pouvant bénéficier de l'exonération de l'accise lors de leur mise à la consommation en Belgique;

— examine toutes questions et procède à tous contrôles relatifs à l'application du présent article.

§ 3. La durée de validité des agréments délivrés ne peut excéder trois ans.

§ 4. En cas de cession aux fins de mise à la consommation dans le pays d'un volume inférieur à celui fixé dans l'agrément accordé à l'opérateur, l'administration générale des douanes et accises peut, après l'accord de la Commission d'agrément, réduire celui-ci à due concurrence pour une ou plusieurs années ultérieures.

Dans ce cas, la Commission d'agrément procède à une nouvelle attribution du volume libéré, à part égale entre les autres opérateurs agréés.

§ 5. Les agréments sont accordés à concurrence des lots annuels suivants:

— 10 lots de 9.750.000 litres bioéthanol, pour les produits visés à l'article 419, b) ii) **, b) ii) ***, c) ii) *, c) ii) ** de la loi-programme du 27 décembre 2004;

— 6 lots de 41.000.000 litres EMAG produit à partir de matières premières d'origine végétale, pour les produits visés à l'article 419, f) i) ** de la loi-programme du 27 décembre 2004;

— 2 lots de 30.000.000 litres EMAG produit à partir de graisses animales classe C1 C2 ou d'huiles usagées, pour les produits visés à l'article 419, f) i) ** de la loi-programme du 27 décembre 2004.

Les volumes d'une année civile non acceptés par l'Administration générale des douanes et accises le 31 décembre à 24 heures, conformément à la procédure visée à l'article 349, § 3, alinéa 3, ne peuvent être reportés à l'année civile suivante.

Energie, de Federale minister bevoegd voor Landbouw. De Koning bepaalt de werkingsprocedure van deze Commissie.

§ 2. De Commissie tot erkenning:

— stelt de voor de operatoren bestemde oproep van kandidaten op en zorgt voor de publicatie ervan in het Publicatieblad van de Europese Unie;

— stelt de handleiding op, bestemd voor de operatoren die zich kandidaat hebben gesteld overeenkomstig artikel 347;

— selecteert en stelt aan de Ministerraad de operatoren voor die aanspraak kunnen maken op een erkenning en kent hen een volume biobrandstof toe dat kan genieten van de vrijstelling bij de inverbruikstelling ervan in België;

— onderzoekt alle vragen en gaat over tot alle controles met betrekking tot de toepassing van dit artikel.

§ 3. De geldigheidsduur van de afgeleverde erkenningen mag niet langer zijn dan drie jaar.

§ 4. In geval van afstand, met het oog op de inverbruikstelling hier te lande van een volume dat kleiner is dan datgene dat in de erkenning toegekend werd aan de operator, kan de algemene administratie van de douane en accijnzen, na goedkeuring van de Commissie tot erkenning, dit laatste verminderen met het tekort voor één of meer daaropvolgende jaren.

In dat geval gaat de Commissie tot erkenning over tot een nieuwe toekenning van het vrijgekomen volume, volgens een gelijk deel, tussen de andere erkende operatoren.

§ 5. De erkenningen worden toegekend ten belope van de volgende jaarlijkse loten:

— 10 loten van 9.750.000 liter bio-ethanol, voor de producten bedoeld in artikel 419, b) ii) **, b) ii) ***, c) ii) *, c) ii) ** van de programmawet van 27 december 2004;

— 6 loten van 41.250.000 liter FAME, afkomstig van plantaardige oorsprong, voor de producten bedoeld in artikel 419, f) i) ** van de programmawet van 27 december 2004;

— 2 loten van 30.250.000 liter FAME afkomstig van dierlijke vetten klasse C1 C2 of van gebruikte oliën, voor de producten bedoeld in artikel 419, f) i) ** van de programmawet van 27 december 2004.

De volumes van een burgerlijk jaar, die niet overeenkomstig artikel 349, § 3, derde lid, werden aanvaard door de Algemene administratie van de douane en accijnzen op 31 december om 24 uur, kunnen niet overgedragen worden naar het volgende burgerlijk jaar.

§ 6. Le Roi détermine la procédure relative au contrôle et à la validation des rapports annuels visés à l'article 347, § 2, f) et i).

En ce qui concerne la validation desdits rapports annuels, Il peut notamment prévoir qu'en cas de manquements, cette validation soit assortie d'une réduction du volume annuel accordé par l'agrément, correspondant au pourcentage du manquement constaté.

§ 7. Les opérateurs agréés transmettent mensuellement, au plus tard le dixième jour ouvrable du mois suivant le mois de production, à la Commission d'agrément, les preuves du caractère durable des volumes produits dans le cadre de leur agrément; cette preuve est apportée comme suit:

1° les volumes produits doivent être enregistrés dans la banque de données créée par l'arrêté royal du 26 novembre 2011 établissant des normes de produits pour les biocarburants;

2° les volumes produits doivent satisfaire aux prescriptions de durabilité de l'arrêté royal du 26 novembre 2011 précité.

La Commission d'agrément peut solliciter l'Administration générale des douanes et accises, ainsi que la Direction générale Environnement du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, pour une mission de contrôle qui consiste en la vérification sur place de la pertinence des données transmises par les opérateurs; cette commission peut également solliciter l'aide de la Direction générale de l'énergie du SPF Economie, dans les cas où les volumes contrôlés sont mis à la consommation dans le cadre de la loi du 17 juillet 2013 relative aux volumes nominaux minimaux de biocarburants durables qui doivent être incorporés dans les volumes de carburants fossiles mis annuellement à la consommation.

Lorsque le caractère durable n'est pas reconnu à un volume déterminé, le volume total attribué à l'opérateur agréé défaillant, est diminué à due concurrence du volume reconnu comme ne satisfaisant pas aux exigences de l'arrêté royal du 26 novembre 2011 établissant des normes de produits pour les biocarburants; dans l'hypothèse où le volume dont dispose encore l'opérateur agréé défaillant est insuffisant que pour absorber le volume reconnu comme non durable ou que la période de validité de l'agrément est échue, l'Administration générale des douanes et accises, inflige à cet opérateur agréé, une sanction financière, calculée sur le volume ne pouvant être défalqué du volume disponible, et égale au montant de l'accise ayant pu être potentiellement éludé;

§ 6. De Koning bepaalt de procedure betreffende de controle en de validatie van de jaarlijkse verslagen bedoeld in artikel 347, § 2, f) en i).

Wat de validatie van de bedoelde jaarlijkse verslagen betreft, kan Hij er inzonderheid in voorzien dat, in geval van tekortkomingen, de validatie gepaard kan gaan met een vermindering van het jaarlijkse volume dat in de erkenning werd toegekend, die overeenkomt met het percentage van de vastgestelde tekortkomingen.

§ 7. De erkende operatoren bezorgen maandelijks, uiterlijk op de 10de werkdag van de maand die volgt op de maand van de productie, aan de Commissie tot erkenning het bewijs van het duurzaam karakter van de hoeveelheden geproduceerd in het kader van hun erkenning; dit bewijs wordt als volgt geleverd:

1° de geproduceerde volumes moeten geregistreerd zijn in de gegevensbank die werd opgericht bij het koninklijk besluit van 26 november 2011 houdende bepaling van de productnormen voor biobrandstoffen;

2° de geproduceerde volumes moeten voldoen aan de voorschriften met betrekking tot duurzaamheid van het voormelde koninklijk besluit van 26 november 2011.

De Commissie tot erkenning kan de Algemene administratie van de douane en accijnzen, alsook de Algemene directie Leefmilieu van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu verzoeken een controle uit te voeren die er in bestaat om ter plaatse de juistheid na te gaan van de gegevens die door de operatoren werden bezorgd; deze commissie kan eveneens de hulp vragen van de Algemene directie Energie van de FOD Economie, in de gevallen waarin de geproduceerde volumes die tot verbruik werden uitgeslagen in het kader van de wet van 17 juli 2013 houdende de minimale nominale volumes duurzame biobrandstoffen die de volumes fossiele motorbrandstoffen, die jaarlijks tot verbruik worden uitgeslagen, moeten bevatten.

Als het duurzaam karakter niet aan een bepaald volume wordt toegekend, wordt het totale volume dat werd toegekend aan de in gebreke gebleven erkende operator verminderd ten belope van het volume dat niet voldoet aan de vereisten van het koninklijk besluit van 26 november 2011 houdende bepaling van productnormen voor biobrandstoffen; in de veronderstelling dat het volume waarover de in gebreke gebleven erkende operator nog beschikt onvoldoende is om het volume dat als niet duurzaam wordt beschouwd aan te zuiveren of als de geldigheidsduur van de erkenning is verlopen, legt de Algemene administratie van de douane en accijnzen aan deze erkende operator een financiële sanctie op, berekend op het volume dat niet kan afgetrokken

pour le calcul de cette sanction, il est fait référence aux taux d'accise en vigueur à la date à laquelle le caractère non durable a été constaté.”.

Art. 347

§ 1^{er}. Les candidats désireux de postuler à l'appel d'offre en ce qui concerne la production d'EMAG peuvent souscrire pour 2 lots maximum. Les candidats désireux de postuler à l'appel d'offre en ce qui concerne la production de bioéthanol, peuvent souscrire pour 4 lots maximum.

§ 2. Tout dossier de candidature introduit à la suite de l'appel à candidatures visé à l'article 345, doit contenir:

a) une déclaration d'engagement par lequel l'opérateur atteste agir en conformité avec les réglementations sociales, fiscales et environnementales du pays sur le territoire duquel est installé son unité de production;

b) un rapport technique descriptif de son unité de production exposant ses capacités de production réelles et ses capacités à produire un biocarburant conforme aux spécifications techniques imposées en Belgique, et préciser:

1) si l'usine est en activité au moment de l'appel d'offres;

2) si elle est au moment de l'appel d'offres en mesure de produire un biocarburant répondant aux spécifications visées dans l'appel à candidatures;

3) la description des installations de production;

4) la capacité de production de l'unité effective (en tonnes de biocarburant par an);

5) la capacité théorique de l'unité (en tonnes de biocarburant par an);

6) une estimation de la quantité de produit encore disponible au regard d'autres engagements contractuels pendant toute la durée de l'appel d'offre;

7) le cas échéant, les autres types de biocarburants produits dans l'unité;

8) une description des installations de stockage des produits finis ainsi que les capacités;

9) la matière première utilisée pour produire le biocarburant pendant toute la durée de l'appel d'offre;

worden van het beschikbare volume, en gelijk aan het bedrag van de accijnzen dat mogelijk potentieel werd ontweken; voor de berekening van deze sanctie, wordt er verwezen naar het tarief inzake accijnzen van toepassing op de datum waarop het niet-duurzaam karakter werd vastgesteld.”.

Art. 347

§ 1. De kandidaten die wensen deel te nemen aan de aanbesteding kunnen zich, wat de productie van FAME betreft, kandidaat stellen voor maximaal 2 loten. De kandidaten die wensen deel te nemen aan de aanbesteding kunnen zich, wat de productie van bio-ethanol betreft, kandidaat stellen voor maximaal 4 loten.

§ 2. Ieder dossier tot kandidaatstelling, ingediend op basis van de procedure tot oproep van kandidaten bedoeld in artikel 345, moet bevatten:

a) een engagementsverklaring waardoor de operator verklaart dat hij handelt in overeenstemming met de sociale-, fiscale- en milieuregelgeving van het land op het grondgebied waarvan zijn productie-eenheid is gevestigd;

b) een technisch beschrijvend rapport van zijn productie-eenheid waarin zijn reële productiecapaciteit en zijn productiecapaciteit van biobrandstof die voldoet aan de in België opgelegde technische specificaties worden vermeld; verder moet er verduidelijkt worden:

1) of de productie-eenheid actief is op het ogenblik van de aanbesteding;

2) of de productie-eenheid op het ogenblik van de aanbesteding in staat is een biobrandstof te produceren die voldoet aan de specificaties voorzien in de oproep van kandidaten;

3) de beschrijving van de installaties van productie;

4) de werkelijke productiecapaciteit van de productie-eenheid (uitgedrukt in ton biobrandstof per jaar);

5) de theoretische productiecapaciteit van de productie-eenheid (in ton biobrandstof per jaar);

6) een schatting van de hoeveelheid product dat nog beschikbaar is ten opzichte van andere contractuele verplichtingen gedurende heel de looptijd van de aanbesteding;

7) in voorkomend geval, de andere types van biobrandstof die worden geproduceerd in de productie-eenheid;

8) een beschrijving van de opslaginstallaties van de eindproducten evenals van hun capaciteit;

9) de gebruikte grondstof voor de productie van de biobrandstof gedurende heel de looptijd van de aanbesteding;

10) en cas d'utilisation de graisse animales C1, C2, une preuve de conformité au regard du règlement 2009/106 établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine et abrogeant le règlement (CE) no 1774/2002 (règlement relatif aux sous-produits animaux et qui est délivré par les autorités compétentes de l'endroit où se trouve l'unité de production;

11) en cas d'utilisation d'huile usagées dans la production d'EMAG, apporter toutes les preuves qui démontrent qu'il s'agit véritablement d'huile usagées, par la fourniture notamment de toutes les preuves de collectes, et ceci pendant toute la durée de l'appel d'offre;

12) l'insertion de l'unité de production de biocarburants dans l'ensemble du site industriel avec un plan de l'unité et de l'usine dans laquelle elle s'insère;

13) les installations de réception et de stockage des matières premières internes à l'unité avec indication des capacités de chargement et de déchargement de ces matières premières;

c) les volumes minima et maxima annuels pour lesquels l'opérateur participe à l'appel à candidatures;

d) pour les unités produisant des biocarburants pouvant être incorporés au diesel et désireuses de participer au présent appel d'offre, celles-ci doivent démontrer une réduction de CO₂ par type de matières premières utilisées d'au moins:

- huile de colza: 45 %;
- huile de soja: 40 %;
- huile de palme: 65 %;
- huile de tournesol: 60 %;
- graisse animales usagées C1, C2: 85 %.

La candidature pour l'EMAG doit être faite pour une seule matière première, celle-ci doit être toujours la même pendant la durée de l'appel d'offre.

Pour les unités produisant des biocarburants pouvant être incorporés à l'essence et désireuses de participer à l'appel d'offre, celles-ci doivent démontrer une réduction de CO₂ d'au moins 60 %. Les matières premières qui peuvent être utilisées sont:

- des betteraves;
- du maïs;
- du blé.

Cette preuve doit être fournie par un organisme reconnu par une instance officielle au sein de l'Union européenne.

10) in geval van gebruik van dierlijke vetten C1, C2, een bewijs van de overeenstemming met betrekking tot Verordening 2009/1069 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften inzake niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten en afgeleide producten en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1774/2002 (verordening dierlijke bijproducten);

11) in geval van gebruik van gebruikte oliën in de productie van FAME, alle bewijzen aanbrengen die aantonen dat het werkelijk gebruikte oliën betreft, door het aanleveren van in het bijzonder alle bewijzen van ophalen, en dit gedurende heel de looptijd van de aanbesteding;

12) de inplanting van de productie-eenheid van de biobrandstoffen in het geheel van de industriële site met een plan van de productie-eenheid en het fabriek waarin ze werd ingeplant;

13) de interne installaties met betrekking tot de ontvangst en de opslag van de grondstoffen van de productie-eenheid, met een aanduiding van de capaciteit betreffende het laden en lossen van deze grondstoffen;

c) de minimum- en maximumvolumes waarvoor de operator deelneemt aan de oproep van kandidaten;

d) de productie-eenheden van biobrandstoffen die toegevoegd kunnen worden aan gasolie en die wensen deel te nemen aan deze aanbesteding, moeten een vermindering van CO₂, per type van gebruikte grondstoffen, van ten minste:

- koolzaadolie: 45 %;
- sojaolie: 40 %;
- palmolie: 65 %;
- zonnebloemolie: 60 %;
- gebruikte dierlijke vetten C1, C2: 85 %.

De kandidatuur voor FAME moet gebeuren voor één enkele grondstof, deze moet steeds dezelfde zijn gedurende heel de looptijd van de aanbesteding.

De productie-eenheden van biobrandstoffen die toegevoegd kunnen worden aan benzine en die wensen deel te nemen aan deze aanbesteding, moeten een vermindering van CO₂ bewijzen van ten minste 60 %. De grondstoffen die mogen gebruikt worden zijn:

- biet;
- maïs;
- tarwe.

Het bewijs moet aangeleverd worden door een organisme goedgekeurd door een officiële instantie gevestigd in de Europese Unie.

e) une liste des investissements réalisés spécifiquement en vue de la production de biocarburant avec leurs caractéristiques techniques et leurs coûts ainsi qu'une note sur l'efficacité énergétique de l'unité de production (ratio de l'énergie renouvelable produite divisée par l'énergie primaire consommée) détaillant, par ailleurs, les mesures prises pour respecter les mesures environnementales (part des investissements environnementaux par rapport à l'investissement global).

La liste relative aux investissements liés à la réduction de CO₂ doit être fournie séparément.

f) une déclaration d'engagement de remettre un rapport annuel pendant la durée de l'agrément sur l'évolution du volume, de l'origine et des approvisionnements en matières premières par rapport à la production de biocarburant;

g) une déclaration d'engagement de veiller à vendre le biocarburant à des entreprises établies en Belgique qui procèdent à leur mélange et à leur mise à la consommation, accompagné d'une note de politique commerciale;

h) une déclaration d'engagement de fournir, sur demande de la Commission d'agrément, des échantillons prélevés à ses frais par des experts que cette Commission mandate;

i) une déclaration d'engagement de remettre un rapport annuel sur la production de biocarburant, les contrôles de qualité et le résultat de ces contrôles; ce rapport mentionne les noms et adresses des entreprises établies en Belgique auxquelles le biocarburant a été vendu;

Les rapports ainsi que tous les justificatifs fournis pendant toute la durée de l'appel d'offre doivent être écrits dans une des langues officielles de la Belgique. Les documents officiels doivent être traduits par un traducteur reconnu par une instance officielle du pays où l'unité est située.

j) une note relative:

— au plan d'approvisionnement en matières premières;

— la démonstration que sur une période de 18 mois au moins, l'opérateur dispose d'une sécurité d'approvisionnement de:

e) een lijst van de investeringen die specifiek werden gedaan met het oog op de productie van biobrandstof, met vermelding van hun technische karakteristieken en hun kostprijs alsmede een nota betreffende de energie-efficiëntie van de productie-eenheid (ratio van de geproduceerde hernieuwbare energie gedeeld door de verbruikte primaire energie) en bovendien de genomen maatregelen specifiek om de milieumaatregelen te respecteren (deel van de milieu-investeringen in verhouding met de globale investering).

De lijst met betrekking tot de investeringen gekoppeld aan de vermindering van CO₂ moet apart opgenomen zijn.

f) een engagementsverklaring om tijdens de duur van de erkenning een jaarlijks rapport te overhandigen inzake de evolutie van het volume, van de oorsprong en van de bevoorradingen van de grondstoffen in vergelijking met de productie van biobrandstof;

g) een engagementsverklaring teneinde erop toe te zien de biobrandstof te verkopen aan in België gevestigde ondernemingen die overgaan tot het mengen ervan en tot hun inverbruikstelling, vergezeld van een nota inzake de commerciële politiek;

h) een engagementsverklaring om op vraag van de Commissie tot erkenning, stalen te leveren, op zijn kosten genomen door de door deze Commissie gemandateerde experts;

i) een engagementsverklaring om een jaarlijks verslag over te leggen betreffende de productie van biobrandstof, de kwaliteitscontroles en het resultaat van deze controles; dit verslag dient melding te maken van de naam en de adressen van de in België gevestigde ondernemingen waaraan biobrandstof werd verkocht;

De verslagen, evenals alle geleverde bewijsstukken moeten, gedurende heel de looptijd van de aanbesteding, opgesteld worden in een van de officiële talen van België. De officiële documenten moeten vertaald worden door een vertaler erkend door een officiële instantie van het land waar de productie-eenheid gevestigd is.

j) een nota betreffende:

— het bevoorradingsplan van grondstoffen;

— het aantonen dat de operator op een periode van minstens 18 maanden de zekerheid heeft voor de bevoorrading van:

— 50 % du volume de matières premières, pour la production de bioéthanol;

— 40 % du volume de matières premières, pour la production d'EMAG;

— au plan de distribution du biocarburant depuis l'unité de production;

k) pour les unités de production situées en dehors du territoire belge, une déclaration d'engagement à y désigner un représentant fiscal;

l) pour les unités de production situées en dehors du territoire belge, une déclaration d'engagement à y désigner une personne physique ou morale, responsable de la qualité du produit mis sur le marché belge;

m) une déclaration d'engagement à disposer en permanence en Belgique d'un stock minimum de biocarburant de 30 % du volume annuel par lot obtenu;

n) une note décrivant les soutiens publics d'ordre économique, technique dont l'unité a bénéficié au cours des dix dernières années pour les productions et ventes de biocarburant réalisées sur le territoire où elle est implantée, et le cas échéant les volumes annuels agréés donnant droit à défiscalisation déjà octroyés pour les années passées et à venir jusqu'au 31 décembre 2015, par les autorités du territoire où le carburant est mis à la consommation;

o) démontrer être reconnu par un schéma volontaire de certification reconnu par l'Union européenne.

Le dossier de candidature doit être introduit dans une des langues officielles de la Belgique

Les documents officiels doivent être traduits par un traducteur reconnu par une instance officielle du pays où l'unité est située.

Art. 348

§ 1^{er}. Les opérateurs qui ont introduit une candidature régulière, sont, par lot, sélectionnés sur la base des critères suivants:

— 50 % van het volume grondstoffen, voor de productie van bio-ethanol;

— 40 % van het volume grondstoffen, voor de productie van FAME;

— het verdelingsplan van de biobrandstof vanuit de productie-eenheid;

k) voor de productie-eenheden die buiten het Belgisch grondgebied gevestigd zijn, een engagementsverklaring om in België een fiscaal vertegenwoordiger aan te duiden;

l) voor de productie-eenheden die buiten het Belgisch grondgebied gevestigd zijn, een engagementsverklaring om in België een verantwoordelijke rechtspersoon of natuurlijke persoon aan te duiden, met betrekking tot de kwaliteit van het product dat op de Belgische markt wordt gebracht;

m) een engagementsverklaring om in België bestendig over een minimale voorraad biobrandstoffen van 30 % van het jaarlijkse volume van elk verkregen lot te beschikken;

n) een beschrijvende nota met betrekking tot de publieke steun van economische en technische orde waarvan de productie-eenheid de laatste tien jaren heeft genoten voor de productie en de verkoop van biobrandstoffen gerealiseerd op het gebied waar zijn gevestigd is, en in voorkomend geval de jaarlijkse toegekende volumes die recht geven op een belastingverlaging voor het verleden en voor de toekomst tot 31 december 2015, door de autoriteiten van het gebied waar de brandstof in het verbruik wordt gesteld;

o) aantonen dat men erkend werd aan de hand van een vrijwillig schema van certificatie erkend door de Europese Unie.

Het dossier van kandidaatstelling moet ingediend worden in een van de officiële talen van België.

De officiële documenten moeten vertaald worden door een vertaler erkend door een officiële instantie van het land waar de productie-eenheid gevestigd is.

Art. 348

§ 1. De operatoren die een regelmatige kandidaatstelling hebben ingediend, worden geselecteerd op basis van de volgende criteria:

a) la capacité réelle à produire un biocarburant répondant aux spécifications techniques imposées par la Belgique dans le respect des réglementations sociales, fiscales et environnementales du pays concerné;

b) la sécurité d'approvisionnement de l'unité de production en matières premières;

c) la capacité à livrer du biocarburant à des entreprises situées en Belgique en vue de la mise à la consommation;

d) la réduction supplémentaire en CO₂ en plus des valeurs fixées à l'article 347, § 2, d;

e) la plus grande capacité de stockage en Belgique;

§ 2. Les opérateurs qui répondent aux critères visés au § 1^{er}, a) à c) font l'objet d'un classement pour le critère visé au § 1^{er} d).

§ 3. Un lot est attribué au candidat qui a obtenu la pondération totale la plus grande.

§ 4. En cas d'*ex aequo*, le lot est attribué au candidat qui a la plus grande capacité de stockage en Belgique.

§ 5. En cas d'*ex aequo*, après application du § 4, le lot est reparti de manière égale entre les opérateurs qui ont obtenu la même pondération.

Art. 349

§ 1^{er}. La personne qui souhaite mettre à la consommation dans le pays des produits énergétiques aux taux d'accise visés à l'article 419, b) ii) **, b) ii) ***, c) ii) *, c) ii) ** et f) i) **, de la loi-programme du 27 décembre 2004 de la loi-programme du 27 décembre 2004 doit être enregistrée auprès de l'administration générale des douanes et accises, conformément à la procédure arrêtée par le Roi. Cet enregistrement qui donne lieu à la délivrance d'une autorisation est soumis au dépôt d'une garantie dont les modalités de calcul sont fixées par le ministre des Finances.

§ 2. La déclaration de mise à la consommation des produits énergétiques concernés par les taux d'accise visés à l'article 419, b) ii) **, b) ii) ***, c) ii) *, c) ii) **, et f) i) **, de la loi-programme du 27 décembre 2004, est complétée par les références à l'autorisation accordée à la personne visée au § 1^{er}.

a) reële mogelijkheid om biobrandstof te produceren die voldoet aan de door België opgelegde technische specificaties voor de naleving van de sociale-, fiscale- en milieuregeling van het betrokken land;

b) de zekerheid inzake de bevoorrading van de productie-eenheid van de grondstoffen;

c) capaciteit tot het leveren van biobrandstof aan in België gevestigde ondernemingen met het oog op de inverbruikstelling;

d) de bijkomende CO₂ vermindering in vergelijking met de hiervoor vastgelegde waarden uiteengezet in artikel 347, § 2, d;

e) de grootste opslagcapaciteit in België;

§ 2. De operatoren die beantwoorden aan de onder § 1, a) tot en met c) bedoelde criteria maken het voorwerp uit van een klassement voor het onder § 1, d) bedoelde criterium.

§ 3. Een lot wordt toegekend aan de kandidaat die de hoogste weging heeft bekomen.

§ 4. In geval van *ex aequo* wordt het lot toegekend aan de kandidaat met de grootste opslagcapaciteit in België.

§ 5. Ingeval van *ex aequo*, na toepassing van § 4, wordt het lot evenredig verdeeld onder de operatoren die eenzelfde weging hebben bekomen.

Art. 349

§ 1. De persoon die hier te lande energieproducten in verbruik wil stellen tegen de tarieven inzake accijnzen vastgesteld in artikel 419, b) ii) **, b) ii) ***, c) ii) *, c) ii) ** en f) i) **, van de programmawet van 27 december 2004 moet geregistreerd zijn bij de algemene administratie van de douane en accijnzen, overeenkomstig de procedure vastgesteld door de Koning. Deze registratie, die aanleiding geeft tot het afleveren van een vergunning, is onderworpen aan een zekerheidstelling waarvan de berekeningswijze wordt vastgesteld door de minister van Financiën.

§ 2. De aangifte ten verbruik van de energieproducten die betrekking hebben op de tarieven inzake accijnzen bedoeld in artikel 419, b) ii) **, b) ii) ***, c) ii) *, c) ii) ** en f) i) **, van de programmawet van 27 december 2004, wordt aangevuld met de referenties van de vergunning verleend aan de in § 1 bedoelde persoon.

§ 3. Pour le 31 janvier de chaque année, les personnes enregistrées conformément au § 1^{er}, doivent déposer auprès du fonctionnaire désigné par l'administrateur général de l'administration générale des douanes et accises, un dossier démontrant que, pour l'ensemble des déclarations de mise à la consommation qu'elles ont déposées au cours de l'année civile précédente avec application des taux d'accise visés à l'article 419, b) ii) **, b) ii) ***, c) ii) * , c) ii) ** et f) i) **, de la loi-programme du 27 décembre 2004, elles ont respecté les pourcentages légaux d'incorporation de biocarburant.

Ce respect est démontré par les factures d'achat d'un volume suffisant de biocarburants auprès d'unités de production agréées; ce volume doit au moins être égal au volume total de biocarburants correspondant aux pourcentages d'incorporation mentionnés dans les déclarations de mise à la consommation déposées.

Ces factures d'achat doivent préalablement à l'établissement des déclarations de mise à la consommation être acceptées par l'administration générale des douanes et accises selon la procédure fixée par l'Administrateur général des douanes et accises.

Le dossier doit être accompagné:

a) des factures d'achat des biocarburants acceptées par l'administration générale des douanes et accises;

b) selon le cas:

— d'une copie des documents administratifs électroniques relatifs aux biocarburants qu'elles ont reçus de l'unité de production agréée;

— d'une copie des documents administratifs électroniques relatifs aux biocarburants qu'elles ont fait expédier par l'unité de production agréée vers un tiers;

— en cas d'expédition de biocarburants vers un tiers, d'une copie des documents administratifs électroniques relatifs aux produits énergétiques mélangés, qui leur sont adressés par ce tiers;

— des déclarations de mise à la consommation et de leurs annexes éventuelles.

Les preuves documentaires peuvent être vérifiées par des contrôles physiques des produits mis à la consommation. Ceux-ci peuvent être effectués en collaboration avec la Direction générale de l'énergie du SPF Economie dans le cadre des missions de contrôles de qualité des carburants.

§ 3. Tegen 31 januari van elk jaar, moeten de overeenkomstig § 1 geregistreerde personen bij de ambtenaar aangeduid door de administrateur-generaal van de algemene administratie van de douane en accijnzen een dossier indienen dat aantoonst dat, voor het geheel van de aangiften ten verbruik die zij hebben ingediend tijdens het voorgaande burgerlijk jaar met gebruikmaking van de tarieven inzake accijnzen bedoeld in artikel 419, b) ii) **, b) ii) ***, c) ii) * , c) ii) ** en f) i) **, van de programmawet van 27 december 2004 zij de wettelijk opgelegde percentages van toevoeging van biobrandstof hebben gerespecteerd.

Het respecteren ervan wordt aangetoond door de aankoopfacturen van een voldoende volume biobrandstof bij erkende productie-eenheden; dit volume moet ten minste gelijk zijn aan het totale volume biobrandstof dat overeenstemt met de percentages van toevoeging vermeld in de ingediende aangiften ten verbruik.

Deze aankoopfacturen moeten voorafgaand aan het opstellen van de aangiften ten verbruik worden aanvaard door de algemene administratie van de douane en accijnzen volgens de procedure vastgesteld door de administrateur-generaal van de douane en accijnzen.

Het dossier moet vergezeld zijn van:

a) de aankoopfacturen van de biobrandstoffen die aanvaard werden door de algemene administratie van de douane en accijnzen;

b) volgens het geval:

— een afdruk van de elektronische administratieve documenten die betrekking hebben op de biobrandstoffen die ze hebben ontvangen van de erkende productie-eenheid;

— een afdruk van de elektronische administratieve documenten die betrekking hebben op de biobrandstoffen die ze door de erkende productie-eenheden hebben laten verzenden naar een derde;

— in geval van verzending van biobrandstoffen naar een derde, een afdruk van de elektronische administratieve documenten die betrekking hebben op de gemengde energieproducten, die hen worden toegezonden door de derde;

— de aangiften ten verbruik en hun eventuele bijlagen.

De documentaire bewijsstukken kunnen worden gecontroleerd door fysieke controles van de producten die in het verbruik werden gesteld. Deze kunnen worden uitgevoerd in samenwerking met de Algemene Directie Energie van de FOD Economie in het kader van de controles van de kwaliteit van de motorbrandstoffen.

§ 4. Lorsque les pourcentages légaux d'incorporation ne sont pas atteints, et sans préjudice de l'application de l'amende prévue à l'article 436 de la loi-programme du 27 décembre 2004, le volume résultant de la différence entre le volume d'incorporation à atteindre et celui réellement obtenu, est soumis au paiement de l'accise au taux le plus élevé repris, selon l'espèce de produit énergétique concerné, à l'article 419, b), c), e) i), et f) i), de la loi-programme du 27 décembre 2004, tels que modifiés par l'article 342. En outre, l'autorisation dont question au § 1^{er} est retirée. Dans cette hypothèse, un recours administratif peut être introduit sur la base du chapitre XXIII de la loi générale sur les douanes et accises.”

Art. 350

§ 1^{er}. La loi du 10 juin 2006 concernant les biocarburants est abrogée.

§ 2. Les références faites à la loi du 10 juin 2006 concernant les biocarburants, s'entendent comme faites à la présente loi.

Art. 351

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} jour du mois suivant le mois de la publication au Moniteur belge d'un avis annonçant l'approbation par la Commission européenne de la demande "aide d'état" introduite par le Gouvernement belge en date du ..., à l'exception de l'article 344 qui entre en vigueur à la date fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

CHAPITRE 4

Confirmation

Art. 352

Sont confirmés avec effet à la date de leur entrée en vigueur respective:

1° l'arrêté royal du 14 décembre 2012 modifiant la loi-programme du 27 décembre 2004;

2° l'arrêté royal du 18 juin 2013 modifiant provisoirement la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés;

§ 4. Indien de wettelijk opgelegde percentages van toevoeging niet worden bereikt, en onverminderd de toepassing van de boete bepaald in artikel 436 van de programmawet van 27 december 2004, wordt het volume dat resulteert uit het verschil tussen het te bereiken volume van toevoeging en het reëel bereikte volume van toevoeging onderworpen aan de betaling van de accijnzen aan het hoogste tarief bedoeld in artikel 419, b), c), e) i), en f) i), van de programmawet van 27 december 2004, zoals gewijzigd bij artikel 342, en dit volgens de aard van het betrokken energieproduct. Bovendien wordt de in § 1 bedoelde vergunning ingetrokken. In dat geval kan een administratief beroep worden ingesteld volgens hoofdstuk XXIII van de algemene wet der douane en accijnzen.”

Art. 350

§ 1. De wet van 10 juni 2006 betreffende de biobrandstoffen wordt opgeheven.

§ 2. De verwijzingen naar de wet van 10 juni 2006 betreffende de biobrandstoffen worden geacht verwijzingen naar deze wet te zijn.

Art. 351

Het onderhavige hoofdstuk treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op de maand van de publicatie in het Belgisch Staatsblad van een bericht dat de goedkeuring door de Europese Commissie aankondigt van de aanvraag "staatssteun" ingediend door de Belgische regering op, met uitzondering van artikel 344 dat in werking treedt op de datum vastgesteld door een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

HOOFDSTUK 4

Bekrachtiging

Art. 352

Bekrachtigd worden met ingang van hun respectieve dag van inwerkingtreding:

1° het koninklijk besluit van 14 december 2012 tot wijziging van de programmawet van 27 december 2004;

2° het koninklijk besluit van 18 juni 2013 tot voorlopige wijziging van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak;

3° l'arrêté royal du 27 septembre 2013 modifiant provisoirement la loi du 10 juin 2006 concernant les biocarburants;

4° l'arrêté royal du 28 novembre 2013 modifiant provisoirement la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés;

5° l'arrêté royal du 28 novembre 2013 modifiant provisoirement la loi du 10 juin 2006 concernant les biocarburants.

Bruxelles, le 22 avril 2014

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*La greffière de la Chambre
des représentants,*

3° het koninklijk besluit van 27 september 2013 tot voorlopige wijziging van de wet van 10 juni 2006 betreffende de biobrandstoffen;

4° het koninklijk besluit van 28 november 2013 tot voorlopige wijziging van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak;

5° het koninklijk besluit van 28 november 2013 tot voorlopige wijziging van de wet van 10 juni 2006 betreffende de biobrandstoffen.

Brussel, 22 april 2014

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

André FLAHAUT

Emma DE PRINS